

THE
UNIVERSITY OF
CHICAGO

LIBRARY

جلال نوری

قطب مصتاری

مشاهرات . محاکات . مقایسات . مطایبات . استغرافات .
نسایبات .

برلین . — پوتسدام . — هامبورگ . — آلتونا . —
اورقنه آطه‌لری . — فہرور آطه‌لری . — اوقیانوس اطلسی . —
ایزلاند . — غرونلاند زم . — سپیچہ رغہن . —
منہای عالم . — اوقیانوس منجمد شمالی . — نوروج
فیورلری .

استانبول

یکی عثمانی مطبعہ و کتبخانہ سی

هجری — ۱۳۳۱

مقدمه

بوجلدك احتوا ايتديكى مصاحبه لرك قسم اهمى
۱۹۱۳ سنه سى ظرفنده «هامبورغ - آمريقا» نك
«ويكتور يا لوتيزه» طرانس آطلانتيق سفينه سيله
ياپيلان بيوك سفر بخریده طرفدن طو تلمش نوطلردن
عبارتدر. تعاقب ايده جك فصللرده بعض خصوصى
وصيى نقاطه ، حتى بى معنى اقلقياته تصادف
ايديله جكدرد. دها ايلرى يه كيدهرك ديه يم كه نشرى
لازم كليان بر طاقم فقرات قارئلرك نظر ابتصارينه
بك ده قولته اوله رق چاربه جقدرد .

طبع ايدلمه مك اوزره طوتيلان نوطلرك ،
بلا تصحيح و سانسوره تابع اولمهدن نشرندن

عجبا مقصد نه ؟ كېي تواردا ايده جك برسؤاله جواب
ويره يم : نشر ايديلن هر يازى ، قارئىنك آزچوق
مزاجى نظر دقته آئنه رق يازيلير . بناء عليه
محررينك روحى ، بدرجه يه قدر ، مستور قالير .
حالبو كه ترهات آتیه نك طبعى ايله بوقاعده يه مخالفت
ايتكم و عالم مطبوعا تمزده بر يكي لك كوسترمك
ايستيورم . اونك ايچون توجهرينك مديون ابديسى
اولدينم ارباب مطالعه نك نشر يا تم اوزرينه پك او قدر
طارليه جقلزىنى مأمول ايدرم .

جلال نورى

به رغن ۲۸ تموز ۱۹۱۳

حس حجاب

برلین ۱ تموز ۱۹۱۳

اوتانیورم ! ا ک بیوک بر جنایتی ارشکاب ایتش بر
آلچاق کی اوتانیورم، بر درلو راحت یوزی کور میورم.
اطرافده بیک درلو اسباب استراحت و رفاهیت، حتی
بیک درلو وسائط بختیاری وار. فقط بنم محجوبیتیم
بونلزدن استفاده مه شدتله مانع اولیور. کوندن کونه،
دیه بیلرم که دقیقه دن دقیقه به کندی می دها نالایق، مبارزه
حیاتده دها قابلیتسز، حق حیاتدن دها آز نصیبه دار
تلقی ایدیورم. کندمدن تکسینیورم. آنک ایچون برلینک،
شو معظم، مجسم، مهیکل مدینتسکاهک ایچنده بر اوکسوز
وضعیتندهیم. هر زره ایه طالعمه آغلیه جنم. محاسن
طبیعیه، آثار مدنیه، اوطوموبیلار، القریقار. فابریقلر،
سرایار، شاطولر، درونلرنده کی آثار نفیسه، تیاترولر،
خصوصیله موسیقی، اهلینک شطارتی، حاصلی بتون
بو های وهو بنی اکلندیره جکنه محزون ایدیور.

دنیانك اڪ مڪمل اوتلنده ، آنك ده اڪ مڪمل بر
اوطه سنده یم . پنجره مك ناظر اولدینی « كوته غارتن » ده
بر فسقیه لطیف فیشقیریور . بیوك صالونده بر
اوركستر طاقی بك كوزل هوالر چالیور . مسافرلر شن
و شاطر . بونلرك آره سنده بر بن ، بالكر بن . بشاشت
صوریه مدن صرف نظر دردناكم . هیچ بر الم خصوصی
ایله مكدردكم . قناعت شرقیهی مسلك اتخاذا ایدنسه ایدم
اكسیكم یوق دیه چكدم . اوت بو اوچ ملیون برلینلی
آره سنده بر بن غریب ونالانم ، بر بن رنجیده و دلخسته یم ،
بر بن محروم ارادت و بناء علیه محكوم مدلتیم .

بوکیچه اسمنی حفظ ایده مدیكم برتیا تروده كوزل بر
اویون اوینانیورمش . بنم ایچونده بر آلمان بك ایی
بربرده بر قولتوق پیلمش . کیچه یاریسندن صكره ده
مظننن بر یرده سوپه ایده چك ایشنز . بونلرك جمله سنی
رد ایتدم . ایشم وار دیهرك اوطه مه چكدم . شو مقاله
کریانی یازیورم . نفسمه ایکی روح حس ایتكده یم :
بری منطق ، ایكنجیلیسی حسی . بواکی شخصیت غوغاده .
آره صره كنندمی غائب ایدوب بو روحینمی سربست
براقیورم . بری دیگرینه خطاب ایله : - عزیزم ! بر

آز مادی اول . ارباب نصوف کبی ، آناطول فرانسک
تصویر ابتدیی « آناقورمت » لر کبی مفتون ألم اولمه .
صفا که باقی بولنده برطاقم سفسطیات منطقیه ده بولونیور .
دیگر روح آکا جواب ویرمه به تنزل بیله ایتمیور ، عادتاً
اکدار و آلامنی سوبیور . غریب غریب دوشونمینی
(دوشونمینی سورم محرم ملالدر .) ، بلکه ده درونی
آغلامینی برلین اوپه راسنده کی باله تلرک منظره سینه ،
واغنه رک قلاسیق موسیقی سینه ترجیح ایدیور .

منطقی روح غلبه ابتدیی وقت چهره مده بریشاشت
حاصل اولیور . اطرافده کیلر کبی کولیور ، سویلنیورم .
فقط کوشه نهائییه چکادیکم وقت منطقه برابر روح مادی
قوغیورم . اضطرابی کندیعه پک زیاده یاقشدریورم .
بوغوم و اکدارک ، بو استعداد بکانک سبی نه ؟ نه
اولسون ؟ بتون وطن عثمانینک ، بتون عالم اسلامک ،
بتون ترککلک اضطرابی چکیورم . عمان یاسه طالذیم
وقت نیچاره نفسی صانکه منحصر آ وطن و ملت می تمثیل
و تشخص ایدیور ظن ایدیورم . بلغارک ، یونانک
کولله لرینی ، اوروپانک خصوصت لرینی منحصر آ زوالی
شخصیتیه حواله ایدلمش ذهانبندیم . ضعف عصبی ایله

نفسمی نسبتسزجه بیوتیورم . آنک ایچون شو بر قاج
سنه ایچنده ملت فلاکتدیده مک کرفتار اولدینی بالجمله
مسیئلتاری هپ برر اوق کی قلبه صاپلانمش حس
ایتمکدهم .

براندنبورغ قهوسندن ، بر قاج دقیقه ، والهانه ،
اوتتهردهن لیندنه باقدم . کره ارضک اک منتظم ، اک
هندسی ، اک نظیف شاهراهی . اوطوموبیلار شمشک
سرعتیله کیدوب کلیور ، یاخود آقیور . اهالیده فوق
العاده بر زندگی وار . هر کس بختیار وضعیتنده . شهر
صوک طرزده یاسلمش بر ماکنه کی ابشلیور . دکانرده
خارقه نما براخذ و اعطا اولدینی آ کلاشلیور . هرشی
یکی ، هرشی نیمز . بونلری تقدیره بیله دیلم وارمیور .
جاده یی کوردیکم وقت ، بلا اختیار ، عقلمه باب عالی
جواری کلیور : خراب ، پومپه یی یقیقلری کی بر اسکی
صنعتی ارانه ایدن بر اثر ظریف ماضی دکل ، بتون
لوت و مراییلکی ایله براسکی باب عالی ، یانمش ، کول
اولمش بر شورای دولت دائره سی کوریورم . ویلهلم
شتراسه سراینی تماشا ایتدیکم وقت کوزمک اوکنه صدارت
قهوسنک جوارنده ، اوپه راطور شهر امینک کوره مدیکی ،

چو كوك ، چوروك، صولوق ، بوزوق عدليه خانى ،
جبهه سنى سيغورطه تنكه لرندن ياديني قوللكسيون ايله
تزين ايتيش عرضحالچى ، جهالت عموميه به دلالت ايدن
عرضحالچى وحاضر مكتوبچى دكانى كليور .

هربرى ايكي متروبويه مالكلر آره سندن انتخاب اولونمش
آلمان خاصه مفرزه سنى تقدير ايتديكمده ، قره كوى كوپرو-
سندن كچن بوزغون و يورغون ، ضعفاى عسكريه من
مفكره مى اشغال ايدمه مامك قابل اوله ميور .

أركك كى متانت وجديت صاحبي ، فقط قاديئلغنى
بر أرككك مردلكنى محافظه ايتديكى كى صيانت ايدن آلمان
قاديئلرني تقدير ايتديكمده ، بيلم كه نه دن كوزمك
اوكنده كونده سكسان سينغاره ايچهن ، لقلقه جى ، كوه زه ،
ديدى قوديجى حاجى ننه لر ، خانم ينكه لر ، آبللاجقار ،
پاتاق پاتاق يورويهن ويا يورويه ميهن بيسوك خانلر بر
رسم كچيد پاپيورلر .

هر موضعه ، هر ساعتده اوتانورم . سناره زمينك
اك تنبل ، اك كوشك ، اك منفعتنى بيلمز آدمى وضعيتنده
بولونق ، همده بر آشاغى ، بر يوقارى شو كعبه معظمه
رقيده طولاشمق بك فنا اولويور . شمدى بر يد سحرار ،

باخود یکن کون اون درت ساعتده وبر چوق برلرده
 طور مق شرطیه یارسدن وار شوه به کیدن طیاره کبی بر
 آلت سماویه بی آز بر زمانده استانبوله نقل ایتسه البته
 دها زیاده ممنون اوله جفم . بتون بومأثر مدینت بکا باطبور .
 هر نه کوریور سه م نقصانمزی آ کلامق ایچون یاسلمش
 بر میزان ظن ایدیورم .

بر آز استفادۀ علمیه واستراحت عصبیه ایچون کادیکم
 به فرحنا مملکتده جهنم عذاب چکمکده یم . یورد مدده
 دها بختیار ایدم . هیچ اولماز سه شو مدینت صناعیه نک
 شمعاعات مخربه سی بی اوراده پک اوقدر یاقوب قاوور -
 میوردی .

تدقیق و تفحص ایله نفسمده نسی بر تکامل حاصل
 اولدقجه حضور و راحت مده اودرجه ده منسلب اولبور .
 ای ملت نائمه ! حالا او یو یاجقمیسک ؟ حالا اشعه
 شمسی کور مامک ایچون کوزلریکی قاپایه جقمیسک ؟ اسرافیل
 ترقی صوری آینه آلمش اولولری دکل ، طوغما مشلری
 بیله دیرلنن کورولنیل بر صدا ایله عالمی مدینته ، حیاته
 دعوت ایدیور . سن . حالا ، بوصیحه فلاحی طوبیماق
 ایچون قولاقلریکه باموق طبقامده عناد ایده جکممسک ؟

وطنكى چكشتمك،

ترك ايتمك ، خىرپالاتمق ، قسماً اولمك ، اولدبرلمك ،
رذيل و ذليل ، سفيلى واسير اولقميدر ؟

سكا نصل بر صيحه ايله ، نصل بر نفير ايفاظ ايله
خطاب ايدهيمكه اوزركدن شو غموراني ، شو كهفيلكى
آتاسك ؟

ياشاديغك حيات دكل . ممانك ايسه ، اوده ، قابل
دكل . ابد مدتسك . حشراتك بازيجهسى اولان آياغنه
ديكن باطمش آرسلان بيله ، پيرلكنه رغماً ، قيردائمش ،
حياته كلش ، حيات ماضيه سنى تخطرله اورتهيه آتيلوب
كشديسى ايله استهزا ايدنلرى ، حق صريحنه تجاوز جسارتنده
بولنانلرى بوسكورتمش . سن ده بر كره قانكك كروبواتنده كى
اسكى مردللكى ، اسكى مزاييا و سيجايي ، اسكى خاطراتى
قارشدير .

سليم اولك ، محمد ثاينك ، سليمان قانونيك اوقانك
بللكه شمدى عمقنده قالان ذرات دمائى يوقارى به چيقار .
دولتى قوران مجددلرك كوزيله كور . سن بتون بر ملت
معظمه اسلاميه يى ، بتون بر امت تركيه يى تشخص ايتدير .
بورسك . اون اوچ عصرلق بر ماضى معظم سىنك

شخصیت حاضرہ کدہ مند مجدر . کندیکہ کل ا اطراف کی
 صاران سفیہ کاسہ لیساری طردایت . جانلاک . صویوک .
 ایشته مبارزه ایدہ جک میدان . خط حرکت کی تعیین و تقریر
 ایت . بر چوق عصرلق برغایہ ک واردی . آنی اونوئمہ .
 احیالیت . ایشته اوزمان بندہ براندنبورغ قپوسندہ
 ایچین ایچین آغلامام . بندہ بشوش و مستہزی پروسیالی
 کبی کولر و امین آتی ایشمہ دوام ایدرم .

پوتسدام

برلین ۲ تموز ۱۹۱۳

عقود حاضرہ بشریت حکمدارلری استلزام ایدیور .
بز ، انقلابمزدن صکره یا کلش بر یوله صایدق : بر
حکمدارمزه تجاوزله برابر حکمدارلغه ده تسلط ایندک .
سلطنت بوندن متأثر اولدی . آنکله برابر ، بالطبع ،
دولتده ، ملتده مضمحل اولدی . تخت عثمانی محتاج
تعمیردر .

بومطالعہی « مقدرات تاریخیه » مده تفصیل ایتشدم .
سیاحترلم بوفکر می تأیید ایدیور . هر یرده بو نظریه
تقویت بولیور . اون سکزنجی عصر فلاسفہسی کبی
زمینی ، زمانی ، ملتک قابلیتی ، بشرک حاقتی ، حقانک
بشردہ کی نفوذنی ، قوانین تاریخیهی ، تاریخ قوانینی بر
طرفه براقه جق اولور ایسهک افلاطونک جمهوریت
مخیله بنی بلکه قورابیلیرز . فقط اوزمانه قدر ، یالکیز بز
دکل ، بلکه بشردہ اوله جک ، نوع انسانینک آتیبی
حققنده بسلنن بتون امیدلرده اوله جک .

صده کاهلم : روسیهده و آوستریاده اولدینی کبی ،
 پروسیادهده سلطنت کال شان وعظمتله کندینی کوستریور ،
 سلطنتی کورمک ایچون روسیهده چارسقوئه - سهلو و
 پترهوفه ، آوستریاده شونبرونه ، انکلترهده اویندسوره ،
 الخ ، کینمک لازم اولدینی کبی پروسیادهده لطیف و قیصه
 بر سیاحت اختیار ایدوب پوتسدای کورمک مقتضیدر .

پوتسدام برلین حوالیسینده ، اولطیف ، ظریف ،
 شاعرانه ، عاشقانه الی کول ایله اورمانلرک آره سنده
 یتیش بیک نفوسلق بر کاظمه هایوندر .

هر طرفی فابریقه لرله ، مائر صنعتله لبالب طولو اولان
 آلمانیا نیک سائر اقسامنه بکنزه مین بوشهر شاهانه ، الحق
 بر اسیل زادکان مرکزیدر . سو قاقلر کنیش ، تمیز ، کوزل
 فقط تنهادر . هر طرفه کوچک ، بیوک جمله ظریف
 ویللالر ، قوناقلر کوریلورکه بونلرک سکانی اردوده خد
 متلری بولنان پرنسئر ، قونتار ، بارونلردر . خاندان
 قرالی بوراده مقیمدر . برچوق اجنبی حکمدارلر بوشهرده
 مسافر ایدلشلردر .

پوتسدام بیوک فره در یقک بر خاطره مؤیده سیدر .
 هر یرده ، هر کوشهده وعظمتلی قرائک کولکسی
 مشهوددر .

پوتسدامده سلطنته بر شکل خارجی ومادی ویرلشدرد .
 پوعظمتلی سالونلرك ، قبهلرك ، باغچهلرك ، بارقلرك ،
 قولاكسیونلرك ، آثار بدیمهك ، حسابسز هیكلارك بر
 مناسی واردركه اوده دولتك شان وعظمتی ، حكومتك
 و بناء علیه مقام سلطنتك شوكت و حشمتیدر .
 اسکی و یکی سرای ، سان صوصی ، اورانژری
 ودیكر باویونلر جدآ شاهانهدر . بلكه وهرسای شاطوسی
 پوتسدامدن دها زنكیندر ، فقط لوتیلرك قصرذی هیئتده
 بر درجهیه قدر اولوم قوقوسی وار . اوراسی بر مزاره
 بکزیور ، صاحبسزدر . اوتنهائی نما وهرسای شاطو -
 سنده ، حتی بارقنده ، بر انسان ، کندیسنی بر آزاخرته
 تلقی ایدر . ذاتآ سرای بر آز چوکیورمش ، ارباب مراق
 ونفائس پروران بوندن چوق قورقیورلر ، لکن ،
 افراطپروران جمهوریون شاطونك انهمزامنده یکی برمظفریت
 کورمکده ایمشالر . هر حالده وهرسای شاطوسی ، محتویات
 نفیسهسی اعتباریله ، پوتسدامك فوقنده ایسهده حیات
 نقطه نظرندن آنك بك دوندهدر .
 اوز دردنجی لوئی فنابولش بر حكومتك پادشاهیدر .
 بیوك فره دربق ایسه حفید ذی شانی یتش ملیون متری

اوروبالی به حاکم بر مملکتک شهنشاهی ، کلمه نك لغت
مغتاسيله ده شهنشاهيدر .

شاطو ، محتویاتی ، ایچنده کی یادکارلر هله حشرات
بحریه و رنگارنگ احجار و طاشلشمش آغاچلردن یاپیش
صالون بیوک فره دریقک یالکز محاربه میداننده دکل ،
ذوق سلیم وادبسندهده پادشاه اولدیغنی کوسترر .

بحث ایندیکم حشرات بحریه صالونی بر بدیعه معظمه
ذی ضربتدر . امثالنی بشقه یرده کورمه دم . کنیش ،
آلچاق طاوانلی عجیب بر دائره . بتون دیوارلر ، قبولر ،
اطراف ، هپ فره دریقک چیزدیکی رسم اوزرینه مستحانه
لردن ، رنگارنگ طاشلردن ، صدف ، مدیه ، استردیه
قبوqlرندن ، حتی انچودن ، (بهری یوز بیک مارق ایدن)
مرجاندن یاپیش تزیینات ایله طولو . بر طاقم معدن
کولچهلری ، طاش کسلمش وایچلرنده حشرات بحریه
قبوqlری قلمش کوتوکلر ، مالا کیت ، آمه تیست ، ژاسپ ،
کهربا ، صماقی ، شهاب کبی هر برذره سی بر موزه
صالونی تزیین ایدن مواد نادره دیوارلره قاقیلشمش .
منظره عمومیه ولهرساندر . انسان ، بو صالونک
ایچنده ، کندیسفی ، کره ارضک ماوراسنده ، یاخود
اوقیانوسلرک قعرنده ، بشقه بر اسلوبده خلق اولونمش

برعالمده ظن ایدیورم . قپودن کیرر کیرمن کندی
قالیپسونک مغاره سنده تلاق تلقی ایتدم .

شاطولرک هر برنده بشقه بر لطافت وار . هر برنده
محتشم طابولر حیاتک مهم بر فصافد عمق روحه او قویور .
هر بر اثر هر بر بر کذار بر فصل متجسد تاریخدر . بن
روسبالی اولدیغ ایچون بوناردن ، تعبیرم مظهر عفو
اولسون ، آنجق فنی بر صورتده متجسس اولیورم .
یا بر براندنبورغلی بو سرای شوکت اختوا ایچنده نصل
متأثر اولور ؟ کندیسی نه قدر نجیب و علوی ، بیوک بر
ماضینک ، پرشان و شرف بر ماضینک وارثی تلقی ایدر ؟
فرانسزلر آلمانلردن ایکی یوز یاش دهها اختیاردرلر .
بو اعتبار ایله وه رسای پوتسداهه مرجعدر . فقط اختیارلق
بعضاً ، عنیه ده جالب اولدیغندن فنا اولیور . بو نقطه
نظردن دوشونه جک اولور ایسه ک پوتسدای لوئیلرک
سراینه ترجیح ایتلی یز .

فرانسه ماضی ، انکلتزه حال ، آلمانیا استقبالدیر .
بو اعتبارله ده جرمان قومی شایان دقتدر . ملتک ارادتی
درجه کمالده در . آلمان ، اسنان عسکریه داخلنده بولونیور .
ایشته بونک ایچون دهها بلکه ثلث ویا نصف عصر اروپا
و آکا تبعاً زهره ایله مریخ آره سنده دائر اولان بیلدیز
جرمان نفوذی آلتنده قاله جقدر .

پوتسدامده کونمی کچیردکن صکره ظریف بر کول
 واپورینه بیندم . برآز روز کار وار. جہوار کولار آز
 بحق مالکۂ عالم ستوقھولی آندیریور . برلین اورمانلری
 وکولاری نقطۂ نظرندن بر بشقہ اسویچرہ ، بر بشقہ
 اسوچدر . فقط واپورده بکا ینہ بریچارہ لک چوکدی .
 هانی بزم پوتسدامز ، بزم محشم سرایلرمز، سالونارمز،
 قوللکسیونارمز، ماضی متجسدمز، تاریخی یادکارلرمز....
 الخ.

آچیقجه سویلیهیم : قومشو چوجوغنک جیجیلی ،
 یجیلی بایراملغنه حسد ایدن صبی وضعیتندہ دکلم. پوتسدام
 شاطولرینک یالدیزلری باصرہ می قاماشدیردی فقط مفکرہ می
 ازالہ ایتدی . اوت ا بتون بو طنطنہ لره ، یالدیزلره ،
 آویزه لره ، قولتوقارہ ، تابلولره . بتون بومزیناته حسد
 دکل ، غبطہ ایدبورم چونکہ بیلبورم کہ بونار ، کاملاً ،
 تخت سلطنتک آیاقلریدر. تاج و تخت آنلره استنا دایدیور.
 بن ده تابعیتی ایلہ وایہ دار شرف اولدیغ سلطنت عثمانیہ یی
 اویله یوکسک ، عظمتلی ، حتی سوسلی بر موقعدہ کورمک
 ایستہرم و بوکا چالیشرم .

برلین ، کیجه

برلین ۳ تموز ۱۹۱۳

! سلاطین جامعلرندن بیوک بر طربخانه : آدمیرالس
بالاست . کزیده خلق لوجهلره طولش . یمک ییور .
وتوتون ایچیور . اوجده پک کوزل بر طاقم ، ینه پک
کوزل بعض هوالر چالیور . اون ، اون بش کشی ،
اورته ده ، قاییورلر . بردن بره ألفتیقلر تنقیص ایدلدی .
بیوک بر بالهت باشلادی . جمله سی قایارق رقص ایدیورلر .
رقص پک معنیدار : Flirt in St. Moritz رقصک ،
پانتومیمک ، پاتینازک اجتماع ایتدیکی بوأ کلنجه ده بیوک
بر صنعت وار . اشارات عاشقانه محیر العقول . البسهلر
انفس . رقصه لر نفیس .

بر ایکی دقیقه فاصله دن صکره بر بالهت ده بو ،
برنجیسیندن ده کوزل . ینه کوچک بر سکتة طبیعیه نک
نهایتند بر ژاپون کیجه عالمی باشلادی . که یشا ، شوغون
خاصه عسکری و سائر قیافتنه کیرمش برلین فقیرلری ،
او عجیب و وحشی البسهلر ایچنده ، اللرنده کاغد فنار ،

کاغذ یلپازم و شمسیه (و یا مطریه) اولدینی حالده ،
 دائما پاتینه ایدرک ، عاشقانه بر ماجرا میمه ایتدیله .
 رسم کچید پک پارلاق اولدی وضعته کارلر حرارتله آلقشلا-
 ندیلر ، او یون آره لرنده بر پروژو قور حصاره صوک
 حوادثلری ویریوردی :

« روم ایلمده متفق بر بوغوشیور ، ۶۰۰۰ تلف »
 بونکله برابر خلق آلدیرمیور . بلا انقطاع ییور ،
 ایچیور ، کولیور ، او یونی سیر ایدیور .
 کیجه یاریسنه طوغری اورادن چیققدق . یوللر
 کوندزدن دهها غلبه لک و منور . خلق کزینیور و اکلنیور .
 عمومی محللر لبالب طولو . هواده فنا دکل . بیکلرجه
 الفتریق فناری آسفالت جاده یه عکس ایدیور ، مدنی ویا
 ته قینق سروسیمین لر حاصل اولیور .

بر ، ایکی ، اوچ ، درت رقصخانه یه داخل اولدق .
 هر برنده برقاج طونیلاتو قادیور اور پاتلاسون ،
 چال اویناسون یورغونلقدن قورتولمش ، قالین ، تری ،
 کیری برلینلیار ایله رقص ایدیورلر ، چاتلایه جق قدر شامپا-
 نیا ایچورلر . بو عشق پازاری بوسودا پازاری داءت فلسفه
 طوتولماش برینی بهمه حال اکلندیرر . چونکه آنلرجه
 اکلنجه نك قولایی ، بسیطی لازمدر ، قادینارده او باصمه

قالب جمل و کلمات سودا کارانه ایله ناطقه پرداز اولیورلر.
اوراده طولاشانلرک ایچنده اک عبوس اُرکک بيله کوزل
اک احمنی بيله ظریف. حاصلی باره اولدقدن صکره
هر رتبه یی احراز قابل. قادینلر طور طوراق یوق سیغاره
ایچ-ورلر. غریب شیء: بشقه یرلرده اولدینی کبی،
بوراده ده، بالطبع، یوزمارقه متمه عقد ایدنلرده ملاحظدن
اثر یوق. ذاتاً فصل اولسون؟ بر با کرزی صباحت،
اوله یردن، همان آشیریلیر دکلی؟

خلاصه، زواری هر نه اولورسه و فصل اولورسه
اولسون تنشیطه مأمور و مؤکل برجهور نسوان. جمله
سی بویالی، یالیزلی . . .

سینه ماطوغراف سرعته بعهض تدقیقاته کیرشدم:
بونلرک هپسی مایوس، کافه سی زو کورد و جدآ نانیاره به
محتاج. اَلْمَنَّاك و غمکین و حتی غم آیین. تبسماری صوری،
سودالری صنایعی، محبتاری معدنی. جمله سی ده بو حیاتدن
روگردان. چونکه بومسلک ایکی، نهایت اوچ سنه سوریور.
صکره بونلرک هپسی صولمش چیچکه، بکنزیور. سوپرو.
نتیله که آتلقدن بشقه هیچ بر ایشه یارامیورلر: «اسنان»
داخلنده بيله بو مخلوقاتده حسدن اثر قالمیور: ابدستخانه
اولوق قولای دکل.

زوالی قالدین : قولونیاده طوغمش ، اسپانیاده ،
انکلتزده ، جنوبی آمریقا ده ، باچیقاده مأموریت فیز-
یولوژی ه سنه اقدام تام ایله دوام ایتمش ، شمعی برلینده ،
اللی مارق بوله مدیمی دست نازنین تسألنی آچیور : هر
شیئه راضی ! . . .

بو مصاحبه مزی ده اوزاته بیلیر ایدک اما ، هر نه
ایسه . . . زوالی قالدینلر ! سزوحشی ، خودکام ، خود-
اندیش بشریت مادیئه حاضرته ک قربانی سکرز . قانون
بشر قالدین مسئله سنی حل ایده مه مش . حریت حقیقیه یی
آ کلایه مامش . احتیاجات طبیعیه یی کوره مامش . خلاصه
کوزلرینی باغلامش ، استبدادکارانه اجرای حکم و ظلم
ایدیور . ایشته ، ای آلفته معصوم ، سن کندیکی دنیانک
اک ناموس سزی ، اک آلچاغی ، اک سفیل و سفیه و
رذیلی عده ابتدیکک حالده بن سنک فلاکتکه آغلار و
حق مشروعه کی تقدیس و تقدیر ایدرم . سن بر مظلوم سک ،
بشریت سنک ظالمکدر . بیایورم : جنت اساطیردن نشان
ویرن بو طربخانه ده سن اکلنه میورسک . فی الواقع رقص
ایدیورسک ، کورولیتلی کورلینلی کولیورسک ، کلمات
عشق و محبت صرف ایدیورسک .
فقط بوکیجه ، عائله قازیغندن قورتولمش بر کنجه

تصادف ایتیمه جک اولور ایسه ک ایشک فنا : ذاتاً ایکی آیدن
 بری اوطه کراسنی ویرمیش سک . خسته سک ، تداوی
 اولنه میورسک . آچسک ، یمک ییه میورسک : فخری
 دوستلریکک آچدیردینی سن مارصولر سنی طویو ، میور .
 الیکه بر زواللی کچنجه آنی برقالا بریا حیدودی کبی صو .
 میورسک . آنک صفوقی قدر ، سن ده خیانت کوستریورسک .
 بردیوان تمیز ربانینک قاضی مختاری اولسه ایدم ، ای
 قادین ، سنی ، امین اول ، تبرئه ایتدیریر ، بتون بشری ،
 اوخائن و سفیل ، مستبد و مستکبره بشری ، ادوارد فون
 هارتمان کبی ، اعدامه محکوم ایدردم .

برلینک جوارى

برلین ۳ تموز ۱۹۱۳

پارس بىلكە دىيانك اك كوزل اك مليح و ظريف
شهريدر . فقط اك اى شهرى دكلدر . كذلك فرانسر
پاى تختى (جمهوريتلرك مقرينه پاى تخت دينه بيليرمى ؟)
اوروپانك اك تميز بلدهسى اولمقدين پك اوزاقدردر . بواعتبار
ايله برلین پارسه قياس قبول ايتمز . جوار نقطه نظرندن
ده پارس اولدقجه زوكورتدردر . بتون فرانسه پارسى بيو-
تمش و تزين ايتشدردر . بونك ايجوندرکه پارس بانليوسنك
تنظيف و تزينه ده امكان ودرمان قالمامشدر . حالبوکه
برلین . خصوصيله جوار اعتباريله ، برکاظمه غرادر .
جواردن سپره نهرى کچر . اوفق ، بيوك اللى عدد کول
برلین حواليسنى اسويچريه بکزه تير ، آماو ظريف و
کوچک بحيره لر ! . . . احصايه کلز يوکار ، قوطرملر ،
واپورلر ، واپورجقلر ، معونه لر ، دوبه لر ، موتورلر ،
ياريش موتورلرى الخ ، بونهر و کوللره هم طبيعى ،
هم صناعى برلطاقت ويريور .

برلین اورمانلری بتون پای تختلره رشك آوردر .
 سپانداو ، غراونه والء وساثر اورمانار ، قصبه نك كوبكنده ،
 اوزون مدت امتداد ایدن تیر غارتن ، وقس علیه البواقی ،
 ظن ایدرم آلمانیا نك مرکزی سلسله بلادده اك یو .
 كسك بر موقه اصعاد ایدر . دره لر و كولارك ساحلر .
 نده بعضاً فابریقه و دارالصناعه كومه لرینه تصادف اولونور .
 بر عالم مساعی . هر كس چالیشیور . محیر العقول دستكا .
 هلدی . جهان قدر برألقریق فابریقه سی . واغونلر بلا انقطاع
 یوك آلبور و یا ویریور . طاغلر كبی كومور تپه لری .
 بر برینه كچمش تلر ، دیركلر ، اشارتار تركلكه
 خاص اولان او آسنه مكدن ، اویوقه مقصدن ، « وقت
 كچیرمك » دن و یافرانسزجه تعبیری ایله « زمانی
 اولدیرمك » دن بونلرك خبری یوق . . .
 واپورله اون ، اون بش دقیقه كیدلدكن صكره ،
 موقه ، فابریقه كومه لری بیتبور . مناظر طبیعیه باشلیور .
 اطراف و زنكین ویلالر ، بیتمز توكنمز لوتنطه ،
 اوتل ، قهوه ، قلوب وساثر عمومی یرلر . كذاك بی
 انتها موسیقه لر . خلاق زمانك قیمتی بیلور . چالش دینی
 قدر ده اكنیور . دیورلركه كچن عصرده آلمانك متصوف ،
 درویش نهاد و قناعتكار ایمش . شمعدی اویله دكل .

بوعصمرده هم چوق چالیشیور ، هم جوق اکلنیور .
هنوز و حشقی زائل اولماش . اکلنجهسی بر آز
کورولتیلی . بر مقدارده کندیسنی کوسترمک ایستیور .
مر نه حال ایسه بیوک ، تهقنیک ، جهانگیر بر ملت .
بودیارک اهاالیسنده اولدینی کبی طبیعتنده ، مناظرنده
ده شیمه تعقیب وانتظام رونمادر . بیلمننه دن؟.. شعریتارنده
ذرهجه نقصان اولدینی حالده آلمانک طاغری، دره لری،
کوللری ده بکا « سیمه تریق ، کلپور !

هامبورغ — آلتونا

هامبورغ ۴ حزران ۱۹۱۳

آلمانیاده بعض عرائب جغرافیه واردر . ایکی دولتک مالی اولان بر شهر طویدیکز می ؟ بوکا مثال هامبورغدر . ایکی دائرة بلدییه منقسم شهرله چوق مثال بوانه بیلیر . فقط ایکی حکومتک بر شهری بر آز نادرر .

هامبورغ بر جمهوریتدر . سربست شهر و هانس شهریدر . عینی بلدهنک بر قسمی ایسه پروسیا طرفندن دانیمارقه دن نزع اولنان شلزویغ — هولشتاینک مرکزی آلتونادر . سوقاق اورته سنده حدود دبرکاری مرکوز-درکه بر طرفنده پروسیانک ، دیگر طرفنده هامبورغ جمهوریتنک آرمه لری کوریلور . کذلک بلدیهلری ، ضابطه لری الح ، بری برندن کاملاً مستقلدر . سوقاغک بر اوچنده بر جنایت اولسه پولیس حدودی کچه من .

هامبورغ بری اوروپانک الک بیوک لیمانی در . جمهور - یتنک نفوسی بر ملیون درت یوز بیك ، شهرک تقریباً

بر ملیون ، شهر دیمك اولان آلتونانك سکنه سی ایکوز
بیک درکه جماعاً بر ملیون آلتی یه ز بیک ایدر . استانبو -
لدن تقریباً یارم ملیون فضله ا

بولمان آلمانیا به آز کلیور . راین ایالتلرینه هامبورغ
بر آز اوزا قدر . بناء علیه عهد قریبده ، قوجه آلمانیا ،
نه یاپارسه یاباجق ، راین حوضه سنك طبیعی لیمانلری اولان
آنوه رسی وره تردامی بهمه حال آله کچیره جکدر . بو بر
قضیه ضروریه در : آلمانلر طاشیور ، فیضان حالنده کی
انهار کی ، فیضان زماننده ملنارده اطرافه یاییلمق
طبیعیدر .

دیه بیلرم که هامبورغ دکل یالکیز اورو بانک ، بلکه
دنیا نك اک مدنی ، اک شاعرانه ، اک رسامانه *Pittoresque*
مملکتلارندن بریدر . کوللر و عظمتلی آب نهری بوباده
معظمه به بر لطافت طبیییه و یریسور . خلق زنکیین ، حتی
مایونه ر . جوارده کی فرحفزا ، جان بخشا ، لطیف و
ظریف ، دلفیب و نظیف شاطولر بیوک بر ثروت اراهه
ایدیور . معموریت اعتباریه بو عظمتلی قصبه برلیندن پک
او قدر کری قالماز .

هامبورغ لیمانی حقیقه یماندر : آب داخلنده اوقیانو -
ساری آتلامغه مخصوص او هیبتلی طرائس آطلانتیقلر ،

لا بعد يوك واپورلری ، اسفار قریبہ ایچون بر جوق
 کوچك واپورلر ، ھله دستكاهلرده کی دردست تطہیر و
 تعمیر سفینہلر ، بیوک حوضلارده کی یکی یابیلماقده اولان
 کمیلر ، فابریقلر ، عملہلر ، بلا انقطاع کیدوب کان قظارلر ،
 دوقلر ، دہپیلر ، انبارلر ، سربست لیمان (پورطو —
 فرانکو) یہ عائد جسم مبانى پك مدنی بر عظمتی حائزدر .
 قوجه آلمانیا هنوز عنفوان شبابنده اولان بوملتك
 سى و غیرتی هامبورغ لیمانده کورملى . بتون بحر محیطلر
 هامبورغك خراجکذاریدر . هامبورغ آمریکا شرکتی ،
 که دنیاك اک بیوک ایکی سیر سفائن شرکتند بریدر ،
 اوسیار سرایلرخی هر دکره ایشلئتور . دون بورجی
 ویرمك ایچون شرکتك مرکزینہ کیتدم . جبهه سنده
 شو عبارده محکوکدر :

Mein fela ist die welt

بنم جولانکاهم (عرصہم) کره ارضدر ا بو سوز
 حقیقه طوغریدر . کچن کون الی بیك طونلق ایمپرا .
 طور ، واپوری ایلك سفرینی پاپوب نوپورقدن عودت
 ایتمش . طوغریبی بوسفینه بر جیل بحریدر . بوندن دها
 بیوکى ، که (فاندرا لاند — وطن) اسمیه اولنه جقدر ،

آنک ده حوضده چاتیلارینی اوزاقدن کورددم . اوبر کون
 بینه جکم (و یقتویا - لونیزه) طرانس آتالانتیق ایله
 بیکانه لری اولدیغم (قلیوله ند) ، (پره زیده نت لینگن)
 سفائن معظمه سی ده لیمانده بالاماربند . امان یاربی ا بونه
 هیبت و حشمت ا . . . بونلرده آدم ، بز ترکلرده
 آدم . بز بر حلیج اداره سنی ایشلته میورزده (بانقودی
 روما) یه قایدیریورز ، بونلر کائناتک اک معظم کیلرینی
 انشا ایدوب اوقیانوسلری ، ایکی انکلیر شرکتی ایله ،
 تحت انحصاره آلیورلر . فرانسلر آرتق اوقیانوس رقابتکا .
 هندن جکلمش لر . یالکز آلمانلرله انکلیر کورش
 ایدیورلر .

بری بر لمی یاییور ، دیکری بهمه حال آندن دهـا
 بیوک ابعادده بر دیکرینی دستکاهه قویور .
 دوقلر ، آنترپولر امتعه ایله طولو . هامبورغ بر
 عظمتلی ماکنه کی ایشلیور . ایشلکجه ثروت و رفاهیتی
 آرتیور . غریب بر نقطه : صحنه قریب بر صورتده ،
 هیچ کیمسه ، شهرک نفوسنی بیلدیه میور . آلدیه موجود
 « غوطا » یه نظرآ شهرک نفوسنی سویلیورم ، مخاطبارم
 بکا کولیورلر : مکرسه قصبه بر چوجغک هر کون بیومسی
 کی هر آن بیویورمش . بو حال آلمانیانک هر شهرنده

کورولمکده در . جغرافیا کتابارنده یالکیز فرانسه نك ستایسته قلمینه اعتماد ایده بیلرسکیز . فرانسه ده نفوس تزايد و شمديک تناقصده دکدر . آلمانیا شایان تقدیر و حیرتدر . بزدرت نعله انحطاطه کیتدیگز کبی ، آلمانیاده ، درت نعله ، مبالغه ایتمیورسم سکز نعله تعالی و ترقی به کیدیور . ثروت تزايد ایندکجه اهالی اینجه لیور ، اینجه لدکجه بختیار اولیور . هامبورغ اهالیسی عینی زمانده جمهوریت پرور و سلطنت پرور اولق مجبوریت متناقضه سنده بولونیور . بونکله برابر اهالینک حقیقی جمهوریلکلیرینه دیه جک یوقدر . هامبورغ حکومتی ، مجلس مبعوثان و اعیانی حریت استقلاللرینی صاحب قرانانه محافظه ایدیورلر و ایمپراطور حضرتلری ده صبق صبق هامبورغی زیارتنده بورغمه ستر دنیلین « ائمه جمهور » ایله ایی کچینیور .

بلده اداره سی اهالینک رفاهیتنی صوک درجه ده تأمین ایتمکده در . بز قره کوی کوپریسی و اسکی کوپر-یدن کچن کیمسه لردن اوز پاره آلدیغمز حالده هامبورغ بلده سی ، اُنلک آلتیدن یایان و عسبه و اوطوموبیل ایله کچنار ایچون مکمل ایکی تونل یاپدیرمش ، تونلار ألقتریقی ایله منور . بونلردن پاره آلمق شویله طورسون ، اورایه

قدر اهالی و عرب‌لری ایندیرمک ایچون یاپیلان آسانسور-
لره بینن ذواتدن بر پاره مروریه رسمی آلبور ا شهر
امینمز حضر تارینک قولاقلری چینلاسون .

دها بونک کبی ، شهر بلدیہ سنک ، اهالی یه سکسان
بیك لطف مخصوصی واردر . بوراده حکومتدن مقصد
وغایه صویغونجیلوق دکل ، خدمتدر . هامبورغ بلدیہ سنک
تشکیلات و تنسیقاتی ، اداره سی جدآ جالب اهمیت ایش .
ذاتاً شهرک انتظام و معموریتنه باقیله حق اولورسه بو حقیقت
تظاهر ایدر . مع التأسف بویله سینمه ماطوغراف سیاحتار-
نده بو جهتلر تدقیق اولنمه میور . کرك شهر ، کرك لیمان ،
کرك بر مؤسسه اداریه و سیاسییه اولوق اعتباریله هامبورغک
طرفزدن تدقیقی حقیقه لزوم ایدر . عوام نصل بختیار
اولبور ، پاره قزانبور ، خلاصه ، انسانجه یاشیور ؟
ایشته بومسئله معضله ده بو سربست شهرده تدقیق و
تفحص اولنه بیلیر .

ا کلنجه وتیزه وتفرج یرلرینک زیاده لکی ، صیفیه و
کیف محللرینک خصوصی اولرک چوقلقی ، طوغریسی ،
هامبورغلیلرک منتظم و مبذول پاره قزانقلرینه دلالت
ایدر .

بن ، کترانه ، بو حقیقتک سر و حکمتی شیمه

انتظامده بولیورم. چونکه ، نه دن طوغریسنی سوبلمیهیم؟
 آلمان ملتک بر آز غلیظجه اولان دکا ودهاسی بتون
 بو ترقیاتده بیوک بر رول اوینامیور : فقط آلمان سحیه
 صاحبیدر. عقلایی ده ، بدلاسی ده متوسطی ده ، خط
 حرکتندن ایرلییور . جیلی و خلقی بر نقطه نظرلی
 وار ، هرکس ، او نقطه نظر دن باقیور و شاشماز بر
 پوصله کبی دائما بر جهته متوجه اولبور. دوشونیورم :
 شمدیکی نسبت دائره سنده آلمانیا ایریلیه جک اولورسه
 عجبا اون اون بش سنه صکره (رقله ده تکرار ایدیورم :
 ۱۰ - ۱۵) عالمده جرمان عرقندن بشقه سی ایچون بر
 میدان رجحان و تفوق قالدجقمی ؟ فرانسه کوندن کونه
 اینیور . انکلتزه ، متهی تنزل ، طوریور . روسیه ،
 هنوز وحشیلک پوستکیسنی آرقه سندن صیره میور .
 آلمانیا ایسه ، قابلیت عرقیه سنه مغرورآ ، صعود ده ،
 ارتقاده ، اعتلاده . . .

قارل هاغه نېق

اسکيدن بری طویاردم: آلتونا جوارنده Stellingen
 ده حیوانلری آدم ، آدملری ، حیوان ایدن حیوانات
 وحشیه تاجری مشاهیردن بر قارل هاغه نېق وارمش .
 بوذاتک مؤسسہ سنی کورمک اخص آمالم ایدی . کیدوب
 کوردم . بیوک ، صورت فنیہ ده ذوقه موافق بر طرزده
 یاسیمش بر حدیقه ، اقطار قطبیہ دن کتیر تلمش مورسلر ،
 فوقلر، دکنر مخلوقاتی، بیاض آییلر وسائرہ سؤالہ جواب
 ویریور ، موسیقہ چالیور، طوب اوینیور، تشکر ایدیور،
 رقص ایدیور ، چوجوق اوونیوری اوینیور، الخ . الخ .
 یونلرله برابر هند چینی و بیرمانیادن ، آفریقاده واد .
 ایدن کلش نیم مدنی بعض نی نوعمزدہ آنلردن پک
 ایلریده اولمیان اوونیورنی اجر ایدیورلر .
 هاغه نېقک مهارتنه ، عقول حیواناتی اصلاحنه ،
 امزجه حشراتی ، طبایع سیاعی طائیلشدیرمه سنه ، طو -
 غریبی، حیران اولدم . یالکنر انسانلری حیوانلرله برابر
 تشہیر ایدوب اویناتمسنه بر آز عصمت بشریہم قانع

اوله مدی. هند چینی ووادای اهاالیسی آره سنده مسلمان.
 نلر پک چوق. بو صویتاریلق ایدوب فوق ، مورس ،
 آبی وسائر ایلله هم بزم اولانلارک ایچمه هم مذهبارم ده
 وار . جسارت ایدوب کندیارینی استنطاق ایدمه مدم .
 فقط ، تکرار ایدیم ، هاغه نه بق حضرتلرینک و حشی
 حیواناتی بیلله آدم ایتمه سنه حیران اولدم . حریفک یمان
 برقابلیت تمذینه سی وار. بز آدم اولادینی انسان ایدمه میورز.
 بو ذات ، قطب آییلری ایلله مداوله افکار ایدیور . بز
 جنس ابیضه منسوب تبعه مزی تمدین ایلله تحت انضباطده
 طوته میورز . بو غریب « حیوانچی » آرسلانلری ،
 قاپلانلری دائره انظباطه آلمش . بارقی کزرایکن برشی
 عقلمه کلدی . بردرلو ایچمه طوته مه جنم: عجبا هاغه نه
 رغی داخلیه مشاورلکی مأموریتی ایلله ترکیه یه جلب ایتسه ک ،
 شو اجنبی مشاوری کتیرمه نک مودا اولدینی بر زمانده ،
 مناسب اولمازمی؟..

فورست واطو فون بیزمارق

بیزمارق دین ۱۹۱۳ ده بحث ایدیلر می ، بو آدمک موداسی چوقدن یکمیدی ؟ دیه جک سکر ؟ طوغری فقط سینی آ کلاتهیم : پر استقبال رفقا مژدن اسماعیل حامی بک بندن بیزمارق ک کوچک بر هیکلی ایسته دی . بده هیکل بوله مدم ، بر مدالیه تدارک ایتدم ؛ کندیسنه تقدیم ایده جکم .

عجبا حامی بک او غلمز نه دن بیزمارق هیکلی ایسته . دی ؟ اوت بر قاچ آی اول آلدنه Welschinger ک آلمان سیاحیسنه دائر اولان اثرینی کورمش ایدم . دیمک اولیورکه آنی اوقومش ، تقدیراتی بر هیکل متجسد شکننده کورمک ایستیور . آلدیم مدالیه نک قارشیسنده بر آز مبهوت و مستغرق دوشوندم .

بیزمارق ! حقائق مصنوعه و طبیعیه پی ، حتی منطق دینان غیر قابل تعریف شیء زیر و زبر ایتش . انسانیت ، مرحمت ، علویت روحیه ، نجات مدنیه دینان « نسنه » لری بر طرفه بر ایتش . حیله ایله ، خدعه ایله ، سوزله ،

قلمله ، اقناع ايله ، تهديد و تخويف ايله . وعد و وعيد
ايله ، ايله ، ايله ، آوستريايي آياغلك آلتنه آلمش ، دانمارقه يي
يچاره « بي وايه » دانمارقه يي ، او كوزل دانمارقه يي ،
قاوورمش ، فرانسه يي يره ده ويرمش . سيلار كي قانلر
آقتمش . روسيائي ، مصلحانه و يا صالح پرورانه آلا-
نيابه حاكم ايتمش ، يعنى بتون آلمان قرال ، پرنس ، دوق ،
و جمهوريتلريني دوستانه مغلوب ايتمش . ناپوليونك آزديكي
پروسيائي ، شمدى بزم حالمزده بولنان پروسيائي ، اوبانده
يرمش ، آكا ، اسرافيل كي نفح روح ايتمش ،
بوكون جهانگير و جهان مطاع بر ملت و دولت يامش ا
بونه يمان ارادندر ا بونه يمان شيمه تعقيب و آرزوي شديددر ا
بونه مستثنا قدرندر ا

اي مشيمه استقبال ا اي كنزلايفناي آتي ا اي
عالم امكان ا هامبورغده ، بيزمارك هيكل ذي كبريائي
حضورنده ، سكا ، اي استقبال مولد الامكان ، خطاب
ايله مناجاتي عرض و رفع ايديورم . اي الهه استقبال ا
شوراده عالم مدنيتي كوروب ده ايچني چكن كرى برملتك
كرى بر فردينك دعاسني مستجاب ايت . آنك مليو -
نلرجه وطنداشي بر انتظامسزلق ، پريشانلق ، ضرورت ،
جهالت ، بلاهت ايچنده قيورانيور . وقتيله جهانك حاكمي
اولان بر ملت بوكون قره طاغه مغلوب . اي معبوده ذي

سروت ا ترکیه دهده بر بزمارق طوغور. لطف و کرمکی
 یالکز آلمانیا به دکل ، بر آزده ممالک عثمانیه به تشمیل و
 نعمیم ایت . صاحب ارادت بر رجل دولت ایله ترکارک
 یوزخی بر آز کولدر . دنیا به کان خوارق ایچنده اک
 بیوک قدرت ارادیه به ممالک پیغمبر ذی شانمزی خوشنود
 ایده جک بر عزنده بزه بر وزیر ، تام معناسیله بر وزیر
 درایت سمیر احسان ایت ا . بزی شو غیای پستیدن ،
 یدای سفالتدن ، ویل مذلتدن چیقار . ای امکان ا سن
 اک بیوک یأسلر ، اک ناقابل تعریف و تصویر امیدسز .
 لکلر ایچنده معجزه لر کوسترسک . احتیاج ، مادر اختر .
 اعدر دیرلر . بنم ملت فلاکت دیده می ده ید عزیمکار و
 متینی ایله چیقاروب ، اسکیدن ، بزم کبی ، فنا حالده یره
 دوشن و صکره دائره محدودده سی داخانده صعود ایدن ،
 هیچ اولمازسه اسوچ دولتی کبی بر درجه فضیلت و مدنیته
 اصعاد ایت . معبوده استقبال ، ای مادر امکان تضرع می
 مستجاب اتمک الکده در ا آمین .

قادین فوطوغی افیلری

— سه ری —

واغون قومپار تپاننده یالکز : قطار سرعت ممکنه
ایله اووه لری ، دره لری ، کویاری ، شهرلری کچور .
اطراف لطیف ، فقط یولجی الطف . مناظر طبیعییه ظریف ،
فقط یولجی اطراف . شهرلر نفیس ، فقط یولجی انفس .
پک متناسب برچهره ، کوچک بر آغز ، اونسبتده
بر بورون . کویارسام و یا هیکل تراش آلدن چیقمش کبی
مطبوع و خوش بر اندام . قاشلری اینجه چک : صانکه
أفغر مشمعك اوزرینه فورچه سیله یالکز بر طوقونمش .
صاچلری سیاه فقط آز . او قدر کوزل قالدیرلمش که
آزانی بیله بر کوزلک اولمش . بوی اوزون و جودی
ضعیف . آیاقلری کوچک . پک ای جنسندن آژور و
ایپکلی بر چوراب کیمش . البسه سی کبارلغنی آندیرور .
حد غایه یکر می یاشنده . خلاصه شیرین بر قادین . پک
belle صایلماز ، فقط jolie . کچدیکم مناظر دن ، هر
شیدن ده کوزل . بر ساعت قدر غزته و کتاب اوقو .

دقدن صکره طور دی . بی پروا : - فرانسیزجه و یا
 انکلیزجه بیارمی سکنز ؟ دیه صوردم . بر آفرانسیزجه
 بیلورمش . خوش برسیا ، نجیب بر وجهه ، کبار بر
 طور فقط بر نقصان وار . بتون پسیقو لو غلغم ایله تفحصات
 عینیه ده بولونیورم . بر درلو نقصانی آ کلایه مہم . بر محمل
 کبی خطوط وجهیه بی ، شمائلک عرض ایتدیکی معانی بی
 آراش دیردم . قابل دکل نقصانی بوله میوردم . حل اولونماز
 بر معما . فقط ظنمده اصلا خطا یوقدی . بهمه حال بوبنت
 حوانک بر اکسیکی اوله جق . عجبا بو اکسیک نه در ؟
 مصاحبه مزک - که مخاطبه مک فرانسیزجه بی چازا
 پاترا بیلرسی نتیجه سی پک یولنده کیتمدی - صوکنده مع
 التأسف لغز آ کلاشدی . کوزل ، ظریف ، ای بیومش ،
 بلکه آریستوقراسی به منسوب برویانه لی . ویانه لی ملاحتنک
 بتون اینجه لکترینه صاحب . فقط اذغانی آنی درجه سنده
 دکل .

قادين فوطوغرافيلرى

— سەرى —

— اوتل اطلاقىق در قايزم رھوف —

قارشىمىدە جاھل ، اجھل ، بدلا ، ابلە ، زنكىن بر
آمرىقالى اوطورىيور . پارماقلىرىدە بر دوزىنە يوزوك .
كوكس دويىملرى قوجامان ، ذوقسىز ، فقط پك قيمىلى سپاھ
اينجىدىن . يوزى يارەلى ، قابا ، مستكرە . حال وطورىندن
بىس بللى : بو خريف دە آمرىقانك پىرول ، باقر ، تىكە و
كمور قىلالىرىدىن برى . كىندىسىنە سوپىرولى قىراللى و يا
غىران دوقەلغى پك ياقشدىر يورم . روتى بىھىمال كوستىمك
اىستىيور . آكلادىق ، زنكىن ، سكرەدن كورمە ، ممكىن
اولسە مجموع روتىك ياقشەنى يوينىنە طاقەجىق ، اوتانەدن
سوقاقىدە اويلە كىزمەك .

يانى باشىمىدە قىرق ياشىمىدە برقادىن وار . سىنىدىن

صرف نظر ملاحظت وجهیه سی دکشمه مش. عقلای به بکزیور .
 قالب، قیافت ده فنا دکل. خوش صحبت فقط تصلف پرست .
 بتون علوم رسمیه بی بلیور ویا بیلمیور دکل . صاجلری
 بیاضه مائل . آمریقایی اولمقدن پک اوزاق . بر ایکی
 سوز تعاطیسنندن صکره نه اولدیغنی آ کلادم : بادی .
 مصاحبه من اوزادی ، قادینار حقنده یاپیلمسی لازم کان
 معامله جبهده قصور ایتمدیکم کی فرنگ عالمنده ، آنلری
 ا کلندیرمک ایچون صرفی لازم کان کلمات طبیه بی ، حتی
 بر ایکی درهم فلورت علاوه سیله ، بذل ایدیورم . خانم
 افندی سوزلرمدن ممنون اولدی :

— Ça ce voit, Monsieur. Vous êtes un
 homme de race. Vous avez de l'esprit, de
 cet esprit qui caractérisé brillamment votre
 nation. Tous mes compliments.

آ کلاشایور یا ؟ مومی الیها بزی یا تورهنک ، یا
 ووبانک احفادنن عد ایدیور .

بو ذهولی آ کلادیغمندن اولانجه قوتی فرانسرجه
 قالمبور یامغه حصر ایتم ، بن سونلندکجه مومی الیها
 کولیوردی . آمریقایی ده حیوان اولیوب بر مخلوق ضحاک

اولدیغنی اثبات ایچون ، هیج برشی* آ کلامه دن .
قهقهه لره اشتراك ایدیوردی .

آره دن یارم ساعت چکدکدن صکره پرده بی دکشدیردم :
— خانم افندی ، بز آسیائیلر . . .

— نه ؟

— بز آسیائیلر .

— بو نه دیمک ؟

— بز ترک لر . . .

— اوت ! فرانسه و یا آلمان آنا و بابادن طوغمش
فرانسه و یا آلمان یاده تربیه کورمش ، بیومش بر ترک . .
... اعتماد ایدیکنز ، ترکم .

یواش یواش ترک اولدیغمه خانم حضرتلری قانع
اولدی . اولدی فقط ، فقط . . . توجه دقیقه دن دقیقه یه
زول ابتدی . اسکیسندن دهانکته لی سوزلر سویلیوردم ،
لیکن مخاطبهم کولیوردی . هر نه دیسه م آلدیرمیودی .
آراتق بنسده هیج بر نکته و ظرافت هیج بر اینجه لک
بولونمدیغنه مطمئن ایدی .

کیدرکن ، پک نیم رسمی بر باشی صالادی . آل
بیله ویرمدی . عجبا کیم بیلر ، حضورنده نه کوریوردی ؟

اوزون صاچلی بر چنبیلی بی ، دالای لاما حضرتارینک
بر قولنی ، یوقسه خونغوز قباللندن برینه منسوب بر
آدمی می ؟ فقط بنده توجهم کیتدکجه نزول ایدیوردی :
سوسلی ، شیق ، مودایه تابع بر قفا ایچنده عادی بر دماغ ،
فناجنسندن بر مفکره ، اوروپا سخیفه لری ایله طولو بر
اذعان ، اوروپا تعصبی ، اوروپا تصافی ، اوروپا قبالنی ،
غرب وخرستیان صاچمه حیاتاری ایله پر بر روح .

قادین فوطوغرافیلری

— سهری —

طونبول طونبول ، طوماتس کبی قرمزی ، سود
کبی بیاض ، کتن صاحلی آلمان قیزلری . بو قیزجغزلرک
وجهی ، شکل و شمائل پک معصوم . یوللرده تونلده ،
تراموایده چارشیلرده طیش طیش یوریورلر . هپسی ده
بربرینه بکزیور . ظن ایدرم بونلر صیقتی و ألم نه در
پک بیلیمورلر . جمله سنک چهره سنده بر خنده طبعیه وار .
اکثرتی قوتلی ، کوربوز ، تام الصحه . ضعیفلری ده
یوق دکل . فقط بن شیشمانلری ایله ضعیفلری فرق
ایده میه جک درجه ده بونلری قارشیدیرورم .

قیزلرک پک او قدر حجابلری یوقش . یانده کی
اختیار آدم هر فرصتدن استفاده ایله بونارله شاقالشور .
شاقالر پک او قدر معصوم دکل . لطیفه یی رد ایدنی
کورمدم . — برابر قهوه یه کیده لم می ؟ و یا : ترنه بینوب
یکرمی اوتوز دقیقه لق بریره کیدرسه ک اولمازمی ؟ کبی

سؤاللره هامبورغلی طوماتسلر: — پک تشکر ایدرم فقط
ایشمدن آیریلهمام . بشقه وقت اولمازمی؟ کبی مقابلهلرده
بولنه بیلپورلر . ألب کنارنده بر یره کیتدک، بزم اختیار
بولردن برینه بر آز فضلهمجه حرف اندازلوق ایتدی .
قیز ممنون وشادان! صکره یولک اورتهسندله آلمانجه ،
کورولشیلی باطیردیلی بر بوسه ایله ایلرییه کیتمسونمی ؟
— بونه ؟ دیدم و « سقاندالیزه » اولدم . — ضر یوق !
یاپدیغم شیء پک معصوم . اوده ، بنده حرارتتمزی سوند .
یردک مقابلهسندله بولنهرق دها اولجه باشلادیغی مصاحبهیه
دوام ایتدی .

قادين فوطوغرافيلرى

— سەرى —

اوتوز بىش ايەلە اوتوز يىدى آره سەندە كوريليور .
كوزلايكنە مغرور . ظن ايدرم كە قوجەسى كەنديسى
كوزلايكنەن طولاي آلمش . فرانسزجە و آلمانجە و
كەندى دىلى بيليور ادعاسەندە . ھە حالە چىركىن دكل ،
فقط رتە ئالەندە بر كوزلايكنە .

فوق العادە چوق لقردى سويليور . بونىكلە برابر
قادين قومپار تىماندە اوطورييور . آكلاشيلان قوجەسە
اوبلە سوز ويرمش . شەكل و قىياقتندە قصور يوق اما ،
بر قادينە آرانيلان ظرافت اصلانكارانەن دە اثر يوق .
بلا انقطاع سويلنييور : آلمش بىش ياشندە بر آلمان يەو
دىسى كەنديسە بەض كىلات مېتىكارانە خطابندە قصور
ايتيور . مومى الھادە بوسوزلرە كورلىلى كورلىلى جواب
ويريور وقھقھلرلە كوليور .

فرانسزجە سەندەن ، آلمانجە سەندەن قطع نظر ، بو قادين ،
كەنديسى فرەنك ظن ايديور ، حالەسوكە دكل . اوروپالى

ظرافت و آداب معاشرتی کو سترمک ایستنیور ، لیکن
بوکاده قدرتیاب اوله میور . حال و طورنده بر بیایلیق وار .
کوزللیکنی عالمه تصدیق ایستدیر مسنده ده بر آز ایکنجی
صنفلق یوق دکل . حکمی ایسته رمیسکنز ؟ بیایلی بر کوز-
لاک . خطوط وجهیه سنده ، علی الانفراد اعضاستنده ، حتی
طورنده ، قیافتنده ، البسه سنده ، اوطوروشنده اصلا بر
نقصان بولنه ماز . فقط روحندن جهانیه عکس ایدن شو
فرنک مقلدلیکنی نزمیه براقه لم ؟

کوربیورم : غلطه ده صرافلق ایدن آلمان یهودیسی ،
ازمیرده مقیم روس تابعیتی ایله مفتخر ارمی ، گدلاک آیدین
ولایت جلیله سی مرابجه جیلرندن وایلیک دفعه اوروپایه
متی عزیمت اولان فرانسر موسیو و سائر قادیسک
اطرافنی آلیورلر . قولواره چیقار چیقماز اولطه لرینه
بالق کلش کبی ، هر ایشی براقوب ، طیشاری فیرلیورلر
فقط یانی باشمده اوطوران آلمان اصیل زاده کاندن و
شبان سیاسیونندن رفیق قونت ، اصول ایله ، بکا :

— N'est-ce pas que cette femme est
affreuse ?

دیور . بول آرقداشمک بیک کره حق وار . فقط
بو حق تسلیم ایتمک ایچون طاتلی صو فرنکی اولماملی .

آه شو آمریقالیلر !

بوندن اون بش سنه اول اوروپا اوتلاریغی طاشیران
انکلیزلر ایدی .

انکلیز ده تردیات اجتماعیه بر آز باشلادیغندن
بریتانیقلر اسکیسی کی چوق کزمیورلر . سیاحت
خصوصنده ، شمدی ، آمریقالیلر انکلیزلر کی ریخی آملشدر .
اگر طابور طابور آمریقا طوریمتلی ، هرپوسته ،
اوروپایه کلمه پارسکده ، برلینکده ، لوندردنکده
اوتلاری بزم مسرت مسافر خانه سنه دونه .

آه شو آمریقالیلر ! بونلرده حسدن ، ذوق سلیمدن
ویا ساده جه ذوقدن ، شعردن اثر یوقدر . بر آمریقاییه
ضوریکنز : - اک زیاده زده ده راحت ایتدک و یا مستفید
اولدک ؟ درحال و پردیکی پاره بی دوشونور . شاعرانه ،
کوزل بر یرده آز پاره ویرمش ایسه ، اوراسنی قاله
آلماز . یوق اگر اوروپالینک بری کندیسنی طولاندیره .
رق بر چوق پاره سنی آلمش ایسه او محل سرقی اک

لطیف یر تلقی ایدر . آمریقاییلر مصرف مسابقه‌سنه
جیقپورلر .

قضارا بر اوتله نازل اولان ایکی آمریقاییدن بری
طوتدینی اوطه ایچون رفیقندن ایکی مارق فضله ویرسه
قیامت قوبار ! - بن نهیه ایکی مارق آشاغی ویرهیم ؟
بونه دیمک ؟ درحال بنم حسابده آرقداشمک کی قدر
مصرف کچیریکیز ! دیه امر ویرمکده تردد ایتیز .

محضا کوسترش ایچون آمریقاییدن اوطوموبیلانی ،
أوروپا سواقلرینی اصلا بیلمیان شو فورینی ، اوشاقلرینی
وساثره‌سنی برلکده کتینلرچو قدر. هله آمریقاییدن اوتلارده
آبارتمان طوتمق ، صکره بر بهانه بوله رق سیاحتی اجرا
ایتمیوب آیلرجه اوتل کراسنی قابلوپولیجه سیله کوندرمک
آمریقاییلرجه نه قدر مرغوب بر خصلتدر !

آمریقا عوام اغنیاسنده پک او قدر ذکا آرانماملیدر.
بونلر طبیعتک، موقعک ایجابانی اوله رق دولارله شیشورلر.
بونلر دولار obésité سنه طوتولمشارددر . دنیاده هر
شیئک یاره ایله حصول پذیر اوله جغتیه قوی بر ایماناری
وارددر . علم و معرفت، ذوق و صنعت، اسلخ ، ده صاتلمه،

شبهه سز ، یکی دنیا اها لسی بوناری کسب ایچون دولار-
لرینی ایشارده تردد ایتیه جکلردر.

آمریقاییلرک زندوستلقلری ده عمردر : اک کوزل
قادرین آمریقایی نقطه نظرندن کیمدر بیلیر میسکز ؟ سفارت
مذاقیه مأمورلرینک بشقه سنک آلدن (کویا) قوپار-
دقلری حشرات نسائییه .

فسبحان الله ! بو ذی یسار حیوانات ، کندی
ملکیتلرنده ، اصالت و سلطنت کبی اسکی دنیا مخصوصا-
تنک اوقدر علیهنده بولونیورلر ، ده موقراسی ا ددمو-
قراسی ا دیه بتون دنیایه میدان اوقیورلر . صکره قیزلر-
نجی سفیل ، رذیل ، ابله ، اشک ، متردی بر طاقم بحار
قونتارینه ، ایتالیان بارونلرینه ، ده ا بیلیم نره مارکیارینه
ویریورلر . هله بری خط مستقیم اوزره اون دردنجی
لویتنک ولد نجیب زناسندن کلیورمش . زواللی «یهنکی»
ملیونلری ویروب قیزینه بو حریفی صاتون آلمش .
داماد حضرتلری ، درجنک اول ، یچاره یی غیر قابل
اعتراف بر خسته لغه کرفتار اتمش . آره دن بر بچق سنه
کچمه دن هر ایکسی ده آمریقادن ده ا یکی بر دنیایه هازم
اولمشلر .

اوتل آطلائیق بونلرله طولو . آسانسور، بر وینچ
کبی، متماًدیاً بونلری نقل ایدیور .

ایشتمه برغروب . افندی حضرتلری، ظن غالبه
کورمه، معدنی زیتون یاغندن زنکین اولمش . قاریسی
اختیار . ایکی کوچک اوغلی ایله بر کلینلک قیزی وار .
اگر زواللی قیز بر آز دها کوزل اولسه ایدی، خصوصیه
دیشلری مورش دیشی کبی شفه علیاسنک فوقنه چیقمهسه
ایدی البته پدری کندیسنه دها اوجوز، دها اهون بر
قوجه بوله بیلردی .

بوندن بر قاچ سنه اول اسمنی اونوتدیغم، بر مزاح غزته .
سندمه جالب نظر بر رسم کوردم : طوېدنچی بر تاجر
آمریقصاده بر قوجه دکانی آچمش . فرانسز،
انگلز، آلمان، آوستریالی، الح بر طاقم قونت، دوق،
پرنس، بارون و سائر بولوب جامکاننده شهر ایدیور .
بونلرک کوکسلرنده، مصلوبلر ایچون اولدینی کبی، برده
یافته وار : « حقیقی فرانسز دوقی ۵۰۰۰۰۰۰۰ دولارا »
هله بر ایتالیانک یافته سنه باییلدم :

« حقیقی ایتالیان قوتی . کله پیر . یالکیز بشیوز
بیک فرائق . بورجی چوق اولدیغندن بو قدر باره به »

قناعت ایدبور . یوقسه قیمتی دها زیاده در . چاپوق
اولیکز ! »

بن بوایشك حکمتنی آکلادم : پاره نك چوغیده
فنا . اصلا و قطعاً طرانس آطلانتیق واپورنده قرق
بیک فرائق و یا مارقلق بر قماره ایسته م . بنم ایکی
بیک فرانقلق اوطه جنم کافی و وافی !

ستیم ، کومور ، دومان ، بنزین قوقوسی

آه بو قوقولری نه قدر سوهرم ! هله او طوموبیلک
چیقاردینی بنزین قوقوسنه نه قدر بایلرم ! بن بونلری
بر دخترزی آنک سوروندیکی بتون عطریات نادره به ،
بنزاس ایمراطور یچمسی تشودورانک اعمال ایتدیردیکی
بتون رواج طیبه به ترجیح ایدرم . هله واپور دومان ،
کومور طوزی ، ماکنه قوقوسی ، انشآت آره سنده
کرچ ، چنتو قوقولری بنی حیران ایدر . بونلرک جمله سنی
بر معشوقه دلفریک شمیم زلفنه ترجیح ایتمکده بنمیردن
کوکه قدر حقم وار .

بیوک بر فعالیت و حیات کوسترن ، جهانی لرزان ،
بشریتی احیا ایدن بونلر ، بوسمی وعمل قوقوسی ،
بو بوی لطیف مدنیتدر .

ساعتلرجه دوام ایدن هامبورغ لیمانی کزدیکمده
هپ بو قوقوی استشمام ایتدم . جهان قدر بر لیماز .
هم دکز لیمانی دکل . آلب نهرینک دست بشر ایله ،
متمادی سمی وغیرتله کنیشتلمسندن حاصل اولمش جسم

بر لیمان، اوروپانك اك بیوك مرساسی . بر اردوده نه قدر
نفر وارسه بولیماندهده اوقدر واپور ، طرانس آطلانتیق ،
کمی ، یلکنلی ، قاییق ، رومورکور ، دوبه وار . بش
قطعهك هربری بورایه سربوط . بومعظم لیمانده هریردن
آدم و کمی بولونیور. آنشآت دستکاهلری ده برطرفدن
واپور تعمیر و یا انشا ایدیورلر . برحشر مساعی . بر
مدنیت قیامت. درت و بش دیرکلی هیبتلی نیترات یلکنلیلری
جنوبی آمریقادن و اوقیانوس کبیر ساحلارندن طونیلا .
طولرله مواد ارضیه کتیرمشار ، اوروپانك قوه نامیه سنی
تزیید ایدیورلر . اوقاق رومورکورلربری آرقه سنه ،
یاریش ایدرجه سنه ، لیمانلرده طولاشیورلر. هوا صوغوق .
حتی بز شرقیون ایچون پک بارد. بونکله برابر عمله چبلاق
درجه سنده آز کینمش. بلا انقطاع چالیشیورلر . آلرنده
بر آز ییه جک، بیوک بر زندگی و خواهش ایله چابالیورلر.
هامبورغ لیمانی بر کره مسطاحیه بکنزور. ایسته دیککنز
ملنك بایراغی بوراده موجود. سابح حوضار ، دوقلر ،
وولکهن انشآت دستکاهلری کبی ایکی جهانده شهرت شعار
مهیب دارالصناعه لر خاموش خاموش ایشیورلر .

آه او نفیس کومور طوزی، ستیم قوقوسی ا سنی
استانبولده و بقیه وطنمك اقسام مقدسه سائره سندهده

طوبیق بخنیا رلغنه نائل اوله جقمی یم ؟ بزم دیار غریبم زده-
 ده هیج اولماز سه کمی تعمیر ایده جک می یز ؟ شرق صولر-
 لرینه کان واسملری بزم کبی بوغاز ایچی خلقنه ییانچی
 اولمیان « دویچه لهوانته لبنی یه » شرکتک ترک اسملی
 واپور لرینی حوضده کورد کجه یوره کم طیب طیب ایدیور:
 حیدر پاشا ، دریجه ، استانبول ، الخ . بونلر بزم یکی
 کویک خذا سندن طوس طولو کچمشار ، بزم ساحلخانهک
 ریخنیمنی طالع لر یله بر آز خیر پالدقن صکره بتون مرمره
 دکزینی ، بحر سفیدی ، جبل الطارق ، اوقیانوس اطلاسی
 بی ، مانشی ، شمال دکزینی کچوب بورایه داخل اولمشار .
 سلام سزه ای مناسبات بین المملک ، ای صلح عالمک الک
 اساسلی عامللری ، سلام سزه شمال دکز لری نک غیور و
 شجیع کیجیاری . .

لیمان ساعتارجه امتداد ایدیور . بو مرسای ولهر انک
 تدقیقی بیله بیسوک برایش . دیرکار ، حقیقی وغریب
 بر اورمان تشکیل ایدیور . آلتی دیرکلی « پره زیده نت
 لینقن » طرانس آطلانتیقی اوقیانوسه آچیلماق اوزره
 کومور آلیور . کذلک یارین راکب اوله جقم « ویقتوریا
 لوئیزه » جبل بحریسی قومانیاسنی تدار کده . تام معناسیله
 بر محشر . حیرت بخشا برهای وهوی مدنی . واپور

دودوکاری عالمی حیاته دعوت ایدن برسس کبی قولاقلرمی
تنشیط ایدیور .

بونه روح بخشنا قوقوا تکرار ایدیم: بن بوش-مجم
معدنی بی ، بو بوی دلفریب بخاری هندوسندک انواع
عطریات کرانهاسنه، اک مشهور کاستانلرده تقطیر اولونان
یاغاره ، دها اوتنهسنه کیدهیم ، فرقتده کی بر یار شفقت
آیینک قوقوسنه بیک قات ترجیح ایدرم . وایسته رم که
ماتم ده بر آز بو کومور وستمیم، یاغ و پترول قوقوسیه
الفت پیدا ایتسونده شو آلمان قومی کبی ، زور بازوسنه
کونه رک عالمده مقدر اولان روانی اویناسون .

آلستهر

هامبورغ ۶ تموز ۱۹۱۳

هامبورغ شهرینه و یا هامبورغ شهری جوارنده کی
بلده کومه لرینه مستمنا بر لطافت ویرن آلب نهری ایله
آلستهر بحیره سی وارددر. برلین، بو اعتبار ایله، هامبورغه
غبطه لر ایدر. واقعا آنک ده جوارنده عددی قرق،
اللی به قدر چیقان ظریف و لطیف کولر وار ایسه ده،
آلستهر، طوغرودن طوغرویه هامبورغک ایچنده در.
راکد، ساکن، ساکت بر کول. بر طرفده، کال
عظمتیه شهر کورینیور. دیگر طرفده احصایه کلز،
شاعرانه، ظریف و زنکین ویللالر، باغچه لر، نفیس
اوتلار، حسابسز قهوه خانه لر نظر تقدیری جلب ایدیور.
بوکون بازار. شهر بالنسبه تنها. بر چوق هامبورغلی
کوچک قوطره لره، پک کوچک قایق لره، «یولاره»،
«کیکلره»، خلاصه مختلف نوعدن تکنه لرن بینمشلر. هم
جیمناستیک ادمانی یاپیورلر، هم اکاتیورلر. کولده طوللا-

شان واپورلر غایت کوزل ، راحت . غایت ده اوجوز .
 بر ساعتلق بر تفرجه آشاغی یوقاری ۲۳ پاره !
 بتون اطراف و ساحلی قاپلایان ویللالر اساسلی
 بر ثروته ، اساسلی بر سعی و عمله دلالت ایدیور .
 فرانسزلر ایسته دکلری قدر آلمانلری ذوقسزلکله اتمام
 ایتسونلر . بن آلمانلرده بر ذوق کوریورم ، فقط بو ذوق
 فرانسز طرز واساوبنده دکلش ، لاتین طبع و مزاجته
 آغیر کلیمورمش . . . الخ . بوندن نه چیقار ؟ بتون
 اقوام و ملل هب بر خلقتده دکل که . . . فرانسزی تنشیط
 ایدن ، آلمانی بلکه کولدیرمز . عرق ، اقلیم ، محیط ،
 تاریخ ودها بر طاقم مؤثرات طبیعیه و غیر طبیعیه ملتلی
 بر برندن آیرمشد . آنک ایچون برینه کوره کوزل
 اولان دیکرینه کوره بلکه بر آز کوزل دکلدر . حالا
 خاطر مده در : ۱۹۰۰ مشهر عمومیسنده پارسده بر بشرشناسی
 (آنتروپولوژی) قونغره سی طوپلانمش ایدی . بوقونغره
 جالب مراق بر تجربه ده بولوندی . آفریقانک آنکی نلرندن
 هنوز یکی جلب ایدلش آلتی زبانی به بر طرفده ، پارسک
 اک معتنا کوزلارندن یارم دوزینه ، دیکر طرفده خط
 استوا و چاد حوالیسک مشهوره لرندن ده یارم دوزینه
 قادین تقدیم ایله کندیلرینی انتخاب و تحیرده سربست

براقشله . بالطبع اولاد حام سياه قادينلری ترجیح ایله
دیگرلرندن بختاً : ۱- بزه ساخته قادین لازم دکل !
دیمشار .

آلمانلری فرانسز ، فرانسزلی آلمان ذوق و صنعتی
حقنده اوزونجه استیضاح ایتدم . حقیقی و تصلف ناپرور
آلمانلر پک اوقدر فرانسز صنعتندن ، حتی موسیقیسندن
خوشلانمیلر . سرد ایتدکلی دلیلاره واهی دکل .
خلاصه بوش بوشه غیرت ملیه ایله فرانسز صنعتی علمدار-
لنی ایتیمیلر . فرانسزله کلهلم : آنلرده پک اهمیتلی
براهین ایله آلمان صنعتی قابا بولورلر . بونارک ده حق
درکارد . بوندن شو حقیقت چیقور : برصنعتی ایجه
تقدیر ایچون بر درجهیه قدر ملتیدن تجرد ایتلی وزمین
وزمان ، عرق و محیط اساساتی نظر دقنه آلمیدر .

اوت ۱ آکلیورم : آلتیر ساحلنده بر فرانسز
بلکه پک ممنون اوله ماز . آلمان کوررلیسی بلکه فرانسز
طبع رقیقنی رنجیده ایدر . الخ . فقط بر آلمان بوحیرت-
فزا کولک کنارنده عادتا جنتددر . واغنه رک موسیقیسی
فرانسزی اوپتور ، فقط روسیالی پی اوپاندیرر .

آه آلتیر انه جان فریب لاقسک . . . بوجنت
مائیته نک اطرافنده ، آهسته آهسته ، یورودیکم وقت

قلبمده فرانسزلقدن زیاده بر آز آلمانلغه میل حاصل اولدی . قوه فاطره ، طوغمه دن اول ، بکا ، بهمه حال دنیایه کله جکسک فقط یا آلمان و یا فرانسز طوغه جقسک دیسه ایده ، البته ، ویقتور اوغونک مملکتی وطن اتخاذایده جکمه ، کوته نک و طنی یورد ایدینیر ایدم . قارئلرمدن شو جهتک نظر دقته آلمسنی رجا ایدرم : « کولتور ، اعتباریله ، فرانسزجه کور طوبال اثر یازمش اولمق اعتباریله لامارتینسک وطننه پک مربوط اولمق ایله برابر بویله دوشونیورم . دیمک که آلمان برشیندرا

حرکت

۷ تموز ۱۹۱۳ شمال دکنزده

دون ، ۶ تموز ۱۹۱۳ « ویکتوریا لوئیزه » سفینه -
سیله آنکیناره آچلام . بر اوفق واپور بزی هامبورغ
لیمانندن دها اوتله لرده بولنان بیوک سفینه به کتوردی .
بر ساعت صکره طرانس آطلانتیکمزده حرکت ابتدی .
ریختیمده بیکلرجه خلق بزی تشیبع ایدیور ، ایچریده کی
باندوده بلا انقطاع اهویه لطیفه چالیوردی . واپورمن ،
آلب نهری ایچنده ، اورته برسرعتله کیدر ایکن برهوائی
طرانس آطلانتیک ، یعنی بر چپلین بالونی ده بزی تشیبع
ایدیوردی . دردنوط کی بر علامت ، واپورمنک اوستنده
کال موفقیتله مانورالینی اجرا ابتدی . بر دکز کمپسنگ
دوغمه سندن بلکه دها سرعت و سهولتله دوندی .
بایراقار وودودوکلر ایله سلام تعاطی ایدلدی . . .
سبحان . . .

واپور پک صوغوق آلمان بورژوالری ایله طولو .
کوکرته ده ، دوربنیمی استعاره بهانه سیله بر ذات یانمه

یا قلاشدی . هله بر یولداس آولادم . آلمان . دارالفنون
معلم نامزدی . پک اعلا فرانسزجه بیلیور . اوده آلمان
بورژوالرندن پک صیقیلیورمش . بنی بونلردن بشقه بر
سیمایه مالک کوردیکندن یانمه کلش . فقط زواللی بی فنا
حاله دکز طوتیور . مادام که بویله دکزه تحمل ایده .
میورسک نه دن بر آیلق دکز سیاحتنه چیقورسک ؟
دیه جک ایدم .

دکز حقیقه فنا . ماده شمدی یه قدر بیوک برشی طویمه .
دم ایسه ده شمال دکزینک بوتلاطم دائمیسی انسانده نه شوق
براقیور ، نه ده کیف ، نه ده اشتها . یارین چوق شکر ،
علی الصباح اسقه چیایه وارم جغز و ادیم بورغده ایکی کون
قره ده قاله جغز

اسقوچيا

ليث ۸ تموز ۱۹۱۳

آمان نه کوزل مملکت ! شماله خاص بررنک و
آهنک. شماله مخصوص بر قوقو ، برفضيلت . ليث
شهرينک تقريباً سکسان بيک نفوسی وارمش . بوشهرايله
اسقوچيانک مقری وياخود دها طوغریسی پای تختی
اولان اديمبورغ متصل کيدر . ليث قصبه سنک بر خاصیتی
اولسه کرکدر . هر لیانده کوریلن کومروک مبانسی ،
آجنته خانلر ، تجارخانهلر ، آنبارلر ، الی آخره . فقط
اصل کوريله جک قسم اديمبورغدر . عظمتلی ، شاهانه ،
کوزل ، بر آز قرا کلق ، آزیجق رطوبتلی ، سیدسلی بر
بلده دلا آرام . بتون اطراف وجواره صانکه بریشیل
و آچیق طوز دوکولش کبی . هر طرف زمردین . بو
یشیلک انکلتره واسقوچیايه مخصوصدر . مبانى کاملاً
نورمان وغوثیق اسلوبنده ایسه ده اديمبورغده فلاسیق
یونان طرز معمار یسندہ یاپیلش امکندہ وار ، حال وشانندن
بالی ! اديمبورغ بر کبار یتاغیدر . سائر انکلیز شهرلری کبی

فابريقه‌لر، بخار، کومور ايله طولودکدر. بوراده بر حیات ادبيه و فکريده واردر. دارالفنونی شهرتليدر. هله اهالیسی ا بونلره عرق احمردن دینسه یری وار. هر کس قب قرمزی. بر قرون وسطی شاطوسی، غیر قابل تسخیر برتپه‌نک اوستنده، اسقوجیا سلطنتگاهنه حاکمدر. بوتاریخی قلعه‌دن منظره فوق العاده‌در. بر طرفدن، اولانجه‌شمیرتی ايله شمال دیزی، دیگر جهتدن اولانجه‌مه‌بابت وحشمتی ايله شهر کورینیور. قرون وسطی و اخیری بونقطه‌ده برلشیور: بر طرف نورمانلرک استیلا. سی زماننده هر فصل ایدی ایسه‌ینه‌شکل اولیننده؛ دیگر طرف فنک، ته‌قنیکک صوک مولوداتی ايله مجهز.

بیوک بریتانیایه اختیارلش بر آلمانیا دیه‌جکم. آلمانیا ده برکنجلاک و تازه‌لک نظر ابتصاره چاربار. انکلتزه و اسقوجیا ده ایسه براسکیلاک فقط هییت و اصالتله نمیزج براسکیلاک کوریلور. آلمان صوکرمدن کورمه، انکلتزه اسکی کبار.

غریبدر ا ملتزده فردلر کی طوغیور، بیویور، صکره اختارلیوب اولیور. الیوم فرانسه بر معتوه، انکلتزه بر اختیار، آلمانیا بر نوجوان منزلتنده‌در. واقعا آلمانیا نک قرون متوسطه‌ده بر حیاتی واردی. فقط،

بالاخره ، دین محاربه‌لری آلمانیا بی اولدیردی . آره دن
بر قاچ عصر کچدی . آندن صکره جرمان عنصری بر
ایکنجی حیات باشلادی . ایشته شمدی دنیا به —
یاخود دها طوغریسی — دنیا نك استقبالنه حاکم ایکی قوم
واردر : آلمانیا ، آمریکا .

اسقوچیانك انكلتره و یا تعبیر صحیحی ایله بیوك —
بریتانیا جهاننده بر حیات خصوصیه سی وار . اسقوچیا لی
انكلیز دكلدر . بر خصوصی غرور ملی و عرقیسی موجود
در . و بلكه انكلیزه فائقدر . چالیشقان ملت ا بتون دكلزلر
غلا سغو کیمچلرینه مسحوردر . .

آدی مبورغ ، استوقه ولم درجه سننده بیو کدر .
اوکلان یمکنی بیدکدن صکره . بر سیاحت رفیقم ایله ،
باغچه ده اوزاندق . اورادن نظر کا همزه سریلان بدیع لوحه بی
اونوته مینه جنم . بر تمثال خیل کبی هر نه وقت کوزلرمی
یومسانم آنی کوریورم : اسکی بر مدنیت ، کوزل بر منظره .
بوکونکی هوا هر زماندن کوزل . Mail coach ایله
ساعتلرجه طولاشدق . Holyrood Palace ی ، ماری
ستوارتک ، اسقوچیا ملوکنك آثار باقیه سنی کزدك .
قراکلی مبانی ، انكلیز ، نورمان ، سقوچ ، کلت ،
بیقت ، ساقسون ، جرمان خاطراتی هر دقیقه کندیارنی

بزہ تقدیم ایدپور۔ اقشامہ طوغری عجائب سبعمہ عالمدن ، مشہور Firth of Forth اوزرنده کی کوپری بہ کلدک۔ ای صنع بشر ای رقیب شکیب فاطره انہ بیوک بر اثر صنعت میدانہ کتیرمش سک۔ دریالر ، زیر پای حشمتکده مغلوب ومقهور ! دکز اوزرینہ قورلمش ، بتون مغناسیلہ ، مہیب و ذی شوکت بر کوپری ۔ تام ۷۵ ملیون فرانغہ مال اولمش۔ جوارنده بر قاج انکلین سفینہ حربیہ سی لنکر انداز ۔ کوپرینک اطرافی ، اورتہ سنده کی کوچک آطہ کاملاً احکام ایدلمش ۔

ایرتسی کون شہمندوفرلہ ، واپورلہ ، عربہ ایلہ بر باشند او بر باشہ ، یعنی غربدن شرقہ بتون اسقوچیایی دور ایتدک ۔

Highlands ہایلہ ندس دہ کی کولار جدآ شاعرانہ ورسامانہ در ۔ یولطیف بحیرہ لڑک اسویچرہ کولارندن کلی فرقی وار۔ اسویچرہ دہ بردرجہ یہ قدر آیدینلق مشہوددر۔ بو قالدونیا کولاری ایسہ قراکقدرد ۔ یشیلک قویو۔ اور۔ تہلق را کد وساکت ، ساکن وذاکر ۔ جوارده آثار مدینتدن ، شہردن ، کویدن ، چفتلکدن ، تارلادن اثر یوق ۔ طاغلر ، طاشار ، درہلر، کولار، خالی اندر خالی۔ ہریر راطب ۔ آغا جلر صانکہ درین براویقودہ ۔ انسان

کنديسنى رؤياده ظن ايدر ، منظره هر ديقه د کيشيور .
هر ثابته نظر تقديره بشقه بر لوحه عرض ايدور . هر
لوحده بشقه بر غرايت وحشيه وار . واپورک بيله سسى
چيقمبور . بر قاچ سياحک صبحه تقديرى ايسه بوتسکونتلى
کائنات ايچنده محو اولوب کيدور . لومون لوق ، قاترين
لوق ايچنده تنها تنها ، اوصولو اوصولو کزر و يا يوزرايکن
کنديمى ستاره ارضدن تباعد ايتمش ، بشقه بر ييليزک
اوزرينه کيدرک اوراده کي کولده سياحت ايدور ظن
ايتدم .

ايسته وولنا سقوط وقارلايلک عزيز وطنى بويله عجيب
وتعبيرى معذور کورور ايسه کز خولياوى بر مملکتدر .
شمال دکزلى اصلا ببحر سفیده بکزه مز ، رنگر طونوقدر ،
بارلاق دکدر . فقط ، نصل انکار ايده بيارم ؟ بوماطلغک
ده بر حلاوت مخصوصه سى وار . بلکه بو وحشى رنگ
جنوبک لون لمعانى کبي قانه آنى بر جولان ويرمز ،
فقط ، هر حالده ، بر قلاسيق موسيقي پارچه سى کبي روحى
دوشوندور . ببحر سفيدک رنگى اختلاپرورد . شمال
دکزلى رنگ لون طبيعى سى ايسه انقلاب آنکيزدر . اسقوچيا
صانکه بشقه بر عالمدن قوپوب قضارا اورويانک شمالنه
آتيلمش بر الکادر . اوراده کي بيشيلاک بشقه یرده کوروله مز

و بشقه یره نقل ایدیله من . کذلک اورانک خصوصی
رایحه سی بشقه یرده بولنه ماز .

بر غرابت اجتماعیه عرض ایده یم : معلوم اولدینی
اوزره انکلترده اراضی الی آلتیش عائله نکه النده در .
قرق بش ملیون تبعه آیه ، بونقطه نظر دن اسیر در .
آنک ایچون ساعت رجه ، بلکه عربه سیری ایله کونارجه
دوام ایدن اراضی برلورده عائد در . ایشته بو «خوارق
اجتماعیه» حقوق عامه به رغماً انکلتره آطه لرینه تصرف
ایدیور لر . اسقوچیانک ده بر قاچ صاحب وار . بو متصرفار
اراضی بی اکیور لر . کرایه و یر میور لر . آنک ایچون ساعت رجه
امتداد ایدن ولایات ده کوی بیله یوق . اعیان و متحیزان
بورالری آو محلی اولوق اوزره محافظه و اداره ایدیور لر .
اسویچرده اولدینی کی هر کوشه ده ، هر تپه ده بر اوتل ،
بر اکنجه محلی ویا بر کوی یوق . بولار سکونتما . کولار
حزین . کوك دائماً قراکلق ، بولوطار قورشون رنکننده .
فقط صولر دوم دوز . او وحشی ، عجیب ، مهیب
طاعسلر قایاقلاری ، اورمانلری ایله مرآت مایه انمکاس
ایدیور . آغاچلر سرمدی فقط سیاهه مائل بر حضارته مالک .
اوزون بر سیاحت دن صکره بر اوتله ویا اوده ، ساناتور یومه
تصادف ایدیور ، پوسته آرابه لر ده بوش . اولیه جق
بر نقطه ده بر اسقوچیانلی طولوم (غایدا) چالهرق دیله نیور .

انکلتزه بدایع و لوایحی ایله برعالم عجیب تشکیل
ایستدیک کی اجتماعی تضادلی ایله بر جزیره مهیکله
غرائبدر . انکلتزهده صوک درجهده حریت ، صوک
درجهده استبداد ، صوک درجهده حقانیت ، صوک
درجهده حقسزلی ، صوک درجهده ثروت ، صوک
درجهده فقر واردر .

' بیوک - بریتانیاده آنارشیزتار قونفره عقدایده بیلیر .
فقط آنغلیقان اولیان بر فرد هر مقامه کچه مز . ایرلاندا -
لیلر منسوب اولمقلری و کندیلرینه ظلم ایدن کلیسایه
ویرکویر لر . محاکم درجه نهاده عادلدر . فقط دعوالر
اوچیوز سنه سورر . انکلتزهده بر قاچ عائله اکثریت
اراضیه مالکدر . ثروت طاشمشدر . بونکله برابر
ملیونلرجه اهالی آچدر . یوم جدید رزق جدید یا
کچینه بیلیر یا . . . اولور .

انکلز طبیعه بر مجمع تضاددر . انکلز روحی
مخرجی بولونماز بر لایرهنه بکزمه . بوکونه قدر عالمک
اک مهم اقسامنه مالک اولان بریتن قومی ۷۵ یاشندهدر .
زنکیناشمش ، آرتق تنبل اولمش ، روماتیزم خسته لغنه
طوتولمش بر اختیاره بکزه تیلسه یا کاش دکلددر . مع
النأسف بوقوم معظمک خانی کندی اوغلی دکل ، عمجه

زاده سی آلمانیا در . یعنی میراث و شرف اولاده دکل ،
یکنه کچپور .

انکلیز اصالت و حیثیتی ده بشقه در : ادمبورغده بر
محکمه عالییه کیتدک : باشلری پوروقالی حکام و ارباب
دعوی . محکمه ده بر علویت وار . هله قاضینک وقار
وغروری غایت معنیدار . بر سکون لطیف ایچنده دعوی
رؤیت اولونیور . یاخود آقوب کیدیور . حاکمک
شکلی بیله ارائه امنیت ایتکده در . انسان بویله بر رئیس
تسلیم حقوق ایتکدن چکینمز . دیوانک هر طرفنده بوی
عدالت استشمام اولونیور ؛ هیچ کورلتویوق ؛ دیوانخانه
بیله بلیغ بر سکونت ایچنده . اوراق دائرسی و کتبخانه و
کوچک موزه عاداتا قدسیتل . برقاچ عصرک مجامع فکریه سی ،
برقاچ یوزسنه نکل اوراقی ، ایش دوسیهرلی خاطرهلری ،
رسملری هپ بوراطب ، بر آز قراکلق فقط ترمیز
دائره ده .

رفیقلرم ایله کیزر ایکن بنی بر دوشونجه آلدی :
عقلمه آياصوفیه ده کی عدلیه دائره سی کلدی . حاکم
اوکدن بر رسم کچید یایدیلر . دیوانخانه لرده کی مستکره
خلق ، طولاندیر یجیار ، حرام یجیار ، آوقات بوزونتیلری ،
درت دفعه افلاس ایتدکن صکره حقوق شناس اولمش

بقال ، صو وسمید صائان پیس حریف ، پانطالونی دوشمش
 مباشر ویا محضر وبتون اوبیادی کمز سوپروتی اردوسی
 هپ کوزمک اوکنه کلدی . رئیس ، کمال احتشام ابله ،
 حکمنی ویریوردی . بو حکم قرائت اولونورکن حاکمک
 وجود باورینی ایچنده قلب زرینی کوریوردیم . صانکه
 عدالت صمدانیه بوقاضی ذی وقارک شکننده تجسد ایتیش
 ایدی . برده عقلمه بشقه نوع بر قافله حکام کلدی ،
 ظن ایتیم که بو قافله یه منسوب اولانلرک وجدانی ادیمبورغ
 محکمه سنک W. C. سندن دهها پاک اولسون .

اورقنه آطه‌لری

کیرقوول Kirkwall ۱۰ نومز ۱۹۱۳

اسقوچیانک شمالنده ، اوقیانوسک اورتہ سنده
اورقنه آطه‌لرینک مرکزی اولان کیرقوول شهرنده یز .
بربالقجی شهری . سکز طقوز یوز سنه‌لک برقاندرا ل ،
بر ايسقو پوسخانه خرابه‌سی بوبالقجی شهرینک کوریلہ جک
مخلاریدر . خلق بالقجی . بتون اولر نورمان طرزنده .
قصبه‌نک بتون خلقی بزه باقیور . پک وضع برشهر .
بوراسی بزم مملکتتمزده منتفک و یا عماره دیمکدر .
واقعا شهرده هر نه کوردم ایسه آشاغیلیق . فقط هرشی
موجود . بش اون بانق شمه‌سی ، برچوق مبانی رسمیه ،
تجارتخانه‌لر وقس علیه البواقی . رفقام بو قصبه‌دن برشی
آکلامدیلر . خیر ! بوراسی ادیمبورغه و یا غلاسغوه
بکزه تلما‌ملیدر . بن برکره بزم اقصابی ممالکمزى دوشو .
نیورم ، برده بوراسنی نظر مطالعه‌یه آلیورم . نه‌دهشتلی
فرق ! لیمان یاپیلمش . قالدیرمار مکمل . آسایش اکل .
خلاصه فریح وفحور یاشانیله جق بر مملکت . ایتالیانک

قاتانياسندن ، فرانسه نك مون په ليه سندن پك فرقلى .
 بالقجيارك شكل و شمائل جالب نظر در : فلمنكده ،
 نور و جده ، آلمان ياده ، هر یرده كورد يكم بالقجیلر ، پېپو
 ایچن قپ قرمزى بالقجیلر هې برشكده ، بر قیافته ،
 حتى بر سیماده .

« و یقتوریا لوئیزه » ، بن بو سـطـرلری بازار ایکن
 تیمور آلپور و بش اون دقیقه صکره اوقیانوس آطالاسینك
 اورته سنده واقع « فەرور » آطه لرینه متوجهاً (بادبان
 کشا) اوله جق .

فەرور آطه‌لری

۱۲ تېموز افرنجی

دون اوقیانوس اطلاسی اورته‌سندە فەرور اطةلرینک
مرکزی اولان تورسهاون لیماننه اوغراق . بیلیم نەدن
خائن آلبیون بو آطه‌یه‌ده کوزدیکوب انکلتره وایرلاند
تاجنه الحاق ایتماش ! شه‌تلند آرشیپله‌لی ایله ایزلاند آرە-
سندە بولندیغی حالده بوکومه دانیمارقه مستملکه‌سیدر .
اون‌بش‌بیک قدر اهالیسی واردر . مرکزەد ایدیلن‌تور-
سهاون قریه‌سندە بیک درت یوز قدر نفوس مقیم‌بو.
اوقیانوس آطه‌سی بر درجه‌یه قدر برنجی ناپولیونک منقاسی
سنت هه‌له‌نه بکزیور . اون‌بش‌کونده ویا بر آیده
بورایه واپور اوغریپ‌یور. بر سکونت تامه ازلدن بری
بوراده حکمفرما در . اهالی بالقجیدر. منشألری نورمان
ایمش . لسانلری ده نوروج و نورمان آرە‌سندە غریب
بر «پاتوا» در. هر طرفده بالق و بالق یاغی قوقویور . اهالی

پك زنده ، پك توانا ، پك كوربوز ، پك سا كنندر .
 سپارنده بر يأس حالى مشاهده اولونيور . آطهده پك
 چوق چوجق وار . هپسى سا كن . هپچ بر يارامازى يوق .
 بردانه سنى يارم ساعت قوجاغمده طوتديغم حالده سبى بيله
 چيقارمدي . بورا خلقى باشلرينه فس كبي و اورنكده بر
 تاكيه كييورلر . هر كس عالم باجاق قدر چوجقار ك النده
 فيزيولوژى كتابى كوردم . تميزلك و تيتيزلك صوك درجه
 ده . بر اوه داخل اولدق ! آلچاق طاوانلى صالوننك
 نظافى ، ترتيبى ، مصرأ ادا ايدرم ، بزم . اولرمزده
 يوق . طالعمر ، محروميتلر بو اهالى يى پك قوتلى
 ايتمش .

فهر و جمع صيغه سيله فهرور دانو-نوروج لساننده
 قويون آطه و آطه لرى ديمك ايتمش . تورسمه اونك معناسى
 ده سابق جرمان معبودى (تورك ليمانى) دز .
 آطه قورى و خالى اندر خالى . داخنده اوزونجه
 بر كزينتى ياپدق . هپچ بر شبلر يوق . ليمانده بر قاچ او
 وار . ايسته او قدر . اولر اكثريتله اخشا بدن . چاتيارك
 اوستى تارلا كبي چمنندن بو اوقيانوس اورته سنده
 طوفان ، بيويهن ، اولن بر طاقم بنى نوعمزاركه مدت

عمر لرنده آطه لرندن بشقه بر معموره کورما مشار . بوندن
صرف نظر ، بو خلق نه قدر نازك ، تربيه لی و . . . عالم !
ظن ایتیم که بزم دارالفنون محیط مزده بيله بو قدر خواهش
مطالعہ اولسون .

بو آطه ، پک شمالده اولمقله برابر قیشین انجماد ایتیمور .
مش . استوقه ولم عرضندن پک یوقاری بولونمسندن قطع
نظر فنا موسمه بوراسی ینه یم یشیل ایمش . سببی ده
تاسیچبر غدن جنوبی آمریقایه قدر امتداد ایدن « کولف
ستریم » نهر حار و مهینک صیجانی در .

فهرور آطه لری لایعدر . واپور من ، بالالتزام ،
اک اعوجاجلی نقطه لر دن کچدی . وحشی ، غریب ،
عجیب ، مهیب ، دلفریب مناظر . اوزون مدت یورودکن
صکره قب قرمز ی برکلیسا و برقچ اوجکز کوردک .
سکون ، سکوت ، حضور ، دانیمارقه قرالی اونجی
قریستیاندن زیاده بو آطه لک پادشاهیدر .

حرکت ایتدک . کیجه یاریسی اولدی ، کوندوز حالا
دوام ایدیور . برلیله ذی نور و یا بر شب ابیض !
قوجه و کوزل « ویقتور یالوئیزه » درت عظمتلی باجه سی
ایله حوالی قطبیه نک او ایصسر ، خالی اندر خالی اوقیا .

نوسارنده بر دکنز قیزی کبی پر حشمت و شوکت
یوزیور .

یارین علی الصباح ایزلاند یعنی بوز آطهسنه ،
اورادن صکرده مدار قطب شمالی یه و آرتق اوقیا -
نوس منجمده واره جغز .

مدار قطب شمالی جوارلری

۱۴ تموز ۱۹۱۳

ایصسنز آطه‌لر

بیتمز ، توکنمز بر اوقیانوس سیاحتندن صکره
ایزلاند ساحلارینه یاقلاشدق . وحشی بر طبیعت ، وحشی
بر اقلیم . یالچین قیالر . دکزلرک اورتہ‌سندہ ، دیوارکی ،
دوم دوز ، قوۂ فاطرمک بیجاغیلہ ، هندسی بر صورندہ
کسلمش طاش کتلہ‌لری . بولوطلر بوطاغلرک آنجق
اورتہ‌لرینه قدر صعود ایدہ‌بیلیور . رؤیائی مناظر . قور-
قونج جبال . بوفائده‌سز طاشلقلرک بعض جهترندہ یم
یشیل اوتلردہ کوریلیر .

میلونلرجه ، بلسکه میلیارلرجه طیور بحریہ بوايصسنز
آطه‌لرک یکانہ اہالیسیدر . دکزلرک رنکی برآز قویو .
کوکدہ دکزدن آچیق دکل . فقط بویسوک قسوت
ایچندہ بردہ لطافت قطبیہ وار . کورلمہ‌مش طاغلر ،
طوپراقلر ، درملر ، دکزلرک اورتہ‌سندن چیقمش

یالچین قیبا کتله‌لری ، سیسار ، هاله مختلف دکز
قوشاری بو ایصسز حوالی‌یه خصصه وصی برکوزلاک
ویریور .

بجر سفیدک او پارلاق و کوانشلی ساحلارنده ،
حتی اسویچره‌نک او عظمتلی طاغلارنده و کولارنده
بورانک حلاوت طبیعیه‌سی بولونماز . بوراسی بشقه
برعالم ، جنوب ایسه بسبتون بشقه بر عالمدر . قرا-
کلی طاغلارده سکون ابد نشیندر . هیچ کیمسه بو
یکلرجه کیلومتر و طوپراغه حاکم اوله‌ماز . بورالری
طبیعتک ، کره ارض اوزرنده ، یکانه حکمران
اولدینی السکاردندر .

شو سطرلری یازدیغیم وقت غرونلاد ایله
ایزلاند آرمسندده دنمارق شتراسه دنیلان کنیش بوغازده
سیاحت ایدیورز . بوراسی آرتق آمریکا صاییلیر .
عینی ایزلاند مناظری ، فیورلری ، سیساری دوام
ایدیور . مع مافیه هوا مکمل کونش یارل یارل یاریور .
بیاص کیجه‌لر دوام ایدیور . کون اصلا نهایت
بولیور ، قراکلی اولیور . کیجه‌یه حسرتیم . اویومق
لازم کلدیکی وقت پرده‌لری قاپسورم و لامبه‌لری
یاقوب ساخته بر کیجه یاییورم .

مناظر شمالیه کبی بو بیاض کیجه لرك غرابت
و لطافتی یوق دکل . هریر نور ایچنده . کیجه یاریسی
اولیور ، انسان حالا اوکان ظن ایدیور . قیش اثناسنده
ده ابدی کیجه لر دوام ایتدیکنی ده اونو تمیلم . سنه نك
اك اوزون کیجه سنه ، بزم مملکتلر مزده یلدا دنیرسه ییلمم
بو حوالینك لیال مؤیده سنه نه دیملی ؟

اوت ا بو اوزون کوندوزلرك ده برشهریت مخصوص .
صهسی وار . بتون عمرینی کیجه سی ، کوندوزی منتظم
حوالیده کچیرن بری ایچون بوغرابت طبیعیه جالب نظر در .
بن کندمی غرونلاند آجیق لرنده عادتاً محیطمدن قویمش
بر شهاب غد ایدیورم .

کیتدکجه شماله ، قطبه طوغری ایلریلیورز . هر
شیء جالب ایتدیکی کبی قطب شمالی بنی ده جاذبه سیله
چکیور . بر هفته صکره سکسان درجه ده ، عالمک منتها سنده
ماده کیدیله بیله جک یرلرك حدودنده بولنه جغز .

ایزلاند

ده نمارق شتراسه

۱۴ تموز ۱۹۱۳

ایرلاندادن بیوک ، عادتا انکلتره قدر بر آطه. دکز.
لرک منتهاسنده، اوقیانوس اطلاسی ایله اوقیانوس منجمد
شمالینک ملتقاسنده بولونان بو جزیره معظمه نك غرابت
طبیعیه سندن بشقه هیچ بر اهمیتی بوقدر . یوز بیکلرجه
کیلومتره قره طاشلق ، صارب طاشلق یرلردن ، برکانی
اراضیدن ، هیچ بر ایشه یاراماز طو پراقلردن ، سیاه
قیالقلاردن ، طیور وحشیه و بحریه مأوالرندن عبارتدر .
آطهده سکسان بیک قدرده اهالی وار . بونلر
چوقدن بری بورایه یراشن نوروچلی و نورمان انسالندن
کله خلقدن . وقتیلر بو آطه نوروچلیاره عائد ایکن ،
بالاخره ، دانیمارقه نکیدتصرفنه کچمش . فقط ایزلاندک
تام بر استقلال داخلیمی واردر . دانیمارقه لیلر بوفقی
آطهده بر مقدار مظالم ایقاع ایتدکلرندن سولبورلر .

آطه آریجه بایراغده مالکدر . اهای ایزلاند لسانی
قونوشور . بو دیل نوروچ - دانیمارقه لسانه یقین ایسه
ده آریدر . اساسی ساغا لسانیدر . ایزلاند بوز مملکتی
دیمکدر . انگلیزجه سی آیسله ندر . اطرافده بوز طاغری
(غلاسیه) جداً نظر فریبدر . بورانک بوزلری ایدیدر .
شوراسی غرابدن درکه اوقیانوسک اورتیه سندن کچن صیجاق
صو جریانی بو آطه یی اقامته صالح بر حاله افراغ ایدبور .
طاغار ، غلاسیه لر هر وقت بوز ایله مستور اولدینی
حالده قیش اورتیه لرده ، آطه نک قویته ویرلنده ، تر-
مومتر درجه سی آلمان یادن آشاغی دکل ایش ا

ایزلاندک سکسان بیک سکنه سندن سکیز بیک مرکز
حکومت اولان ره بیکایوق Reykjavik کوبنده در .
بوکوی بر موزه ، بر قاتدارال ، بر دارالفنون و برده
مبعوثان و اعیان دوائری احتوائدر . پارلمنتوی کزدم .
برعائله پارلمنتوسنه و یا مکتب اداره مجلسنه بکزیور .
یکرمی آلتی معبوت و آلتی اعیانی احتوائدن بو شورای
امتی اویله ذی عظمت بر سرایه بکزه تمه بیکز . علی العاده
بر او . دیوارلرده بر قاق رسم وار . فقط بورسمارده ،
انسانلرده ، آطه کبی ، منجمد . بر اوفق چوچوق

بزی کز دیردی، هرکس کبی بو معصوم ده صیقینتیلی. بورانک
بر یأس طبیعیسی اوللی. ألینه بر آز یاره صیقشیدیردم.
رسماً واقعا تشکر ایتدی ایسه ده هیچ بر نشه و شطارت
ابراز ایتدی.

موزه پک کوزل. فقط صاقین بونی لووره و یا
بریتیش موزیئومه تشبیه جراثنده بولونمهیکنز. کوچو-
جک ایکی سالون و بر کتبخانه سالونی. اوقیانوسارک
ملیتقاسنده قالمش بر بوز آطه سنده بو مشهربیله بیوک بر
تکامله دلالت ایدر.

بورا اهالیسی کاملاً عالمدر. هرکس اوقور یازار.
ظن ایدرم که بویله طار بر محیط داخلنده بو قدر علم و
معرفت هیچ بر یرده بو قدر. سکسان بیک کشینک
ادبیات عالمه ایتدکاری خدمت، نسبة، بشقه یرلردن
زیاده در. سکز بیک کشمک هجری بر بوز کوینده بردار الفنون
بولونمسی ده معنیدار دکلیدر؟

(دومان کور فزی) معناسنده اولان ره یکیا و یق قریه-
سی پک فقیر کورینیور. ظن ایدرم که دنیانک الک وضع
پای تختی بوراسیدر.

مبانی رسمیه سندن، کایماسندن، مجلس و کلاسندن

صرف نظر بوراسی کوچك حتى بك کوچك بر کویدر. اها لینک
اکثریت قطعیه سی بالقبحی و قویونجیدر. بورانک ده
کنندینه کوره بر دردی وار: ایزلاندیلر دانیارقه یی
ایسته میورلر. غایه املری استقلال تامدر. بناءً علیه
پولتیقه خسته لخی بوراده ده شدله حکم سوریور.

آطه ده ۸۰۰۰۰ آمدن ماعدا ۴۵۰۰۰ ده مدلی
وار.

بو پونیلر آشك عظمتنده بارکیرلدر. بونلردن بر
دانه سنك اوزرینه بیدوب صیجاق صو منابعنه (غایره)
وشلاله لره قدر اوزون بر سیاحت اجرا ایتدم. بو عجیب
مدللینک اوستنده، بر ایزلاند سوار میرالایی کبی،
طولاشدینم وقت طور و شانه جدا کندم ده کولدم.
زواللی حیوان اصلا طور مه دن یورووردی. رهبرم ده
یوقدی، هم مرکبک، هم رهبرک وظیفه سنی «پونی»
ایفاده قصور ایتموردی.

حیوان اوزرندن کوره بیلادیکم قدر مناظری تعریف
ایدیم: یوکسک و بوز ایله مستور طاغر. قورقونج بر
دکز. رؤیائی بر منظره. بر ایکی زواللی تارلا. فقط
بیتمز، توکنمز، فائده سز، عیدم الاعمار قایاقلار...

بیکارجه کیلومترولر خالی اندر خالی ، جان جن طوب
 اوینار . بورایه منتظم پوستهده اوغرامدیغندن بچاره
 اهلینک حالی پک یماندر. طوغریسی ، مدار قطبیده ، بو
 ایصسنز ، حزین ، غریب آطهده طوغرق ، بیومک ،
 سکسان ، سکسان بش سنه یاشامق ، صکره هیج برشی
 کورمه دن اولمک اوف ! بوندن مقسی بر جهنم
 تصور ایدم . اک دلفریب بر عاشقه نك آغوش نازنده
 بیله بو جزیره منجمدهده یاشانماز.

بوایصسنزاق و بیتمک ثوکنمک بیلیمین کیجهلر بورا
 اهلینکی او قومغه مجبور ایدیور. کذلک صنایع بدیعده بوراده
 ایلریشدر . دانیسارقه نك اک مشهور صنعتکاری طور.
 والدسن (شمال خاطره لری نام اثرمه مراجعت)
 بورالیدر .

شرفزه ترتیب ایدیلان بر قولسه ره کیتدک. کوچک
 بر سالونه طولوق. قرق قدر قادین ، اركک نغمه کار بر
 ساعت قدر بزى ترنمات عجیبه لری ایله اکلندیردیار وپک
 چوق آلقشلانیدیار . حسیاتمی آچیقجه سویلیهیم: بورا-
 ده محلی بر صنعت وار . بر کلهسنی آکلامدیغ ایزلاند

لساننده ترنم اولونان شریقاری ایجه درك ایتدم .
 ایچلرنده طوغریدن طوغری به روحه انعکاس ایدوب
 وجدان دنیلن کمنز لایقنای اسرارک ایچنده قرار قیلان
 مصرعار یوق دکل . و حشی و غریب بر موسیقی .
 طوغریسی بو بوزلی قونسهرده بولدیغمدن طولایی ممنون
 وحی بختیارم ، چونکه بکا بشقه بر افق و کورمدیکم
 براسلوبده بر عالم آجدی . دائرة مفکره وخیله می توسیع
 ایتدی .

کیجه ، واپورده ایزلاند کوزلاری شرفنه برقونسهر
 ویردک . آرقه کوکرته مکمل صورتده تزیین ایدلدی .
 قطب شمالی به اک یقین بر یرده ربابل بالوسی تصور
 ایده بیلر میسکنز ؟ اوت ا بوبالویه برقچ طونیلاتو آلمان
 ایله بر آز آمریقالی و یرلیر اشتراک ایتدی . تبلیل نشا-
 طه دلالت ایتک اوزره هر درلو خلق ده واردی . پک
 سوسلورمن اولدینی کبی فراقلی و سیاه بیون باغلی ،
 سموکینلی و بیاض بیون باغلی ، صاری قوندورملی ، ره
 دغووتلی و حتی خرقلی بر آمریقالی بیله بو
 بابلک سکنه سندن ایدیلر .

ایزلاند قیزلری اکلنجه به اشتراک ایتدیلر . هرکس

رقصان ایدی، یالکیز « و یقتوریا لویئزه » قیپردانیوردی.
 بالو صفحہ تندن - اکلنجه اولوق اوزرہ - اُنستانانہ
 بر قاچ قادین فوطوغرافییسی آلدیم عرض ایدیورم :
 طونبول، شیشمان، پانجار کی بر آلمان مادمووازی.
 کندیسنه عن الغیاب بخش ایتدیکم اسم : قیشلاق مادمو-
 ازل . زواللی ! دانس بیلمیور . بوراده رقصان اوله -
 جغتہ چماشیرلغه کیتسه دها اینی اولوردی . پک طوی .
 کندیسنه یارم سارق بخشش ویروب قماره سنه کوندر، جکم
 کلپور .

صاب صاری صاچلی، یسلان کی ، اینجه جک بر
 مادمووازل . آمریقالی . فوق العاده اینی رقص ایدیور.
 حتی پک کوزل « طانغو » اوینیور. کندیسنی صورت
 مخصوصه تبریک ایتدم. قب قرمنی ایکی آلمان بورژواسی
 وار . یول آرقداشم مادمووازل م ... ایله کندیسنه ،
 اوراده به لوتان قولتوقده اوطوروب اوطوره میه جنمزی
 صوردق : پولیس واری ، یوق ! دیدی . آمان !
 ژاندارمه قادین نه قدر ثقیل اولیور . قادین ، قادین ،
 اُرکک، اُرکک اولملی . حدودلرتجاوز ایدیلیرسه فنادر . بونلر
 دن برینک اوک دیشاری بیله ، یکرچی یاشنه رغماً ،

آلتوندن ياپيلمش : بر شاه اثر ذوق غلیظ .
 برده ارکک فوطوغرافیسى : زواللى واپورده بيلت
 مأمورى . کندیسنی تجتلمن ظن ایدرک یا کاشلق ایله
 دانس ایتمیه قالقشمش و قادینلر ایله فلورت یاییور .
 بوش حریف ! سن کیدوب بيلت فروختی و آرابه
 تدارکی ایله مشغول اولسک ده ائی ایدرسک .

آ کوره یری

آ کوره یری (ایزلاندا شمالنده)

۱۵ تموز ۱۹۱۳

عزرائیل علیه السلامك رقیبسنز تصرف و تملك ایتد.
یکی بیابانلری ، آغاچدن ، معموره دن. انساندن محروم ،
سکون آباد طاغلری ، طاشلری کچیورز . اولوم بو
وحشتزارك حاکم مطلقیدر . بورالرده وحشی انسان بیله
یوق . سامویهد ، لاپون دنیلن و قطب آییلرینه بکزمین
نی نوعمزدن ده کیمسه نی کورمك قابل دکلدر .

ایکی اوقیانوسك نقطه التصاقنده ، آره صره ، بر
بالقبحی سفینه سی کورینور . فقط ۶۵ درجه کچیلنجه
بونلردن ده پك اثر قالماز .

دون غرونلانده موازی ایزافیور Isa Fjd ی
طولاشدق . بو صباح ینه قارلی طاغلری کچدکن صکره
اویافیور Evja Fjd . داخل اولدق . طاغلر یالچین
قایادن . بوسوك کورفك نهایتنده ایزلاندا ایکنجی قصبه

(وياقريه) سى اولان آكوره برى يه كلدك . امان نه
حزين منظره ! بر قاچ او ، بر بالينه ياغ اعمالا تخانه سى ..
ايشته اوقدر . دون بر بالينه كوردك . بر اوفق واپور بو
ذات الثدييه حيوانى طوتمش چكيوردي .

عيني منظره ، عيني بوشلق ، عيني هيچلك ، عيني
اولوم دوام ايديور . بو اقشام مسكون عالمه وداع ايديوب
غير مسكون و اون يدي سنه دن برى كورولميهن يان ماین
آطه سندن ، غرونلاند عالمندن كچوب سديچبرغه طوغر -
وله جغز .

ایکی عالم

مدار قطب شمالی ۶۵ درجه کسورثانیہ

۱۵ تموز ۱۹۱۳

بوشاق، اولوم، قارلی ذروہلر، قطب قوشلری،
اوقیانوس جدآ انسانی دوشوتدیر بیور. هله یالچین قایالر،
دیوار کبی کسلمش و طبقه لری عیاناً مشهود طاغلر،
تپه سنه کیمسه چیقمامش طاش ییغینلری، صولوق بوزلر،
بوعالمیره آلشمامش بزم کبی کیمسلر ایچون مورث هییتدر.
بتون طبیعت بوراده بکا بر قورقو ویریور. هر دقیقه
دکیشن منظره روحمی عادتاً جلب و جذب ایدیور.
بتون بو طاغلر بکا تاریخ تکویندن بر فصل اوقویور.
اوت ا بیچاق ایله کسلمش کبی یارلمش بو طایغار، بو
طوپراق و طاش کتله لری، فکر مجه، اسرار کائناتی
احتو ایدن مجلدک محیفه لریدر. طبقات دورینه عائد بو
کوزل ابواب کوزله کورولنجه فنک صوک فتوحاتی
قارشیسنده زانو بزمین حیرت اولماق قابل دکلدیر.

بو منظره يوم تكوينده هر نه ايسه ، شمدي ، ينه عيني
 حاله در . طبقه لر صانكه بو كون كسلمش كي كورنيور .
 بو عالمي تماشا ايتدكجه كنديمي جهانك تشكلي اناسنده
 ياشيوردم ظننه دوشدم . بو قطعات ترابيه ده يكيك مشهود
 در . فقط عجبا فصل بريكيك ؟ ايزلاندك جنوبونده ،
 اوروپا و آسيا دنيلن قطعه لرده بر مدنيت ظهور ايتمش .
 انسانلر اسكيمش ، اختيارلش ، حتي بورالريني بر آز
 كهنه بولدقلرندن آمريقا كي ، آوسترااليا كي يكي
 جهانلر كشف ايتمشلر . ملتلر طوغمش ، اولمش ، افراد
 طوغمش ، بختيار ويا بدبخت اولمش ، نهايت ، جمله سي
 پنجه اجلده جان چكشمش . بتون بو حركا دن اول بحث
 ايتديكم كسلمش طاغلر موجود ايمش . على حاله قطب
 قوشارينه مابجا اولمشلر . فقط بونكله برابر تاريخ تكوينده
 بو طبقات يكي ، پك يكي در .

يكيك كلري ده پك بارزدر . صانكه بو صباح كار
 خاقت ايله كسلمش كي كورنيورلر . يوز ، يوزاللي بيك
 سنه دن بري روزكارلر ، صولر ، حركات ارضيه ، بوزلر ،
 چيغلر ، وساثره ، اصلا ، ايلك تزلزلات كوينه نك
 براقدقلى بو فيورلره و طاغ و طوپراق كومه لرينه
 تاثيرلريني اجرا ايده مامشلر . واقعا بعض قويتو يرلرده

طوپراقلر بر آز دوشمش، چاقیلار بر آز آشاغی طوغری
 آقش . فقط بو کوچک جریانک اصلا بر اهمیتی یوق .
 منظره یوز اللی بیک سنه اول هر نه ایدیه شه مدی ده
 او . آطه ده کی هه قلا و سائرینار طاعار ، موقه ،
 اوبوبور . فقط خلقتک وظیفه سی هنوز بیتماش کی
 کورونیور . تورات ، جناب حق آلتی کونده عالمی
 خلق ابتد ، یدنجی کون ابشی نه ایته ایردیکندن راحت طالبدی
 دیور . تورات مخرفک ای زواللی محرد شکسته خامه سی ا
 سن اویافیوره کلسه ک ، بورالینی کورسه ک ، اصلا ذات
 باری به یدنجی کونی بر یوم استراحت اولمق اوزره
 تعیین ایتمز ایدک .

اوت ا معدنلری، صولری، طوپراقلری بو حاله افراغ
 ایدن حرکات زه اولوژیه اصلا بیتماشدر . کآن ، بر
 « آنراقت » دوام ایدبور . ید قدرت ، هر زده ایه ،
 بلکه یوز بیک سنه صکره ، بلکه نوع بشر منقرض
 اولدقدن ویرینه بشقه بشر لر قائم اولوب آنلرده اورته دن
 قالدقدن صکره ، پنه ا کانه سنه دوام ایده جکدر . ظن
 ایدرم که فاطمه نک سپای مستنزیسی کره ارضاک بو کونکی
 صاحب و متمسرفاری ایله خیلی ا کانبور . بر قبضه خاک

ایچون یوقدر حرب ایلمسنه قارشى ساکتانه کولومسبور.
هله دانمارقه قرالى حشمتلو اونجی قریستیان حضرتلرینک
بو اراضییه حاکم اولسنه فقهه لرله کولبور .

(وقتيله استانبولده کلاب حقیقی جمهوریتلر تشکیل
ایتمشله . بو حکومات کلبه نك حدودلری ده وارمش ، برندن
دیگرینه بر کوپك کچه مزمش) انسان ، بوللهزا مناظرک
قارشیسنده کوچوکلکنی ، واهیلکنی کورمانک ، بشرك
خفت مادرزاديله اکلنمماک قابل دکدر . منظره بیودکجه
انسان کوچولبور . کوچلدکجه بر محبوبیت حس ایدبور .
هله نوع آدمینک غروری ، عظمت فروشانی بیکلرجه
عصردن بری شو عالم منجمدی بر آز تنشیط ایدن دکز
قوشارینک متواضع صیحه لری ایشلدلیکی وقت نه قدر
نظره چارپور ا . . .

ایشته ، « ویتوریا لوئیزه » یواش یواش اوقیانوس
منجمد شالی ده یورودکجه بنده بویله جبهه غریق وجد
اولبورم . بو جهان اغریده کندمی یبانجی ، فضله ،
زائد بولبورم . آنک ایچون نفس ناطقه مه ، شخصیت مه ،
روحه التجایی ترجیح ایله کوزلرمی قاپیورم . مکرسه
روحده بر جهان بی کران ایمش . آنک ده سماکی
انتهاسی یوق . اوراده ده تهله سقوله تدقیقات یاپیله بیلیر .

كذلك، بدايتی ده يوق. ايچنده ميقر وسقوپله كشفيات قابلدرد. بتون بر كائنات جماديه ، بتون بر مكونات حيوانيّه ، اك نهايت عظمتلى بر عالم بشر بنم اعماق روحده مدفون و مندعجدر . بن جهانك زبده سى يم ، جهانلاربنده ياشيور . بنم كائنات درونم كرّه زميندن ، منظومه شمسيله دن ، حيلاي مطلقدن دها كوچك دكلدر . اوت دها كوچك دكلدر . دها آز شاعرانه دكلدر . روحك اوزرندن زمان كچمز . شخصيتم طوغمامشدر . اولسقى ده امكان خارجنده در . يالكنز بوروحى كورمك ، بيلمك ، آكلا مق ، « طوتمق » ، آنكله مداوله افكار ايتمك لازمدر و دنياده اك بيوك ايش بودر .

اي ايزلاندك طبيعت منجمده سى ، سكا ، فعر حار روحدن بيك سلام ا

غرونلاند دکننده

۱۷ تموز ۱۹۱۳

اوقیانوس منجمد شمالیده

هوالر صوغدی . کونش اصلا باطمینور . دون ایکی
پاره طوپ بزه مدار قطب شمالی بی کچدیکمزی اعلام
ایدیوردی . یمک اشناسنده بولنیوردق . سالونه درحال
عجیب برقرارناوال قیافتنده دکنزلمعبودی نه پتون وتبعه سی
داخل اولدی . مکرسه مدار قطبی بی مرور ایدن کیلرده
عادت ایمش : بر ا کلنجه ترتیب اولنور ، آرزو ایدنلر
وافتیز ایدیلر و تراکم ایدن پاره کمی مرتبانه ویریلر مش .
بوکون عید . فقط بونک قدر احقجه بر شیء تصور
ایدهم . قارناوالده اولدینی کی بر طاقم کیمسه لر تحف
تحف البسه لر کیدیلر . طائفه دن بر قسمی چیریل چپلاق
صویونوب سیاهه بویاندیلر . بر چوق نطق ایرادایدلیدی .
صکره مدار قطبیده ، طائفه لر آنادن طوغمه چپلاق
وافتیز ایدیلرک صویه آتلدیلر . . .

حماقتك! بو درجه سنی تصور ایدہ من ایدم . بونی دہ
کور دك .

..

قلب و روحم مملکت مند بیکلرجه کیلومتر و اوزاق
بو حوالی قطبیدہ پک مسلمان ، پک ترک ، پک عثمانی
قالدینی حالده معدہ عاجزانہم ، مع التأسف ، ۶۰ درجه بی
کچدکن صکرہ آلمانیا تابعیتنه داخل اولدی . کونده ،
سیاحت آرقداشلم ایله برابر غایت اوزون اوچ دفعه
یمک ییورز . بوندن بشقه ینہ اوچ دفعه مفصلجه قهوه
آلتی ایدیورز . نہ ییدیکی قارئارمک عفوینه اغترازا
یازمیه جفم . چونکه اوتانیورم . نہ چاره ، صوغوق ،
معدہ نک حامضی آرندیور و چوق یمک مجبوری تی حاصل
اولیور .

..

اوقیانوس منجمد ده سیدلر دائمی . واپور ، بعضاً ،
بلا انقطاع دودوك چالیور . برچوق دفعه لرده طور ییورز .
بو حوالیده قبودانلق جداً چتین . ذاتاً غرونلاند دکز .
نده ، بالقجی مراکبندن بشقه ، بوسنه یالکز اوچ

سیاحت ترتیب ایدلمش ، بوز کتله لری Iceberg
تهلکه سی هر آن موجود .
(بوکاداثر اولان برفقره آشاغی به درج ایدیله جکدر.)



قادرین فوطوغرافیلری :

سیاحت شمالیه ده قطبیه خانملر چوق . پک صوغوق
مخاوقات . اون چوالته یکره بن « آلمانده » لریوق
دکل .

زواللی آمریقالی . هیچ چیرکین دکل . بر آزشرقلی به ،
بلکه ارمنی به بکزیور . فقط اسمی برباد : ox انکلنرجه
اوکوز دیمکدر .

بر دیگر : پک نارین ، اینجه جک . یوزی قاورولمش
کبی فقط بر ملاحات مضمره سی وار . بیچاره آنادن
بابادن اوکسوز ایمش . شو قدر وارکه هر آرزو
ایتدیکی قوجه بی اشترا ایده جک درجه ده دولاری
وارمش .

شو خانم قیزده بلا انقطاع رقص ایدیور : طور طوراق
یوق صیچره یور . موسیقه ایله و موسیقه سمن دانس ایتک بو
قیزک پک خوشنه کیدیور اولمی . صاچارینی حامض ..

بيلم نه ايله بويامش . بويامهسه ايدى دها كوزل
اوله جقدى .

شو ديكر ايكيسى برر قپلان پوستكيسنه بورونمشلر .
اثل . بتون بوخاوقات نسائه ، كونده سكر وقت ،
بون بون بيوب ، ماغازين اوقويور .

کچمش اولسون !

— کچیردیکمز آیسبرغ تهلسکه سی —

۱۶ — ۱۷ نموز آره سنده کی کیچه غرونلاند مواجهه سنده

واپور بلا انقطاع دودوک چالپوردی . بر مدت
صکره یولنی تنقیص ایتدی ، نهایت بسبتون طوردی .
مکرسه ، کچن سنه « تیتانیک » سفینه مهیبه سنی قعر دریاه
تزیل ایدن سابع بوز آطه لرندن بری حضور مزده ایمش .
له الحمد قپودان لازم کلن تقیدات فنیده بولونه رق آیسبر-
غک طولاشدینی منطقه یی ، بشقه بر طرفه براقه رق ،
بر طریق سلامت بولوب بزی قورتارمش . حیاتمزی کند-
بسنه مدیوتز .

اوقیانوس منجمدده هیچ بر سفینه طولاشمندی
حاله واپورمزک متهدایا دودوک چالمسی معینداردر .
آیسبرغلر دودوک ایله آکلاشیلورمش . واپورک چالبدینی
دودوک عکس ایدرسه بهمه حال جوارده بر کتله سابعه

منجمده واردر . كذلك بردن بره فوق العاده بر صوغوق
 باشلار و ترمومترو دائما اينر سه آيسبرغ پك يقينده در .
 بو كتملر طاغ جسامتمنده اولوب تحت البحر اولان قسملرى
 فوق البحر اولان اقسام مرثيه لرندن بلكه يوز قات بيوكدر .
 شمال دكنز لرنده آيسبرغلر جدى بر تهلكه تشكيل ايدر .
 « يتانيق » حادثه مؤسفه سنندن بى قپودانلر پك متيقظ
 طاورانلر . بو حادثه ، عادتا بر سياله القترقيه كى ،
 بتون بحريونه تأثير ايتمش . سليچبرغ قرالى اولسه ايدم
 قپودانمز ههرمه يهره البته ، حياتمى قورتاردينى ايچون
 قپودان باشلق پايسنى توجيه ايدرم .

یان ماین آطه‌سی

اوقیانوس منجمد شمالی

۱۷ تموز ۱۹۱۳

بو غرابت نما آطه اون یدی سنه‌دن بری بحریون
طرفندن کوروله مامش. ابدی سیمسار جزیره‌نک منظره‌سنی
اک مراقلی جغرافیوندن بیله حسودانه اسیرکیورمش .
اوقیانوس منجمد شمالی‌یه باشند آشاغی‌یه استیلا ایدن
کشیف و غایت بیاض سیس بزم‌ده امیدمزی محو ایدر
کبی اولدی . فقط، چوق شکر هوا بردن بره آچلادی .
وحشی یان ماین آطه‌سی اولانجه دهشت غرابت آلودیله
نظره چاریدی . بو آطه‌نک صاحبی یوق . آطه‌ده قابل
اولسه‌ده اعلان حکومت ایتسه‌م حقوق دول نقطه‌نظرندن
حق قزانه بیلیم . دانیمارقه قرالی حضرتاری بیله بوراده
ادعای سلطنت ایده‌میور . بوراسی بلکه سیدیچبرغدن
واصل قطب نقطه‌سندن ده‌ا اهمیتلی ، ده‌ا عجیبدر . آبی
طاغی دنیان ذروه‌سی ابدی و ازلی بوزلرله مستورددر .

ذروەنك اصل منتهاسى دومان و بولوط و سىس ايله
 قارىشيور . اويله بر حاله كليوركه كورديلن بوزميدر ،
 يوقسه بولوطميدر ؟ بللى اولميور . بوراده حيات غير قابلدر .
 ياللكز دكز قوشارى . غوثه لانار ، موئه تار اوقيانوسلرك
 هر نقطه سنده اولدينى كچي ، يان ماین جوارنده ده متصو-
 فانه طيرانلرينه دوام ايدييورلر . بونلر زده ده اويويورلر ؟ زده ده
 بارينيورلر ؟ مجهول فقط « غلاسيه » لر قورقونج . كيم بيلير نه زمان
 بو بوزلر بورالري فتح ايتمش اكيمن بيلير نه وقت بومنجمد
 كتله لر ارييه جك ؟ (كولف سترين) صيچاق صو جريانى
 بوسمتلري تنشيط ايده مامش . بالعكس غايت صوغوق بر
 جريان يان ماین جوارينى طوكدير ييور . بر بوز جهنمى .
 غلاسيه لرك آلدينى شكل عادتا بوز علولرينه بكنزيور .
 آطه خيلى بيوك . صانكه قر اوزرنده بر جزيره پاره
 ايتمش كچي بوراده حياتدن اثر يوق .

شاعر ابدى الاشتهار دانته يان ماینده بر صوغوق
 دوزخ تصور ايتسه البته منظومه سى « مضحكه ربانيه »
 كچي بر شاه اثر اولوردى . بورانك وحشتى ، ايصسرلغى ،
 عالمدن اوزاقلغى دوشونلنجه انسانك توكلرى اورپه ر ييور ،
 روچه برر عشه كليور . كنديمى ، فكر آ ، غلاسيه نك
 تپه سنه قوييورم و اويله جه دوشونيورم . يا عجبا بر آدم

بویانی و بوزلی آطهده یالکیز قالسه ا روبنصون بیله ،
 او اختراعکار دهاسی ایله بوراده بر شیء یاپه میوب ابدی
 بوزله التحاق ایده جکدی . اوت ا کندی می بو آطهیه
 آتیورم ، و غریبانه طولاشیورم . لاپون واسکیمو
 و سامویه ، قبائلنه پیغمبر بعث اولسه ایدی ، البته ،
 آنارکشاشاریارینی یان ماین جهنمی ایله تخویف ایده جکدی .
 بیلادی کمز جهنمده وجود دائما یانیور ویاندقجه تکرار
 انسجه پیدا اولیور . بوراده ایسه بوکا بیله حاجت یوق .
 بوز وجودی تفسخ ایتدیرمز . بوز ایچنده برکیسه
 واصل قرب رحمت اولسه ابدیت مادییه مظهر اوله بیلیر .
 یوز بیک سینه صکره آرانسه ، جسدی ، علی حاله ،
 طوکمش قالمش فقط اصلا بوزولماش اوله رق بولونور
 و . . . بلکه ده موزده نقل اولونور .

اویقوده

اوقیانوس منجمد شمالی ۷۶ درجه

۱۷ تموز ۱۹۱۳

اویقوده انسان بر آز کسب صفوت و حماقت ایدیور .
نفس ناطقه بر آز بشقه لشیور . نائم ، نفسنک ، روحنک
بیلمدیکی بعض جهنلرینی کوریور . حماقت ده ، ذکاوت ده ،
کوملکسز ، چیبلاق ، حتی توپسز ، درپسز بر حالد
صحنه منامده نظره چارپمده در . اوقیانوس منجمدک
صوغوق فقط قاربوندن عاری عادتا بورغونیا . شرابنه
بکزمین هواسنی ایچدکجه ووطن فلاکت دیدنهک مصائبی
برقاچ کوندن بری طویمدقجه جسم و روح بر درجهیه
قدر صفوت بولوبور . بو صفوت حالی حیات لیلیه ده
عکس ایدیور . یعنی رؤیالر بشقه لشیور . کندمدن بیله
کیزله دیکم حقیقتلر و حسلر ، اوراده ، پک محرم اوله رق
بکا کشف نقاب ایدیورلر . آما اویقوده یازی یازمه بیلسهم
هر بر صحیفهم حامدلری بیله قصقاندیرم جق درجه ده زنکین
و غرابت نما اوله جقدی .

بعضاً فضای شخصیت‌مده بر یکی افق آجیل‌بور. بشقه
بررنك و آهنكده ، بشقه بر اسلوب و طرزده بر عالم .
رنكلر بیهله كره زمین اوزرنده کی الوانه بکزه میور .
اورانك كوزلارنده هیچ بر لکه ، هیچ بر نقصان یوق .
آغزلرندن چیقان هر سوزك بر وزن فوق الطبیعی سی
وار . میلتن ، دانته ، آلیکیه ری ، آرتق بکا قبا مخیله لی
دست‌انجیلار کی کلیور .

قطبك بوزلی و طوزلی مولد الحموضه سنی تنفس
ایتد کجه دماغم صفوت اصلیه سنه رجوع ، روحم ده
محیط سفیلندن تجرد ایدیور . ماضیده ، استقبالده ، بیوک
و کوچك بی تناهیلرده کزینیورم . زوالی ذکای پست
بشر ا سن یالکز شو ایکی شیء بیلیورسك : زمان ،
مکان . آندن بشقه سی سنك ایچون غیر مکشوفدر .
بن تصوفات نومیه مه طالیدیغ وقت زمانو مکاندن قورتیلو-
یده بشقه (عالم‌رده) (؟) ده بولنیورم . حالای مطلق
نم ایچون پك کوچك بر جولانکا هدر . ابدیت وازلیت
ایسه ناکافیدر . روحم ، اویقوده ، قمیص مادیسندن
قورتولنجه اصل سرعمومی یه انصباب ایدیور . سپه‌نسرلرك ،
ستوارت میللرك و سائر عجزه فلاسفه نك رقلرله ، حرفلرله
اشارت‌لرله ، معادل‌لرله نه اولدیغنی آ کلایه مدقاری «اغلاق

عمومی « نك ایچنه طالپورم . یاخود « اغلاق عمومی »
 بنم نفس ناطقه مدده تجلی ایدیور . بنی ، کرامتی کندیسندن
 منقول بر شیخ تلقی ایتدیکیز . خیرامسرو داتم مدعیات
 مجرد دکلدر . فقط حقیقت محضه بی افاده ایتک ایچون
 انسان دنیان زواللی ذات الثدیة حیوانک لسانی عجبا
 کافیمدر ؟ لسان حکمت ، عوام بشره آ کلاتیله بیلیرمی ؟
 دماغ عاجزانسانیده « اغلاق عمومی » بی تعقل ، بالاآ خره
 افاده ایتک ایچون الیاف و حجیرات هنوز تشکل
 ایده بیلیمشی ؟

ای نوم ، ای رؤیای حقائق ا ممکن ایسه بنی اصل
 براقه و بیدار ایتمه ، حقیقت محضه بی احتوا ایدن سینه کده .
 نیرواناده ، ابدیاً اویوت ، امینم که اصل اویقو حالت بیداری ،
 اویانقلق ایسه - بنم بیلدیکم صورتده - غریق نوم
 اولمقدر .

سپيچېرغەن

رۇيايى بر آطه كومهسى

سمەرەن برغ بەی — ماغداالینابەی

سپيچېرغەن ۱۹ نوموز ۱۹۱۳

آيسېبەرغ تېلېكەسى ايله بر قاچ ساعت غائب ايتد .
كدن صكره ، دون ، اوكلندن صكره ، سپيچېرغەن
سلسلە جزايرينك سيورى ، وحشى ، چىبلاق ، زوكورد ،
سياه ، قارلى ، بوزلى ، بعضاً مائى ذروەلرني كوردك .
اقشام يېقىنى يېدكەن و ۸۰ درجه عرض شمالىيى مرور
ايتد كدن صكره بر آز جنوبه متوجه اوله رق خوض
شكلىندە نمايان اولان سمەرەن بەرغ بەی Smerenberg
Bay كورفزينه سلامتله داخل اولدق . اوفق بوز
آطه لرى كورفك ايچىندە يوزويورلردى . قطب قوشلرى
بونلردن برينك اوزرينه بنش سياحت و سباحت ايتىمكە
ايدىلر . بو جزيرة سابعه نك برده دومنى اولسه ايدى

عادتا بر کمی اولوردی. ژول ورنک قولاقلری چنیلاسون ا
 کوزل و چیرکین بر منظره ا بوراده عالم طبیعتی تصویر
 ایچون کله بولونماز. اصلا غروب ایتمیان شمس منیر پارل
 پارل پارلیور. بتون بوزلی ذروملر، مقاصله کسلمش
 کبی سمایه فیشقیران تپلر، اوتسز، حتی یوصونسز،
 حیاندن، دیه بیلرم که حیات نباتیه دن بیله عاری مواقع
 مرتفعه دکزه عکس ایدیور. بورانک سواحلنده حیات
 انسانیه و حیوانیه دکل، حیات نباتیه بیله قابل دکلدر.
 نادر تصادف ایدیلن سیاهه مائل، یاخود بتون بتون
 کمود رنگنده کوکسز یوصونلر پک حزین و الیدر ا
 طاغلرده هیبچ روح علامتی یوق. اولوم، دهشتیله،
 هیبتیله اولوم، هر آدیمده اولوم، هر دقیقه ده اولوم...
 فقط بو صوغوق، زوکورد، روحسز منظره نك برده
 بیوکلیکی، کوزللیکی وار که انسانی بلا اختیار مائل تفکر
 ایدیور. قارلر، دریا کبی، هر طرفه استیلا ایتمش. بعضاً
 قار مائی و یشیل بر رنگ آلیور. مستثنائقطه لرده فیروزه
 کبی، ماص مائی کوریللیور. بورالری زیارت ایتمه دن
 اول قطب عالمی بو قدر وله بخش ظن ایتزدم. جسد آ
 رؤیائی بر جهان. انسان، بو وحشی بوزلرک آره سنده
 کندیسنی کره ارضده دکل، بشقه بر اقلیم سسماویده

تلقى ایدیور . چونکه طاغیر ، هه بیجاق و مقاص ایله
 کسلمش کبی بر غرابت عرض ایدن ذروه لر بزم بیلدیکمز
 عالمده یوق . سپیچبرغ طـاغـلری اصلا آلپله بکزه مز .
 بورانک اورال ایله ، قارپاٹ ایله ، سائر سلاسل جبال
 ایله ده بر مشابهنی بولونماز . اکر صو و قار اولسه ایدی
 بورانک سلسله جبال وتلالی مناظر قریه به بکزه به جگدی .
 بتون دزوه لر دیکن کبی . ذانآ آلمانجه سپیچبرغهرسیوری
 تپهلر معناسنهدر . سمه ره نبرغ بهیده یولداش لرله بر اوفق
 سیاحت اجرا ایتدک وقتيله بالون ایله قطب شمالی کشفنه
 چیقوب ده ، بالا آخره حیات و مماتی آ کلاشیله مایان
 نور و چلی زواللی مهندس آندره نک انتقاض حیات و
 مطیه سنی آرامق ایچون ، آمریقالی اوئل من Wellman
 بر سفر ترتیب ایتمش ایدی . بو هیئت فنیه بو کور فزده
 بعض انتقاض بر اتمش . ایکی کلبه ، درونلرنده حالا
 مطبخ صوبالری طور ییور . بر چوق تیمور فوجی . بر بالون
 هانغارلی . بر بالون ناسلی . کوپری کبی بالون اصمادهینه
 مخصوص بر پر . بر چوق قونسه روه قو طوسی . تخته و
 تیمور و شیشه پارچه لری . پک حزین ، پک دله خراش
 بقایا . بوراده هیچ بر ذی روح اولمديغندن بو انتقاض

علي حاله قالمش . طوقونان اولمامش . يالكيز بر
كلبهك ايچنه قورشون قلم ايله اسمارمزي يازدق :

جلال نوري

ترك محوري

۱۹۱۳

عرب حروفيله يازلمش بوغريب عباره عجبانه وقته
قدر قطبك بو قارلى و بوزلى ديارنده قاله جق ، نه
وقتہ قدر بورايى زيارت ايدن تك توك ارباب مراق
بوكله لرى اقويه جق ، عجا بو يازى يى آكلایه جق بر
فرد ، نرجه او قومغه قادر بر كيمسه بورايه كلوب
اسمى كوره جكمى ؟ طالع و قدرم قدر مشكوك بر
سؤال .

اوئملهك كلبه لرى جوارندن يادكار اولمق اوزره
طاش كسلمش بر تيمور پارچه سى آشيره رق واپوره
عودت ايتدم .

بر ايكي سه ندويچ ييدكدن صكره كوكرته دن

منظره به نکران اولیورم . بیاض کیجه . کیجه یاریسی
اولدینی حالده کونش اولانجه قوتیله بو مناظر بارده قطبیه یی
تسخین و تنشیط ایدیوردی . بر درلو بو غرابت آلود
منظره یی بر اقوب ده یتاغه کیرمه یه کوکلم راضی اولمیوردی .
فقط ، چارناچار ، اغلب احتمال بر دها کورده میه جکم ،
سمه رهن برغ به یه اوزاقدن ایصال سلام ایله قمارمه
کیردم . واله وحیران پرده لری قایماق ولامبه لری آچماق
صورتیله صنعی بر کیجه یاپوب اویقویه طالدم .



بوصباح ماغدالینابه یه Magdalena Bay واردق .
بوراسی دیگر کورفزدن دها کوزل ، دها قطی . هواده
دهشتلی صوغوق . بناءً علیه بو قوی دها سپیچبرغ .
واپور پک اوزاقدن طوردی .

میلارجه امتداد ایدن بر صندال سیاحتی یامغه مجبور
اولدق . بو کورفزده ده فیروزه قام بوز کتله لری یوزو .
بور . منظره دها غریب و دها وحشی . منجمد ،
سیوری . سیاه طاغار اوزرمزه هجوم ایده جک بر
و ضعیفده . یم بشیل قار و بوز اوچورملری ، غایت
سیاه قایاقلر ، جبالک شواهنقی صاران و دائماً کیدوب

کان بیاض دومانلر . آم ! بو قطب منظره لرینک تعریفی
قابلمی ؟ نافله اوغراشیورم . بو رؤیائی آطه یی تصدیق
ایده میه جکم . بر مقایسه نقطه سی یوق که آکا استناداً
بعض تعریفانده بولنه بیله ییم .

درنک بخش بر جهان ا بوزلرله قیالر ، صولرله
دومانلر صانکه حرب ایدیور . فقط بر حرب ساکتانه ،
برملحه پرسکون .

واپور طائفه سنک علی العجله انشا ایتدکاری أنى
پوفدن اسکله یی مرور ایدر ایتمز ، ینه عینی طائفه نك
رکز ایتدکاری دیرك اوزرینه ده ترکیه و لاتین حروف
ایله اسمی یازدم . بش آلتی آدیم صکره بوراده قضایده
اولان بعض بحر یونك مزارلرینه تصادف ایتدك . مزاردن
مصنع بر شیء آ کلامایسکز . زواللی کیجیلر انجماد
ایدوب اولن ارقداش لرینک بدبخت جسد لرینی شوراجقده
براقیور مشلر . اوستلری آچیق مزارلر . بتون کیمکلر
آب آشکار کوریلرور . بو کیمکلری یسه جك وحشی
حبوان بیله یوق . پك کدورت بخش بر تابلو . زواللی
بنی نو عمرک قفا طاسلری ، کیمکلری ، دیشلری بورایه
دوکولش . روحسز بر آطه ده بی روح بر طاقم اجساد
بو غیر مسکون الکانت سکان ابدیه سیدر .

حياتك عاقبتى بو نقطه ده انجماد ايتمش كې حضور-
مزده طور ييور .

سياحت ارقداشارى په نغوئن قوشلرى كې بوزلر و
غلاسيه لر آره سنده طولاشنيورلر . بوش شيء ا سمهره ن
برغ به يده غلاسيه نك برنده بر چفت آمرىقالى عادتا يولى
شاشيردى . بدبختار بيك مشكلات ايله اينه بيلديار . قپو-
دان ، دفعات ايله ، غلاسيه لره صعودده اولوم تهلكه سى
اولديغنى اعلان ايتديكى حالد بونلر ينه طيرمانيورلر .
آناطول فرانس حضرتلرى ، نفيس وكزين بر شاه
اثرند دنيانك الاحق حيواناتى اولان په نغوئن قوشلر .
ينى انسان ياپيور ، بزم يولداشلر ايسه په نغوئن اوليورلر .
ذاتاً اوزاقدن ، قارلر ايچنده ، بوراده انسانلر په نغوئنه
يك بگزيور .

بر فردوس منجمد

آبی آطه‌سی جوارنده (سپیچبرغ ایله شمال برونی
آره‌سنده) ۷۵ عرض شمالی

۲۱ تموز ۱۹۱۳

ماغدالینا کورفزیخی براق‌قدن صکره برمدت یولمزه دوام
ایتدک . کیچه یاریسی کونشی ، کمال لطافتله ، حتی کمال
دبدبه وعظمتله لمعان اولوب نصف الیلده رفقا فوطوغراف
اخذیله مشغول ایکن واپورمن طوردی . قطب بیابانلر-
ینک اورتیه‌سنده ایکی قرمزی موقت باراقه ایله اوزرلرنده
تموج ایدن آنلردن ده‌ها بیوک بر آلمان بایراغی نظر
دقتمزی جلب ایتدی : قطب کشفی بالونله اجرا ایچون
چه‌په‌لین جنابلری بوراده شمیدین بر مه‌ته‌اورولور
ستاسیونی انشا ایتدیرمش . ایکی عالم و اوچ اوشاق
بو نقطه‌ده آیلردن بری اقامت ایدیورلر . واپورمن
کندیلمرینه آلمانانک سلامی تبلیغ و بعض هدایا تقدیمی

ایچون بوراده طورییور . کندیارپنه بندنده بیکارجه
تقدیر ونجیل .

آلمانیا کی راحت بر یری براقق ، جان جن طوب
اوینایان بر منطقه منجمده فن اوغورینه چالش-مق ،
طوغریسی ، بیوک بر فداکارلقدردر . بر آز صکره حرکت
ایتدک . اوقیانوس ، بوز کتله لری ، سابع و یاسا کن
بوز پارچه لری ابله طولو . عادتا بحر محیط استیلا تحتند .
هرطرف بوز . طاغیر منجمد . اوقیانوس منجمد . کوک
منجمد . کیجه اعتبار ایتدی کمز ساعتلی اویقو ابله
کچیردکن صکره ، علی الصباح ، (قروس بهی) کوفز-
ینه ایتدک . منجمد بر جنت ا کواش صوک درجه بر
شدتله اورته لئی ، بوزلری ، طاغیری ، دکزی تنویر
ایدیور . کورفز بر حوض شککنده . مدخل و مخرجی
اصلا فرق ایدی لیور . بتون مناظر بر آینه دن اصلا فرقی
اولمیان بوبحیره منجمده یه انعکاس ایدیور . اویله برحاله که
عکوس مناظر دن دکز کورولمبور . بعض بوز کتله لری
یم بشیل . دیکرلری ماص مائی . اینجه بر سیس ، ظریف
بر تول کی ، قارشیمده ، بوز کتله سنی اورتیور . کذلک
بر دیکر سیس . سیوری اوجلی ، کسکین ، سیاه قایالقری

بر برقع کبی نظردن صاقلیور . فوق وسائر حیوانات
 قطبیه آره صره کورینیور ، صکره ینه صولرک قعرینه
 چکیلیور . مایارلرجه قطب قوشلری ، قار قوشی دنیان بر
 نوع طائر عجیب بو سکونشگاه منجمدی ضریب بر صورتده
 شنلندیر مکده در . بدیع نقطه نظردن بو اصلا کوروولامش
 لوحه نك بر اهمیت خارق العاده سی واردر . اک مادی و
 مادیت پرست روحارک بیله بوراده اساس شاعرانه لرینه
 رجوع ایتمااری قابل دکلدر .

قیودانمز سیاحینه بر لطف اولمق اوزره صندالاری
 ایندیرتدی . ستمبوطمز صندال قطارینی چکوب بوزلرک
 ایچنده کزدرمکه باشلادی . سفینه نك باندوسی ایسه بر
 کوچک قایق ایچنده ، اک رفیق هوالری چالیور ، قروس
 به نك جبال و تلالی ، او وحشی اوبوقلاری بومدن و
 روحانی نغماتی ، بر مقابله طبیعی اولمق اوزره تکرار
 ایدیوردی . امان نه جاودانی منظره ! نام بر دائره .
 غلاسیه لر رعشه بخش . بوزلر ابدی . منظره رؤیاده بیله
 کوروله میه جک مرتبه بدیعی . وحشی فقط مانوس بر
 طبیعت . اوزاق . فقط جانه یقین بر عالم . صوغوق

فقط صیجاق بر جهان. اوکلندن صکره بوکورفزدن
چیقوب ینه آلمان استاسیوننک پیشکاھندن کچهرک کینس
بهیه King's Bay اوغرادق . عینی منظره . عینی اقلیم
وعالم .

سیدچہرغده سیاحت رفقامہ برتکلیفده بولوندم :
۷۹ ایله ۸۰ درجه عرض شمالیده کی آتی الاسامی
کورفزلك اسمارینی بامضبطة تبدیل ایتدک . شوایله :
(بوکورفزلك ایچون نوردانسکیولدک بحری خریطه سمنه
مراجعت) اک یوکسکده کی Smerenberg Bay و یا
Holland Bay نام دلنشین کورفزك اسمی بوندن بویله
نام نامی شاهانه به اضافه Sultan Mehmed the IV
Bay سلطان محمد ذی فیفت بهی عنوانسه ، بر آز
جنوبنده کی ماغدالینابه ی Magdalena Bay ولی عهد
حضر تارینک اسمارینه نسبتله - Crown Prince You-
ssouf Izzéddine Bay قراون پرنس یوسف عزالدین
بهی ، وبر آز آشاغیده کائن Cross Bay قروسی بهی
یعنی (مرسای چلیپا) Star and Crescent Bay

ستار ئەند قىرەسەنت بەى ، مەنەئى تىركىسىيەلە آى يىلدىز
كۆرۈنۈشە تەبىئىل و قىروازىيەر ارگانىك امضالرىنى مەتۈى
ضبط و رەقەسى مەحررە تۈدىع ايدىلمشدر .
دۈن اقشام سىيىچبەرغەن قۈيلىرى تىرك ايدىلەرەك شىمال
بىرۈننە طوغرى حەركەت ايدىلمشدر . بولمەيز .

شمال بروبی

۲۲ تموز ۱۹۶۳

واپورمزاوقیانوس منجمدشمالینک کشیف سیسلری
آره سنده یولنی شاشیردی . اوزون مدت طوردی . بلا
انقطاع دودوک چالیدی . ظن ایدرم که قپودانلز و حساب
مأمورلری جهتی و مواقعی تعیین ایده مدیلر . شمال
بروننی یکدک ظن ابتدیکمز حالده بر قاچ ساعت صکره
أوروبانک نقطه نهائیسی اولان نورد قاب کمال عظمتله
قارشیمز چیقمسونمی ؟

مسكون عالمك صوكى :

هامه رفته ست

بر بشارت عظما :

ادر نه نك استردادى

فى مننه

شمال بروتنى ترك ايتدكدن صكره بك از اوتده
يالكنز اوروپانك واسقانديناويا نك دكل، بتون دنيا نك اك
شمالى شهرى و يا قريه سى اولان هامه رفته ست و اردق :
بر آز طولاشوب قطب رسملرينى محتوى قارت پوستالارى
پوسته يه توديع ايتدكدن صكره واپوره عودت ايتدك .
هفته لردن برى عالمه علاقه من منقطع اولمش ايدى .
سياحت رفقامدن بر طبيب ، كمال استعجال ايله يانمه كلدى
و : - تبريك ايدرم انور بك ادرنه يه داخل اولدى .
ايسته بوكون انتشارايدن نوروچيجه «نوردقاپ» غزنه سى ..
ديدى . طوكا قالدلم . كوزلرمدن سرشك تاثر طاملادى .

سرورم ، وضع و حرکت جملہ نیک نظر دقتی جلب آیتدی .
 هرکس بنم ایله برابر سوینمکه ، اجرای شادمانی به
 باشلادی . طوغریسی عالمدن بر مدت اوزاق قطب بیا-
 بانلرنده طولاشمق ، صکره بر دنبره ، دنیانک حدودینه
 واروب بویله بر بشارت عظمایه مظهر اولمق ، بوندن
 بیوک بر بختیارلق اولماز . قوجه سلطان سلیم جاهی .
 کونده بش وقت سنک ایچون آغلیوردنم . ینه قورتلدک .
 ینه اوکوزل مناره لرکدن اذان محمدی اوقونه جق ، ینه
 منبرکدن سلطان محمدک نامی تجیل ایدیله جک . هدامن ...
 بوبشارته بوراده مظهر اولدیغمدن طولای هامه رفته ست
 شهری اصلا خاطرمدن چیقهمیه جق .

بوکیجه فرط سرور و بختیاریدن اویویه مدم .

لاپونىيادە :

۲۳ ئىيۇن ۱۹۱۳

ترومسو

بوصباح لاپونىيادە ترومسو يە كەلەك . كېدوب خېمە
نەشەن و نېم وحشى لاپونار ك بولندېنى يەلەرى ، رەن كېكلەرنى
وسا ئار آتار بدوئىنى كوردەك . ئورۇپادە دە نېم وحشى وار .
بزم بدوئلەر چوق كوزمە باطمسون . واپورە عودەمە
ايكى نەسخە طەنن غزەتە سېلە كاتېم كرقور افندېنك مەكتوبى
بولەم . دېمك اوليور كە يەنە عالمەلە مەناسەتە ، وطن ايلە
اختلاطە باشلادى .

حیات حقیقیہ صحائفی

کنج ، کوزل و مطلقہ

دیکھ ر مولہن (نوروج)

۲۴ نومبر ۱۹۱۳

اوت ا کنڈیسنی دفعتله کورمش ، اندامی ، طرز
تلبسی ، اطوارندہ کی استقلالی تقدیر ایتش ایدم . هر
طرفی استیلا ایدن آلمان بورژوا و بورژوازلی ایچندہ
یبانی اوتلر آره سنده تحیز ایدن برچیچک کی بو قاینده
تمیز ایدیوردی . کنڈیسنہ تقدیمی مادموازل ر ... دن
رجا ایتدم .

(معترضہ ایچندہ سزہ مادموازل کہ تی ر ... پی بر آز
تعریف ایدیم : غایت شیشمان ، ارکک طورلی ، قرق
باشندہ ، قوجہ بولہ مامش ، درویش نہاد ، فقط شیرین ،
مستقل ، هر خصوصہ حریتی سور و توصیہ ایدر فرانقفورتلی
برزنکین خانم افندی .)

استرحام قرین قبول اولدی و مادام آلیس ش...
 بك نازك به صورتده تقدیم ایدلیم .
 بوقادینك مع التأسف (ماده ده) بر آز قصیر البصر
 اولان كوزلرم واسطه سیله آلینان فوطوغرافیسی : یكرمی
 آلتی ایله یكرمی سگیز آره سنده . کینمك ، یورو مك ،
 خصوصیه كوكم صنعتلرنده صوك درجه ده ماهر . بك
 مشهور كوزلردن دكل ، فقط صوغوق كوزلاره غایت
 فائق . بلكه برقصوری وار : بك كوزل کینیور و بیوك
 ده قولتاژ یاپیور . او قدر كوزل تلبس ایدیور كه بتون
 وجودی ، كوكسی ، آیاقلری ، قوللری بلكه فوق البشر
 برشكل آلیور .

هیچ بر فوق العاده لکی یوق . فقط صحنه جمعیتده
 قالدین رولنی غایت ماهرانه اوینیور . ایجه بیلیور كه
 قالدینك اك برنجی وظیفه سی کندیسنی ارككلره اك جاذبه
 دار بر صورتده كوسترمكدر . ایشته بو نظریه یه اتباع
 ایله تنظیم حیات ایدیور .

زن کینجه ، اینی برتریه کورمش . آنا دیلی آلمانجه دن
 ماعدا فرانسه زجه و انکلیزجه بی ده بلبل کی سویلیور . بر آز
 مستهزی . کندیسنه کلمات عاشقانه ایله مخاطبه ده بولونانلره
 اوبله اکانیور كه ...

هرکس کي بو قادينک بر چوق دردی وارمش .
هم ده دردلری بيوکمش . اوچ چوجقه-له قوجه-سندن
آيرلش . پدری برقاچ س-نه اول دنيادن کوچش . ظن
ايدرم که والدهسی ايله ده آرهسی پک اي دکل . رفقادن
مادموازل م . ايله کچن کون کورشداکرنده ، مومی الیه ،
بر آز پدر و مادرینی مدح ایتمش . بونک اوزرینه زواللی
مطلقه ، درونی بر آه چکه رک : - بر اي والدهیه مظهر
اولق نه بيوک بختيارلقدرا تحسرنده ، بحق ، بولونمش .
مقصدم ، ممکن اولدینی قدر ، شماع نظرمی بوبدبخت
فقط محبة شطارت قادينک اعماق روح وقلبه انفاذ ايله ،
بعض پسیقولوژیق حقائقه دسترس اولمقدی . بویله بر
امل صاحبی اولدینمی اطرافنده کی قادینلره آچدم . موفق
اولوب اوله میه جنم حقنده مباحثه لر جریان ایتدی . عاقبت
جمله سنی ، یمکدن صکره ، قهوه ایچمک و فالجیلیق ایتک
اوزره ، تی روم (چای سالونی) . دعوت ایتدم .
مطلقه کزیده داخل اولدینی حالده ، اوچ قادین ورفیقهم
دوققور م . بر ماصه نک اطرافنده لقلقهیه باشلادق .
ا کلنجه لی برکریزگاه اولق اوزره بر آز غرافولوژی
(یازییه باقوب سهییه و اخلاقی آکلامق فی ؟) تجربه

لڙي يابنق . آندن صڪره بزم معهود چنڪانه لڙ کي آو .
 وجهه باقدم . (بوکا آلا فرانغه ده شيرومانس فني ديرلر .)
 صاعمه وصولده کي قيزلرک آرزولري دائره سنده آو وچلر .
 ينک خطوطي اوقودم . بالطبع کنديلرينه زنکين ،
 کوزل ، کنج و بتون مزايائي حائر - آلرينک ايچنده -
 برر قوجه بولدم . آندن صڪره صره کنج ، کوزل
 و مأيوس مطلقه به کلدي . دست بزميني ، بر معتاد تلثيم
 ابتد کدن صڪره ، کنديسنه پارلاق براستقبال وعدی جرائنه
 قدر کيتدم . آرتق بوندن صڪره لطيفه به مجال قالمدي .
 شطحيات کيتد کجه ، جدياته منقلب اوليوردي . براده
 به کلدي که جدياتدن ده ، تعميرمي معذور کوريکز ،
 حزن ياته دوندي .

متصل سويلنيور و زواللي بي تسليمه ايديوردم :
 هب « آفاقي » و نظري مطالعه لڙ يوروده رک « انفسی »
 بهي شخصي زمينلره کيتدم . زواللي قادين بتون مقاصدمي
 آکلادي . فقط کيتد کجه سوزلري دها یأس آور اوليو-
 ردي . دقيقه بدقيقه سسي انجه لشيور ، بعضاً آغليه جق براده به
 کليوردي . باشي رسامانه بر صورتده قولنه طيادي . وضعيتي
 نطق بليغ ساکستانه ايدي . بيچاره ا بلکه بر زوج تحر-
 يسي ، بر اش تدارکي ايچون . صوک درجه ده اعتنا ايله تزين

ایتمش ، کینمش . متبسم طور بیور . دائما ، لسان حال
ایله ، قباحتك کندیسند اولیوب زوج سابقنده اولدیغنی
سویلکم ایستیور . فقط بونلرک جمله سی جعلی . وجدانی
دائمی الفوران بربرکان کی عاقلر ایچنده . بلکه اسکی
قوجه سندن صوگ درجه متنفر . کیم بیلیر ؟ آره لرند نه
دهشتلی دراملر کچمش ! فقط ، بر چوق بختیار و شا -
عمرانه دقیقه لریده احتوا ایدن بر حیات آفله نک کولمکه سی
هر حالده آنی تعقیب ایدیور . زوج سابقندن نفرت ایتمکه .
فقط ، اعماق روحنده آنک ایچون - بلکه بونی کند -
یسی ده بیلمز - بر آز محبت قالمش . کاس قلبنده ، کیم
بیلیر ؟ اون سنه اولکی محبتک « تلوه » سی بولونیور .
متمادی بر اولوم ا اوچ چوجق ایله کیم بوقادینه
دست ازدواجنی اوزاتیر ؟ زواللی بر حیات یاس و الم
امرار ایدیور . نه جانلی بر اولوم ا طاتلی طاتلی (یاخود
آجی آجی) مباحثات فلسفیه مزه دوام ایدیوردق . ایلك
رؤیا و خولایلرینک حقیقه نه درجه لرده مغایر اولدیغنی
سویلدی . آ کلاشیلان ، بدبخت قادین ، وجودی کی
وقتیه نفسنی ، روحنی ، قلبنی ، وجدانی ، هویتیه ده
زوج مکروهنه تسلیم ایتمش . آره دن بر قاچ آی ، بر
قاچ سنه کچمش . صکره جهان وجداننده پک بیوک بر
اختلال و انقلاب وقوعبولمش .

نه انكسار امل و خيال ا . . . زوالی مطلقه ،
 خيالاتيله ، غايه املاريله ، كنجلكي ، كوزلكي و چوچقاري
 ايله بولك اورته سنه آتيلمش ، قالمش . بر مطلقه ، ا كربي
 كناه دكل و زوجني سويورسه ، بر يقيم عشق قدر .
 حسياتنه انضمام ايدن فطانت فطريه سيله مخاطبهم اوقدر
 عزون بر وضعيت آلدی كه موجوديتيم ، حتي موجوديت
 مستقبلم بيله بو وضع مایوسانه دن مضطرب و متحس
 اولدی . بر طاقم زهرلی حقيقتلر قيزك آغز ينه قدر كليور .
 صكره كرى دونيوردي . دقتله باقلسه ، قادينك نيم كشاده و
 قرمری دوداقلری ايله هم بياض تمیز ، پارلاق ديشلری
 آره سنده بر طاقم جان صيقيجی طوغرولر كوزه كورونه .
 جكدی .

مادام آليس ش . بر درلو سوزی كسميوردي .
 كيجه پاريسي چوقدن كچدی . چوق شكر بياض كيجه لر
 اولانجه لطافت نورانيه سيله دوام ايديوردي . بنمده
 كدورتم آرتدی ، بر آز تسليته باشلادم . فقط ، قادينك
 تجربه و مزيتی فضله اولديغندن ، عادی تسليلردن خوشلا .
 نيمه جغنی بك اي آكلادم . خولايی تسليته بر زیبای
 فلسفی اكسافی دوشونوب سويلندم طوردم . عالمده اك
 حقيقي موفقيت سجييه يی ، روحی ، وجدانی تربيه ايله كدری

تهوین ایتک ، ألمی خوش کورمک ، هرشیئه دیورهن
واری برنظرله باقیقدرکی برطاقم سفسطیاته طالدم . زواللی
کنج ، دو چشم استهزاسنی قالدیروب ، نیم لسان حال ،
نیم زبان قال ایله :

— بویله پریشان اولدقدن ، حیات ماضیهنک مزار
طاشی کی اوچ چوجوق اطرافده طولاشدقدن و حیاته ،
کنجلیکه ، محبته قانه مدقدن صکره ، بن ، ای صافدرون
چوجوق ، کدره شطارت کوزلیکی ایله باقه بیلیرمی ؟
دیددی و یاخود دیرکی اولدی و ألمی صبقارق و یوزومه
قارش یاری مستهزیانه ، یاری جدی کوله رک قالدی
کیتدی . وبتون کیجه بنی دوشوندوردی .

وہست فیور

دیکھرمولان ۲۴ نومبر ۱۹۱۳

دیوار کی کسلمش ، یالچین ، سیاه ، بعض طرفلری
یوصون طومش ، بعض جہتلرندہ آغاچ بیتمش ابدی ،
یوکسک قیالقلار . ہر طرف طاغ . بونلرک بر قسمی
قارلہ مستور . ایجہ فقط یک بیاض برسینس مناظرک بر
قسمی اورتیور . دکنز قویو یشیل و قویو مائی .
ہوا یک ایی دکل . ایجہ بر یاغموور یاغموور . رطوبت
یک چوق . قایققلر ایلہ وہست فیوری طولاشیورز .
عظمتلی طاشلقار ، آردصرہ ، یولی قاپیور ، فقط ینہ بر
کوچک مدخل بولوب طولاشہ بیلیورز . غایت طار
بوغازلردن یکمکدہ یز .

دقیقہ دہ بر شلالہلرہ ، چاغلیانلرہ ، قار صونرندن
تحصل ایتمش سلسیللرہ راست کلیورز . نوروچک ہر
طرفی کی بوراسی دہ حزین و عظمتلی . اسقاندیناویانک

هر نقطه‌سی کي انسانی مائل حزن ایدیور و دوشوندو -
رییور . بتون بومناظر مخوفه غایت را کداولان دکزه
انعکاس ایتیمکده در . مناظر ، جبال نه قدر یوکسک ایسه ،
آنلرک فیورلره عکوسی ده عینی درجه ده دریندر . سیاحیندن
بعضیسنک چیقاردینی صیحه لر بر قاچ جهته عکس ایدیور .
نتیجه کلام ، اولانجه دقائق ایله بر رؤیا .

مسامره

لوفوتن آطه‌لری پیشکاهی

۲۵ تموز ۱۹۱۳

أركىكار ، قادينلار هپ مسامره البسه‌سى كيمشاز .
مكلف برىمك ييندكدن صكره خصوصى سالونلرده قهوه
ايچيليور . اك خوش قوقولى سيغارلر ، اك اينجه ، نازك
بالديزلى سيغارتلر شطارت عموميه‌يى برقات دها تزييد
ايديور . هله كنج ، كوزل ، ظريف ، سراپا دنيله‌جك
درجه‌ده ده‌قولته قادينلارك بر استقلال طور ايله ميني ميني
سيغارتلرى ايچملرى پك نظر فريب .

لقلقه جمعيتلرى تشكل ايديور . اطرافى اوچ قادين ،
ايكى أركك صاردى .

لطاقت هواندن بالاستفاده هم مناظره باقيورز ، هم‌ده
طاتلى طلاتلى صحبت ايديورز .

مادموازل ر . - عزيزم ذوق‌تور ا ياشك اوتوزى
كچمش نيچون اولنمورسك ؟

دوقتور م . - عزیزم ! آرتق اختیارلدم . معالتأ .
سف پسیقولورئی معلم معاونلکی ایدیورم . بو مناسبته
قادینلر حقنده بعض تدقیقات و تعمیقانده بولوندم . اولنکی
مناسب کورمیورم .

مادموازل ر . - نه دیمک ایستیورسک ؟
دوقتورم . - عفوعالیکزه اغترار آشوراسنی سویلیه .
یمکه بر قادینک مسئولیت ناموسییه سنه ، بوعصرده ، تحمل
ایده جک بر صیریه مالک دکلم .

مادموازل ر . - مستقبل زوجہ کی شمیدن می قیصقا .
نیورسک ؟ بیلیمش اولکه قیصقانجاق برخسته لقدر . بن
بویاشه کلدیم ، اولندیم . فقط پک پشیانم . هر حالده اولیک
بکارلغه مرجعدر . بر انسان طبع و مزاجنه موافق قادین
بوله بیلیر . (مستهزیانه) او غلم ا سوزمی دیکه ، اوله ک
دوقتورم . - (بیوک بر استهزا ایله) هر قادینک
زوجندن ماعدا اُرککلرله ، هر اُرککک زوجہ سندن بشقه
قادینارله مناسبته بولونمق خواهشی اولدوجہ ، عزیزم ،
بن اولنهم .

مادموازل ر . - بونه دیمک ؟ فکرک پک عندی ...
سویلدکلرک نه ایله ثابت ؟ ...
دوقتورم . - ذاتی تجربه لرمله ...

مادموازل ر . - یعنی ؟

دوقتموز م . - لطف ایدیکزده بوبابده فضله تفصیلات
ایسته مه ییکز .

مادام ش . - سز بوکانه بیورر سکز ؟

ج . ن . - بنده کزدن بوخصوصده مطالعه بکله مه .
ییکز . بزشرقلیلر بوتقطه نظردن بشقه افکاره ، بشقه
حسیاته مالکز .

مادام ش . - سزی هرکوروشمده کوله جکم کلیور .
ترك دينر دينز عقمه بر حرم دائره سنك اورته سنده ،
حوض كنارنده ، غنرینى ، كوركنى كیمش ، یاتاغانى
طاقش ، اطرافه زوجه لرینى ، خلائقارینى ، دلداده لرینى یاننه
آلمش ، چپوغى ویانارکیله سی آننده غریب بر آدم کلیر . « ترك »
دیردیمز بیک برکیجه مصاللى خیالمدن کچر . بیاض قراواتلى ،
فراقلى ، بییقارلى قیرپلمش ، اوروپالیلر ایله ییمکیر ، حتی
بزم لسانمزه نکتهدانلق ایدرك ادا ب معاشرت خصوصنده کی
خطالرمزى ظریفانه یوزومزه چاربار ترك هیچ اولورمى ؟
رجا ایدرم بوقومدیادن واز کچیکز . « بال ماسکه » ده
دکاز . . .

مادموازل م . - فقط بک افندی یینه حرم دائره سنده .
باقیکز ! هرکس بر قادین ایله طولاشدینی حالده ترك

موسیونك بری آمریقالی ، ایکیسی آلمان اوچ بیکی وار.
(فقهه لر)

مادموازل ر . - عزیزم ! مملکتکده قاچ قاریک
وار !

ج . ن . - درت زوجہ و ایکی دوزینہ مستفرشم
وار .

مادموازل ر . - قاچ چوجو غک ؟

ج . ن . - یا کلیورسم ۲۴

مادموازل ر . - اسماری ؟

ج . ن . - بر آزانصاف بیوریکز ! یکرمی
دبت چوجو غه مالک بر پدر بوقدر اولادک اسمنی فصل
خاطرلار ؟

(فقهه لر)

مادام ش . - بو حرم خلقی هب ترک خانم لرندن
عبارتمی ؟

ج . ن . - خیرا شطارت و سلطنت ورہ پرہ زانتاسیون
ایچون اولان زوجہم فرانسرذر . او ایشلرینہ باقان
حرم ایسه آلماندر : وقس علیہ البواقی . . .

مادام ش . - بو زوجہلر آره سینده اصل محافظہ
آسایش ایدیورسکوز ؟

ج . ن . ب . بیامیور میسکز ؟ بزم مملکتده زوجـهـلر
بیننده محافظه عدل ایچون پولیسلر وار .

مادام ش . عجباً استانبوله کیتسهـم بویلهـر مأموریتـه
مظهر اوله بیلیرمیـم ؟

مادموازل ر . خیر افندیم . بن وار کن سنزه
اوله بر وظیفهـی قایدیرلر می ؟
(قهقههـلر توالی ایدر .)

مادام ش . مادموازل ر . یه خطاباً بر اعلان
عشق حاضر لیوردیکز ، نه اولدی ؟
ج . ن . ب . مساعده کنزه اوقویهـم :

« عزیزم کوزل مادموازل ر ! بر سفیر ، اعزام
قلندیـنی حکومتک خاقانی حضورینه چیقنجهـر بر نطق ایراد
ایتمک عادتدر . بن ده ، بودقیقهـده ، کندیمی حسن و آنک
بر سلطانی حضورنده تلقی ایله سنزه خطاب ایدیورم .
خانم افندی ! بر چوق یرلر کوردیم . اسویچره طاغلرینی ،
قاریات سلسله جبالنی ، اسقوچیانک اوکوزل ذروه لرینی ،
سپیچبهـرغک سیوری طاغلرینی بیلیرم . فقط بونلرک هییچ
بری سزک لطافتکـزک قارشیدسنده . . . »

بر طرفدن دهشتلی قهقههـلر . مادموازل ر . — آغزیمه
برشمار یاشدیرهـرق :

— سن بنی ، شیشمانلغمندن کینایه اوله رق طاغهمی
بکزه تیورسک ؟ . . قهقهه قیامتی بش دقیقه قدر دوام
ایتدکدن صکره بر ایکی شیشه « سن مارصو » کلیر ،
شطارت تازملیر .

کوزل مادام ش . پرنشته و پرعشوه سوزه باشلار :
— سزک مملکتکنزه کلدیکنده بکا قاچ « حرم »
کوستره جک سکز ؟

— « حرم » دن مقصد ظریفانه کز ؟
مادام ش . — بکا حرم دینلنجه بیوک ، اوتل کبی ،
فقط کینلی بر یرده کائن بر سرای کلیر . دیوارلر زندان
دیواری کبی . ایچنده ماجرالر جریان ایدر . اوچیوز
خائسز حرم اولماز . بو خائملر فرقه لره منقسم اوله رق
« پاشا » بی اداره ایدرلر . بر عشق و غرام ، بر شطارت
ولطافت عالمی . بوسفورک کنارنده قاچ « حرم » وار ؟
ج . ن . — عزیزم ! بوسفوره قدر کیتمه کنه حاجت ؟
هیچ بر ترک حرمسز اوله بیلیرمی ؟ واپورده بیله ، کینلی
بر یرده ، حرمک بر قسمی وار . ایسته رایسه کز سزه
اوراسنی کوستره یم .

مادام ش . — قورقارم ! قیصقانجلی ایله سزک قادینلر
اوزریمه هیجومه بنی بیرلرسه ؟ . .

ج . ن . - مادام که بکا اعتماداً اورایه کیده جکسکزن .
امنیت ایده بیلیرسکزن . سبزی حرملرمک قیصقانیج دیشلرندن
صیانت ایده بیلیرم .

بوسوز اوزرینه کرک مادموازل ر . - کرک
مادموازل م . - برطرز وحشیانه ده ، ریشارینی کوستره
رک ، مادام ش . ی تدهیش ایله حرم ارکانندن اولدقلرینی
ایما ایدرلر . مادام ش . قورقار و اورکر .
مادموازل ر . - مادام ش . تکرار اولنک خوا .
هشنده میسکزن ؟

مادام ش . - . . . !

مادموازل ر . - سزک کبی بویله فوق العاده کوزل
تلبس ایدر ، صوک درجه ده بر زاهت و ظرافتله اوطورور ،
یورور ، بایغین بایغین باقار ، کینج ، کوزل ، شوخ بر
بر سالون قادینی قوجه سنز طور ماملیدر .

مادام ش . - (درونی بر آهدن صکره) وقتی
دکل .

مادموازل ر . - (پک لالایانه بر طور تکدیر ایله)
اوله ایسه یاری بله قدر بو دمقولاتر نه ؟ کیمک ایچون
سوسانیورسک ؟ هر دقیقه کندیکی دها کوزل ، دها جاذبه لی
دها دل آشوب کوسترمک خصوصنده کی فرط غیرتکک

معناسی نه ؟ ا کر مقصدك ، كنجلككه و كوزلاككه رغما
بكار قالمق ايسه هايدى مناستره . سنك بوراده هيچ بر
ايشك يوق . ياره سزده دكاسك ! بن (شيشمانلغندن كنيابه)
ايكي يه انقسام ايتسهم ، ايكي كوزل قادين اولور و پدرمك
براقدينى ياره ايله ، ايكي زوج صاتون آله بيلير ايدم .
حتى ، دها ايلري يه كيدر ك سويليه يم ، ايكي نفسمى تعدد
زوجات جارى اولان تركيه يه كيدر ، شو آدمه تزويج
ايدردم .

قهقهه لر ، سيغارتلر ، توستلر ، سهن مارصولر برمدت
دها دوام ايتد كدن صكره خانم افنديلر يلديرمه لرني كهره
'وطه لرينه چكيالزلر .

بال ماسکه

۲۷ تموز ۱۹۱۳

هر کس غریب و تحف بر قیافته گیرمش . بونارک
آره سنده قب قرمزی آمریقا و حشیلری ، سیم سیاه
زنجیلر ، آبی پوستکیسینه بورونمش لاپونلر، ترك خانملری،
عثمانلی و زراسی ، هند راجه لری ، چین ماندارینلری ،
چنگانه قاریلری، اوتوز یاشنده بیرون خوار چوجوقلر
هرادرلو قیافته تمثیل ایتمش رجال و نسوان وار . موسیقه
چالیور. بتون بومسخرکان رقص ایدیور. یملکده پک بشطار.
تلی کچدی . سالون سراپا بایراقلرله دونادلمشدی . هر
کس هدیه لری آچقله وقت کچرییوردی. دودوک سساری،
تمسخر ایتمش آرقداشارک طبع و ذوقنی تقدیر ایچون آل
چیرمه لر جمله مزه تشیط ایتدی. برمدت دانس ایدلدی .
بن ، عارض اولان بر تعب اوزرینه ، سالونک اک قویتو
برکوشه سنده ، برماصیه قوندم ، بر اوئیسکی نه ند صودا
اصمارلدم ، دوشونیوردم . قادین ، ارکک ، رفقا یانمه
کلدیله . فرانسر کاری اوزون اوزون لقلقیات بی معنده

بولندق . مادموازل و . کنجاری ، سوساولری تزییف
ایچون ، کندیسنه خاص بر شطارت ایله :

— بر کوزل قادینده تقدیر ایتدیککز نه در ،
ای احمق ارککلر سز بونی بیلمزسیککز . سزک عشق
وغرامکزی ، تقدیر و تحسینکزی جلب ایدن . پارسده ،
رودولاپهدهکی ترزی ، یننه اوجواردهکی پارفومور ،
قبوچجی ، قوندورهجی و سائرهدر . بونلر اولمسه ، والله ،
بالله ، سز بوکنجسلره تنزل ایتمزسیککز . یوزلر بویالی ،
وجودلر مستور ، آیاقلر اینجه و ظریف قوندورهلرایچنده ،
سزک ، ای بدلالر ، تقدیر ایتدیککز هپ بونلردر .
مودایه قادینلرمی ، ارککلرمی رغبت ایدیور ؟
افسوس که سز حقای رجال بونی آکلامیورسیککز .

بز قادینلر سزک پارهککز ، سزک نتیجه سسعیککز ایله
سزلی آلداتمق ایچون مودایه رغبت ایدیورز . مودا
سزلری اولامق نتیله بزم قوردیغمز طوزاقدردر . الخ .
ایشته هپ بونقزات اوزرینه سویلنیوردق . ساعت
انصف الیللی چالیدی . رفقام طاغلبیار . یالککز کوزل مادام
آلیس بزم ازوامه راضی اولمدی . اوزون مدت قونو-
شدق . بوسه جولباری هر وقتدن ده صیجاقدی .
حجرتی ، هر دقیقه دن زیاده ایدی . تبسمی ده صمیمی

کورنیوردی . آه او شیرین تبسم ا هم ملاححت وجهیه سنی
 تزید ایدیور ، همده او تمیز ، اینجی کبی دیشلرینی کوسترمکه
 بروسيله اولیوردی مادام آلیس ، بو کیجه ، بال ماسکه
 قیافنده ایدی . رفیقه م تقدیر اولونغنی پک سور . هر
 برکله تقدیر ، جدآ ، قادینک جاذبه سنی تزید ایدیوردی .
 هر برجهله توقیر ، بر مقدار کسب صمیمیت ایله برآز
 دها کشف راز ایتسنه سبب اولیوردی . پسیقو لوزیق
 نقطه بی بولدم و طو تدم : اک سودیکی قسم بدنی آکلادم
 واورابه خطاباً قومیلیمارمی ، عادتا بر بومباردمان کبی ،
 توجیه ایتدم . غشی حالنه کلدی . کارقدیم شاعر اولسم ،
 باده کلام ایله کندیسنی مست ایتدم دیردم . قادینک نظرنده
 پک بیودم : او قدر مزایامدن بحث ایدلدی که بوندن بویله
 برآز غرور کتیرسم غریب اولیه جق . ساعتارجه
 قونوشدق . بتون مکالمات رمز اوزرینه جریان ایدیوردی .
 غارصونلر بیهوده انتظار ایتدکن صکره ألتربقاری سوند
 ورمکه باشلادیلر .

مادام آلیسی مقربنه قدر تشییع وظیفه سنی ایفا
 ایتدم . آن مفارقتنده ، بر موجب ادب معاشرت ،
 دست زمینی دفعتین ایله اوپدیکمده بکا اولیه معنیدار
 حواله نظر ایتدی که بو باقیشه بر بوسه چشم دیسم آلدایم .

مہروق

مہروق (نور وچ) ۲۷ نومبر ۱۹۱۳

سفینہ من بر چوق طار ، اینجہ فیورلری کیجہ
کچد کدن صکرہ بو صباح ، لطافت موقعیہ سیلہ مشہور ،
غیرانغہ رفیورک سوکندہ کی مہروق نقطہ بندہ دمیر
آندی .

بوفیورلرک وحشی کوزلاکئی تصویر ایچون یکی
کلہر ایجاد ایتک ایجاب ایدر . ماشیاً بر طاغ سیاحتی
یادق . ہر آدمیہ بر چاغلان . ہر خطوہدہ منظرہ
دکشیور . بوجہ طاغار ، قراکلق اورمانلر ، یم بیشیل
چاپرلر ، سیم سیماہ قیالقلرک اورتہ سندنہ ہر طرفی قابالی
بر حوض کی فیور الطار تقدیرہ عرض چہرہ شعریت
ایدیور . بتون بومناظر غایت کوچولان ، صوک درجہ
طارالان و خیالی بر شکل آلان کورفزه عکس ایدیور .
طبیعی بر آیینہ . قوجہ « ویقتوریالوئیزہ » درت باجہ سیلہ

عاداتا فیوری طولدیریور . انسان ، تپەدن ، بو لوحه
نفیسهیه نکران اولدوقده ، عجیبا حالا اویانمدمی ؟ کبی بر
سؤال درونی ایراد ایتمکدهدر . نصل تصویر ایدیم ؟
بز شرفلیلرک بویله بر طبیعت ایله آشنالغی یوق که لسانمز-
دهده آنی مهما ممکن تعریف ایچون بر قابلیت بولونسون .
ترکجه یازار بر ایبسن اولملی که عدسه باصره سنک ضبط
ابتدیکی بو بدیع لوحهیی کلمات ترکیه ایله قید ایدم بیلسون ؛
یاخود جناب کبی بر رسام لازم که ابداع اشکال و اختراع
کلمانده کی استعدادیله یکی یکی جمله لر ، رنگین فقره لر ،
آهنکدار لفظار بولسون و بزه بو عالم لر دن بحث ایتسون .

فيوردن چيقيش

سوڻهه فيور مدخلنده ۲۷ نومبر ۱۹۱۳

غایت طار ، همان سویش قتالی قدر طار اولان
غیرانغه ر فینورک صوڪ نقطه سندن قوجه « ویتوریا
لوئیزه » ایله چیقورز . اطرافزده کی طاغیر پک مرتفع .
منظره دده بر بشقهلق وار . طاغیر بز ایمالایا قدر یوکسک
کورونیور . عادتاً پرتو سوز ایله باقیلیور کی جوار ی
احاطه ایدن جبال بیویور . هر نقطه دن بر چاغلین چاغلیر .
اطرافده کی بتون « غلاسیه » لک صوینی فوقانی بر نهر
تشکیل ایدن اوچیوز ، درتیوز ، حتی بشیوز مترو
ارتفاعدن دکنزه دوکولیر . بوشالان صولر بر بخار ،
یاخود طوز ، دها طوغریسی اینجه بر غاز ویا تول حالنده
سیاه ، یالچین قایالقره دوشویور . انسان بوناردن برینک
عمیق لطافتی ایله مشغول ایکن آندن بر دها کوزلی ،
همان ، پیش چشم حیرته کلیور . واپورله کیدیلیر ایکن
طاغیرک ذروه لری کوجلیکله کورولمکده در . فیورلرک

مدخل و مخرج لری پک اوقدر کورولپور . سفینه نك هر
 آتدینی خطوه منظره بی ، پهرسپه قتیوی تبدیل ایدیور .
 هله پک طار ، پک عارضه لی و دیوار کبی غایت دوز
 کسلمش یالچین طاغلرک آرمسندن کچرکن واپورک آتدینی
 طوفلر ، چالیدی دودوکار ، اوچ ، درت ، بش دفعه
 عکس ایدیور . بوعکسی بشقه یرده استحصال قابل دکلدیر .
 غروبده کونش بیله ، عکس نتیجه سی ، چفته اوله رق
 کوریلپور . فقط فیور کنیشلندکجه لطافت ده ، بالطبع ،
 تناقص ایدیور .

خلاصه ، اوله دن اول برقاچ دقیقه فردوس اعلا ده
 بولنمی مراد ایدرسه کز غایرانغره فیوره کیدیکز .
 اوراده کی ریاضک آلتندده انهار جریان ایدیور .

سوغنه فيور

غودوانغه ۲۷ تموز ۱۹۱۳

نورويچ فيورلرينك اك مهمى ، اك كوزلى ، اك
مشهورى ، شـبـهـسـز ، سـوـغـنـه فيوردر . بر يپلان كې
اوزانان ويوكسك طاغلرله محاط اولان بوخايچك طولى
۲۲۵ كياو مترو يعنى تقريباً استانبولدن اسكيشهره قدردر .
بويله بديع بر كور فزى ، بويله متنوع واوزون سـورن
مناظره مالك برىرى . شمى يه قدر ، پك كثير اولان
سياحتلرمده كورمدم . فيور ، منتهاسنه طوغرى ، دېكر
فيورلر كې تزيب لطف ايدور . هله دوردا موقعنندن
غودوانغه نقطه سنه قدر اولان قسم محيرالاذعان بر شيرينلىكى
حائزدر . هر خطوه آتلا قىجه فيور مخرج سز قالپور ظن
اولمقدمدر . يوكسك قايا لقاړك هر جهتندن چاغلانلر آقپور .
دكزك رنگى بوخايچلرده فوق العاده قويو و قراكلغه
مائلدرد . بو عالمده طبيعت عجب ، طاغلر عجب ، روحلر

عجیب ، صولر عجیب ، هرشی عجیبدر . بووحشی طبیعتك
حضورنده ، بلا اختیار ، غریق استغراق اولدیغم وقت
جدیت وجودمه اینانه میه جق درجده رؤیا علامتی حس
ایدیوردم . دانتهك ، ملتینك ، ویرژیلک غیلاتندن دها
مخیل ، فقط حقیقی برجهان. انسان ، بو بیابانده قورقق
ایسته ر ایسه جدآ چاره سف بولور .

واپورمن بزى دوردالده براقدی . نوروج بایراقلی
بر کوچك واپور ایله غودوانغه نه قدر سیاحتمزى تمید
ایتدك . اورادن ده عربه ایله شتا لهایم موقعنه قدر کیدوب نغزه
ایده رك دهشتلی طاغلیرى ، قورقونچ اوچوروملری ، متمادی
شلاله لری ، سیاه طاشقلری ، یقیق طوپراق کتله لرینی ، پارل پارل
بارلایان تمیز ، بلورین دره لری کوردك . عودتمزده ماشیافیور
ساحلنده بر آز دها یورومك ایچون بر آرقداش ایله
ایلریدك . مکرسه او اشناده نوروج واپوری حرکت
ایتمش ! طاغك تپه سنده ، وولقانیق طاش قیرینتیلری
آره سنده ، قراکلبه قالدق . اورادن یا شتالهایمه عودت
وبرآ برغنه کیتمك وار ، یاخود صندال ایله « ویقتوریا
لوئیزه » به . چوق شکر ، واپورمن برستیمبو طه مربوط
بر ایکی فلکه براقش . بر قاچ ساعت ، وقت غروبده ،

صندال و ستمبوط ایچنده قالدقن صکره حرکت ایتدک .
 درت بش کشی ، شاعرانه ، والهانه قورقونج فیور
 مناظرینه نکران اولیور و یواش یواش ایلریلدوردق .
 بر قضا : واپور طاشلره چارپدی . درحال صنداله
 آتلادق . له الحمد ر ضرر اولمهدن ستمبوط قورناردلی
 و صندال دن تکرار ستمبوطه نقل ایتدک . بر مدت صکره
 بر قضا دهها : ماکنه بوزولدی . بوده ، له الحمد ، آز
 بر زمانده تعمیر ایدلدی و نصف الیله قریب کند مزلی
 « و یقتوریالوئیزه » نك يلك صالوننده بولدق .

ایسته ر ایسه کزبو ایکی قضایه ایکی دانه دهها علاوه
 ایدهیم : بیابانده بر طرف یالچین قایا ، دیگر طرف اوچوروم
 و دکز . بوشامش ایکی حیوان کال عنف ایله اوزر مزه
 هجوم ایتدی . طاعنه التجا قابل دکل ؛ چونکه یکپاره
 قیال . دکره آتلق ده خارج از امکان ، چونکه اوچوروم
 مهیب ا چوق شکر یبانی بارکیرلر برشی یا پمهدن یا نمزدن
 کچدیله . دیگر قضاده واپوری غائب ایتدک کمز دکل ی ؟
 هر حالده بو تأخردن پك ممنون اولدق . چونکه
 کیجه فیوری ستمبوط ایله مرورده بشقه بر عالم .

« و یقتوریالوئیزه » کال عظمتله قالدق . واپور من

عادتا بتون فيورى استيلا ايدىوردى. عجبا بوقوجه ترانس
آ طالانتىق نصل برفرجه بولوب بو برزخلردن چيجه جق؟
بونكلم برابر نوروچلى قلاغوز اصلا بر اويغ-ونسزلغه
ميدان ويرمه دن سفينه يى اداره ايتدى . اوقيانوسه
چيقدق . . . و مع التأسف رؤيامن ختام بولدى .

به رغن

۲۸ تموز ۱۹۱۳

کوزل بر شهر . آلمان قصبه لرینه بکزیور . منظره ده
فنا دکل ، هرشی یرنده ، فقط اوپله بریاغمو ریاغمو رکده ...
ذاتاً بورانک بر شهرتی وار : یاغمو رسز کونی یوق
ایمش . بونسله برابر ، هرچه باد آباد دیوب ، کاروانه
قاتلدق . صندال ایله طیشاری به چیققدن صکره تقریباً
بش ساعتک بر عربه سیاحتی یاپارهق ، فانتوفت موقعنه
کیدوب کلدک . فقط نصل کیدوب کلدک ؟ اوراسنی بر بزبیلرز .
فنا حالدیه ایصلاندق . اوشودک . بورولدق ازلدک .
واپوره عودتده بز آزیچک ییهدکن صکره بورغونلق
تأثیریه مهادیاً آلتی ساعت او یومه یممی ؟
بوراده ایکی کون قاله جغز . فقط شهره ، هوا .
سینه او قدر قیزغینم که یارین کنسدمی واپورده حبس
ایده جکم .

آلمان دو نيماسی ليمانده لنگر انداز مهابت . ذاتاً
 سوغنه فيورده ده آلمانيا. ايمپراطوري حضرتلری هوهنچوو-
 لرن ياطنده ایدی. اطرافنده ده دردنوط وسائر سفائن حر-
 بیه بولنویوردی . نوروچ عادتاً آلمان استیلاسی آلتنده.
 ذی ذکا ایکنجی ویلهلم چاره سنی بوله رق کندیسنی
 نورولچایله ره پک سودیرمش. بوکوچک ملنک قلابی قیصر
 ذی حشمته مفتوحدر .

ارض موعود

به‌رغه‌ن ۲۸ تموز ۱۹۱۳

کوزل ، سوسلی ، ظریف بر قادین . اندامنده ،
اطوارنده ، حتی افکارنده بر اینجه‌لک وار . هرکس ،
بر سیاره کبی ، آنک اطرافنده طولاشیور ، سز ،
عنیزم دوقنور ف ، نیچون بو مخلوق ذی ملاحظه التفات
ایتمیورسکیز؟ بمضیاری ، بلکه ، سزک ایچون ، عشق وسودایه
قابلیتی یوق دیه بیایرلر . مشکل بر قادین ده دکل ، عاشق‌لریخی
رد ایتمیور ، بالعکس . . . اکلنج‌بی ، فلورتی زیاده‌سیله
سویور . بو اجته‌نا بکیزک سبی نه ؟

— عنیزم ، یهودی آتندن خوشلانم .

— وای ! مادام س . یهودی می ؟

— اوت ! بتون بوجاعت کبی یهودی . بتون عالم

کبی یهودی .

— بتون عالم کبی یهودی ! بونه دیمک ؟ بریچق

ملیار نفوس بشر ایچنده تقریباً اون ، اون برملیون بی
اسرائیل وار ، نصل بتون عالم یهودی اولور ؟

— او یله فقط آلمانیا ده ، انکلترا ده ، آمریقا ده ،
تخیز و تمیز ایتیش ، پاره صاحبی اولمش و مصرف ایدر
هر کیسه راست کلیر سه کز ، بهمه حال ، اوچده ایکیبی
یهودیدر . بویا پیشقان ملت مساعی بشریه نك هر شعبه سنده
چالیشیور . مودایه پك . تابعدر . یهودی ارباب قلم بلکه دیکر-
لرندن زیاده کوزه چارپار . فقط یازیلرنده بوی تجارت وار .
کورولتی یاپارلر . دقیقه بی قوللارلر . بودقیقه ده خلق نهدن
خوشالانیور ؟ بوجه تیری آرارلر . آنک ایچون ادبای موسویه-
نك شهرتی ابدی اوله میور . بطن تجدد ایدر ایتیز ، اسم ده
اونونیلیور . بناء علیه ادبیات اسرائیلیه جدیده هر زمان
ایچون دکلدرد . بن خلا فکیر یهود (آنتی سیمیت)
دکلم . فکر آحریت پرور اولدیغیم ایچون اصلاً بومسلیکه
متابعت ایدم . فقط ألمده اولمیان بر شیء وار : طبعاً
یهودیاردن محبتیم . بیلیم نهدن ، عرقی ، جنسی ، ملی ،
مزاجی ، طبیعی ، سنجیوی ، روحی ، صمیمی بر مخالفت
بینمزی آیریور . بر چوق خصوصاً سنده ، از آن جمله
حسن اعتبار یله ، یهودیلر خادمدر . بناء علیه غایت کوزل

، شوخ ، شن ، جاذبه دار اولان مادام س، بنم ایچون
خوش برشیء دکلدرد. قولای عشق و ضرامدن خوشلانام.
یهودی لر بیک کسور سنه دن بری محافظه رنک ملیت ایتشار.
دیمک که بزدن آیری بر طاقم مخصوصاته صاحبدرلر .
آنک ایچون تعریف و تصویر ایده میه جکم بعض مباينتلر
بزی آنلردن تفریق ایدیور . بونی سزه فیزیولوژیق بر
مثال ایله توضیح ایده میم : هامبورغده هاغه نبق آرسلانر ایله
قاپلانلری چفتلشدیرمش ، میدانه یاری آسلان، یاری
قپلان بر مخلوق کلش . فقط بو اعجوبه اصلا ذریت
یتشدیره مش . بونک کبی خرسیتیانلر ایله اولنن یهودیلر
چوجوق صاحبی اولیورلر ، فقط آندن صکره عرقه بر
عقامت کلیور ، آرتق چوجوق یتشه میور . ایکنجی
بطنده نسل سونیور . اصلا مخالفت یهود مسلیکنه سلوک
ایتماک اوزره سزه تأمیناً بیان ایدرم که بو عرق ایله
سائرلری آره سنده عظیم بر تضاد وار.

جواباً دیدم :

— اوت مسروداتکز حقیقتیهک اوقدر مغایردکل.
فقط هر راست کلدیکم چلبینک یهودی اولسی موجب
استغرابم اولیورر . بونه غیور ملت ، نه متشبت عرق،
نه چالیشقان جنس ! یالکز بونلرک رؤیتنده بر غلط وار .

تی اسرائیل فلسطینی حالا ارض موعود تلقی ایدیور .
 حالبوکه اصل ارض موعود ظن ایدرم ، « ارض » ،
 بتون کره ارض ، بتون ثروتیه ، خزینہ لربلہ کره
 زمیندر .

بو سوزلم یالکیز دو قنور ف. نک دکل ، ماصه نک
 اطرافنده ، حتی دیگر ماصه لوده کی ذواتک ده نظر دقتنی
 جلب ایتدی حضار :

— اوو . . . بو سوز ملتزم ایچون بیوک بر
 شرفدر ا دیدی . مکرسه هر کس یہودی ایمش .

مملکتینده بروقه

بكرش ۳ افرنجی اغستوس ۱۹۱۳

شاعرانه قطب شمالی سیاحتندن صكره ، علی الصباح ،
قوسفافن لیانه واردق . جذرومد ألب نهرنده سیروسفری
اشكال ایتدیكندن بر محبه ذی مهابت اولان « و یقتوریا
لوئیزه » بی اوراده ترك ایله اوفق برنهر واپورینه را کبا
هامبورغه کیتدك . آلتی یوز ساعت برابر بولوندیغمز
ارقداشلردن افتراق بك آجی اولدی . سالماً عودتدن
هرکس هم ممنون ، هم محزون ایدی ، چونکه بیوك بر
صمیمیت اوزربنه قورولمش بر جمعیت بر دها طوبلانمق
احتمالی اولماق اوزره یارم ساعت صكره طاغیله جقدی ...
هامبورغده برقچ ساعت قالدیم و اوتل آطلانتیقه کیدوب
اشنای طعامده رفقادن ینه بر قسمنی کوردیم . بعدالظهر
حرکتله بر لینه واصل اولدیم . اوتلده قپوجیار بی قور-
قوتدیلر . رومانیا خطی قابالی ایمش . رومانیا سفارتناك

موافقتی اولمەدن ھېچ كېمىسە ھرب ھالەندە بولۇنۇن بو
مەلەكەتەن مەرور بىلە ایدە مەزمەش . بىلەم جىيەمدە . یتاغم
طوتولمەش اولدینی ھالە خېلى تەلاش ایتەم : اوتەردەن
لېندەدە بر آشاغى بر یوقاری طولاشیور و دوشونیوردەم .
ھەرچە باد آباد حرکت ایدە جەگم . ھەدوددە عەكسەنلک ایدەرلەرسە
روسىە طریقەلە عودت ایدەم

ایرکەندەن فرید بریق شتراسە غارندەن ترەنە بېندەم . براکب
اولدېغى مەکرسە اولاح واغونى ایش . شویەلەجە بر محاکمە
یوروتەم : مادام کە بو واغون اولاح واغونى ، دېمەک کە
بول آچېق . کوروشەجەك کیمسەلر یوق . کیمسە آلمانلار
اوتەدە نە اولوب اولدېغى بېلیمور . سرعت برقانه ایلە
پروسیایی ، سېلەزیایی ، لېستانی ، بوکووینیایی کچەدکەن
صکەرە ، ایرتسی کون ، ایرکەندەن مەلەکتەن ھەدودینە واصل
اولدەم . پساپورطەن فوق العادە قورقویوردەم . قاریشېق
برعاقبە انتظارەدە ایکن سیویل قیافتلی بر پولیس کلەرک
اوراقى آرادی . صوغوق قانلیلق ایلە رومانیا قونسلولا .
توسندەن ویزە ایدەلماش عثمانلی پساپورطى کوستردەم و ترانسیت
کچيورم بر جزای نقدی وېرەمک لازمی ؟ سؤالنى ایراد

ایتدم ایسه ده حاجت یوق جوانی آلام . هر وقت ،
 علی العاده ، ویریلن بش فرانقدن ده قورتولدق . آرتق
 رومانی اراضیسینده ییم . دونکی اندیشه و تلاشه مقابل بر
 خط و سرور طویورم . فقط بومسروریم بر آرسکته یه
 اوغرا دی . مکرسه کوستنجه دن واپور یارین قالقه جق
 ایمش . یکریمی درت ساعت یکرشده طور مق مجبورینی
 وار .

شوسطرلری رومانیادن یازیورم . « مملکتین » - شو
 کله یی اونو تمیمه لم - خیلی ایلریلیور . اولاح دیاری عادتا
 اوروپالاشدی . اسکیدن روم پاشالرینک و فنار بکلرینک
 چفتلکندن بشقه بر شی* اولیمان افلاق و بغداد ،
 دو بریجه نك انضمامیله ، بوکون عادتا مجارستان قدر کسب
 معموریت ایتدی . بوراسی ایکنجی ویا اوچنجی موقع بر
 اوروپادر . اسارت حقیقه تحتنده اوزون مدت یاشایان
 اولاحلر ، الیوم ، متعالی بر غرب ملتی سوبه سنه یاقلاشیو-
 رلر . شهرلر کیتدکجه بیویور . هر طرف مزروع .
 صنایع ایلریلیور : برچوق فابریقه و دارالصناعه لرایشلمکده دز .
 بتون یوللر یاپیلمش . شمندوفرلرک قسم مهمی انشا

ایدلش . هله پترول منابی اهلینک زنکینه شمه سینه
 پک زیاده بادی اولش . طوپراق غایت منبت . حرب
 حاضره اشترا کنندن طولایی رومانیا ده عسکر ، بودقیقه ده
 سفر بر حالنده . بونکله برابر حیات عمومیه سگفته داردکل .
 برایکی کون برتوقف حاصل اولش ، صکره ، ینه ایشلر
 دوزلش . سفر براك جمله بی ممنون ایده جک شرائط
 داخلنده یاپیلش . بیوک براردو ایچون هر نه لازم ایسه
 دقیقه سنده ، مع زیاده ، اصلا خارجه محتاج اولمدهن ،
 تدارک ایدلش .

یالکز اولاحلر بوسفر برلکله بر آاز غلیانه کیشلر .
 لزومندن زیاده کورولتی یاپیشلر . غزتلر ، مهادیا ،
 مظفر رومانیا اردوسندن بحث ایدیورلرملش .

اوت ا مملکتین ، که سابقاً بزم بریالت ممتازده مزایدی ،
 ایلریلیور . اهالی پک زنکین . آنک ایچون اسرافه
 وسنهاته میل پک چوق . بوراسی اوروپانک بر چوق
 برلرندن بهالی . فقط اوروپاده کی کبی انتظام هنوز یوق .
 اهالی بر آاز کیرلی . واغونلر پیس . یولرده پک تمیزدکل .
 بونک کبی ، معناده ، خالق بر آاز قبا . ادبیات یوق کبی .

یوکسک طبقه محلی ادبیاتدن زیاده آلمان و فرانسه زادبیاتنه
مهاجر ایدیور . اسلوبده ، حتی املاده ، بزده اولدینی کبی
اطراد یوق . رومانیاده بیوک ادبا و شعرانک اسامیسینی
صورمه ییکیز ، چونکه یوق . مع التأسف معارف عمومیه
بر آز کری . چو جو قیلر او قومیه یی پک سومیور لر مش .
بونکله برابر بری بکر شده ، دیکری یاشده ایکی دارالفنون
وار . مهندس مکتبی پک منتظم . بوکا مقابل اقتصادیات
پک ایلریلیور . بونرقی ظاهر آده کورولمکده در : محرار
پک معمور . شهرلرده اغنیا اولری پک چوق . سوس
لزو مندن زیاده . مودایه فوق العاده بررغبث وار . هله
قوناق آرابه لری پک شاهانه . بوخصوصده رومانیالیار
ویانه لیلره تقدم ایتدکلیخی بیله ادعا درجه سنه واریورلر .
اخلاق عمومیه یی صورمه ییکیز . بوخصوصده ، اولاحلر ،
روساری بیله کریده براقه جق مرتبه ایاریلشار (ویا
کریشار) در .

هر نه حال ایسه جواز مزده و سابق تبعه منر مملکتین
شایان غبطه بر صورتده یوکسلیور . مدخرات نقدیه
چو غالدیغندن مملکتده صنعتده باشلیور . عن قریب پترول
منابعندن دکره قدر . آمریقا کاری ، اوچیوز کیلو

مترولق ، بر قنال یابه جقرا یمش . بوقنال و بورولرك انشاسنی ده
هپ اولاحلر در عهده ایتمشلر . ذاتاً شمند و فرلزی ده
کنس دیاری یاسورلر . بتون خطوط حیدیه حکومتك
مالیدر . شوراسنی ده کمال اهمیتله سویلیه یم که عسکرلک
رومانیاده پك ایلریده در . مملکت مضبوط . وسائط نقایه
مبذول و خلق زنکین اولدیغندن قرا للق داخلنده سفر .
برك پك قولایدر . رومانیا بالقانلرده ، حتی اوروپاده
بر عنصر موازنه اوله بیلیر . عسکر اولدیغ حالده دیه
بیلیرم که رومانیا عسکرینك ظاهرآ کوریلان شکل و قیافتی ،
مشی و جرکتی ، البسه سی حقیقه افتخارلریخی استلزام
ایده جك راده ده در .

کچن کون وکلای سابقه دن بری تفتیش و تفحص
مقصدیله ، بلغارستانك رومانیانك تحت اشغالنده بولونان
اقسامنه سیاحت ایتمش . بلغارلرك زو کورتلکی ، کریلکی ،
وحشیلکی مومی الیهك جداً نظر ابتصاریخی جلب ایدرك
رومانیانك بویله بر موقع عالیده بولوندینی موجب شکرانی
اولمش . کزدیکی بلغار قریه لرنده کویلیارک یتاغی بیله
بوقمش . اهالی دهشتلی بر ضرورت ایچنده بولونیورمش .

کویاری بربرینه وصل ایدەجک یولار پک آزمش .
 او طوموبیلار پک قولایلتله طولانشه مامش . بوکا مقابل
 رومانیا ده بتون شوسه لری پیلمش ، شمند و فرلر بیتمک اوزره .
 کویلیار بویارلرک ظلمندن صرف نظر عادتاً بختیار . خانه لری
 یتاق ، یورغان و برسوری یاضتیق ، ایشلمه لی ، جیجیلی
 یجیلی اشیا ایله طولو . رومانیا بلغارستانه نسبتله پک
 بیوک برقا هیت ایچنده در .

رومانیا ده قرال قارولک سایه سنده سیاسی فرقه لر بر
 آنارشیه محل ویرمەدن مملکتی اداره ایتشار . قارول
 جداً بیوک برپادشاهدر . بو هوهنچولرن پرنسی رومانیا
 ایچون محض نعمت اولمشدر . ماهر بر قپودان کبی ،
 نصف عصره قریب برمدتن بری ، بو حکمدار ، سیاسی
 فرقه لری اویناتیور . مکافات و مجازات خصوصنده قاعده
 عدله سالکدر . آغزندن هیچ بوش بر لقردی چیقماز
 ایمش . تدبیر و احتیاطی پک سورمش . رومانیا نک تکاملنده
 قرال قارولک دخلی کلیدر . واقعا بو پرنس مملکتین بکی
 تعیین اولونسه یدی رومانیا ینه ایلریلیه جکدی . فقط هر حالده
 بوترقی بی تسهیل و فرق سیاسی بی ضبط و اداره خصوصنده

برنجی قارولک وطن اتخاذ ایتدیکی رومانیایه بیوک فدا-
کارلنی طوقونمشد .

نتیجه : قضارا اوغرا دیغم بکرشدن بوسطرلری یازوب
سیاحت نوطلر مه علاوه ایتمکدن مقصدم عیاندیر . ای
تکرار ا بوندن یارم عصر اول خرجکنذار ذلیلمز اولان
افلاق وبغدان بوکون هر نقطه نظردن بزدن دهها بیوک
بردولت تشکیل ایدیور . یدی ملیون رومانیالینک حیات
عمومیة دولده ، خصوصیه اقتصادیانده ، باقی قالان یکر می ،
یکرمی ایکی ملیون عثمانلیدن اهمیتی زیاده در .

کریلکمز ، پک مستکره بر بطاقلقده صاپلانوب قالمقلمغز
بنی مأیوس ایدیور . دفعات ایله رومانیایی بر باشند دیگر
باشه کچدم . بو دفعه ده بوقووینا حدودندن بحر سیاهه
قدر تکرار بوالکایی قطع ایدیورم . کوزل کوزل ستاسیونلر ،
غایت معمور چفتلک و تارلالر ، اوروپا لیلشمش شهرلر ،
برشیة بکره مش کویلیار ، سینهماطوغرافده کچیور کبی
نظر تقدیرمدن مرور ایدیور . انشای مرورده برده
نظر منکره مدن بیچاره آناطولی ، زوالی عراق ، یتیم
ولایات شرقیه ، عربستان ، سوریه کچیور . طبیعی بر

مقایسه حاصل اولویور . فسبحان الله اینده دن اسکی
کاسه لیسلا آدم اولمش ده بز سرعت خاطفانه ایله کریلیورز؟
عجبا بر مقتدر طوغرامه جی ترکیه یی هیچ اولمازسه
مملکتین حالنه افراغ ایده مزمی ؟ قرال قارول اقتدارنده
بر وزیره مالک اولسه ق اولمازمی ؟

سوغنه فيورده فائق عالينك

صداسی

واپورك كوكرته سنده ، اوزون قولتوق اوزرنده ،
ياتيوردم . خبلى مدندر تركجه يه متجسر اولديغمدن
تهالقدن بالاستفاده ، بلند آواز ايله حامدك بعض منظومه-
مه لرني اوقويور و اوپله جه تسكين « عطش » ايديوردم .
كوكرته ستوازي يانمه كلدى و اليمه بر عزته پاكتي طوتو-
شديردى . تاريخ اعتباريله اك اسكى نسخه طيننى آچدم .
بك اوزاقلرده ، فائق عالينك بشوش وشاعر چهره سنى
كورددم . اومتزى سسى بكا ادرنه منظومه سنى اوقويوردى :

بو يول ديكنلى ، بو يول هلكيله ماليدر ،
فقط بوكون سكا بر غايه خيالىدر ،
و بك قولاي يتيشلمز كال آماله .
قرار عزمكى تشييع ايدن صدا ، ديكله !
ملال ونجم ايله تاريخك آغلان سسيذر . .
ظفر بو نوحه لك بسته كار خنده سيذر .

شتاب عزمکه مانع نه وارسه چیکنه ، دهویر ،
 ودائما یورو . . منزل ، اوعدن ضایمدر .
 اوت نه وارسه کندر کهدم حائل و هائل
 دهویر و چیکنه یه رک کچ . . و اولما هیچ قائل ،
 دکل رجوعه وحقی توقف ایلمکه . .
 ادرنه ایشته بوکون غایه ، منفرد غایه ،
 ادرنه ایشته بوکون کعبه ، کعبه ناموس .

اوت یولک لوله بورغازده — ای دم منحوس ! —
 دوشوب قالان شهدا نمش تارماریله
 بوتون بوتون دولو هپ سد ایدلمش اولسه بیله
 تردد ایتمه و باص چیکنه ، کچ . . . برآن فتور
 اک اول اونلر ایچین سرمدی عقوبت اولور .

یارین مظفروشادان ادرنه قلمه سنه
 لواء ساقط عثمانی سن دیکوب دهینه
 افقدن افقه سلیمیه دن اولونجه وزان ،
 بوتون بویوکلکی اعلان ایدن صدای اذان ،
 اودم ، جریحه سی ابواه اوچیش منهزمک
 — که پیشگاه ملالنده رب منتقمک
 درین درین قانایوب صیضلامقدمه در حالا —
 بولورسکون و تسلی ، بولور دوا و شفا

ادرنه عین وطن ، قلبکام امتدر ،
 ادرنه طوبراغک اوستنده عدن رحمتدر .

اففده ادرنهك خيالتنى ، ساييميهك مناره لرىنى ،
آنورك شهره دخوانى ، هپسنى ، « تله باتى » ايله كوردىم .
فائق عالينك « سياوئەت » ى منظومهك نهايتنده كوزدن
نهان اولدى . بن طنينك سائراق سامنى اوقوركن ، سوغنه-
فيورك بوكسك طاغلارندن برى، ديكرينه :
ادرنه ايسته بوكون كمبه، كعبه ناموس . . .
مصراعنى تكرر ايدىوردى .

سیاحت‌مه دأر بعض معلومات

آئیده کی معلوماتی قسماً H. E. Wallsee نام مؤلفك

« A voyage to Iceland,
Spitzbergen and Norway. »

نام اترك انكليزجه ترجمه سندن خلاصه ايدورم .
بعض اقسام ده Baedeker دن آلمشدر .



ايزلاند حقهده بعض معلومات . - ايزلاندالی راهب
ديزقوئيل Discuil ايزلاند آطه سنی کشف ايتديکني ادعا
ايدور . روايته نظراً ۱۱۳۰ سنه ميلاديه سنده نورمانلر
کليته بو جزيره کلمشدر . فقط ۸۷۴ دن بری وئائق
تاريخيهده بو آطه دن بحث واردر .

آطه فرانسه نك خمسي قدر بيوکدر . اراضی همان
کاملأ برکانيدر . سواحل کسيمکدر ، داخله کنيش
يايلار و « لاو » ده پورلی واردر . کذاک جزيره نك بر

قسمی بوز طاغاردن ، چولاردن ، ایکی بیک مترویه قدر
 ارتفاعی اولان ذروه لردن مرکبدر . آطه ده کی طاغاردن
 Dyngjvfjoll ۱۸۷۵ ده اوچبوز ملبون مترو مکبی
 لاو صاحبدر که بونلرک بر قسمی نوروچه قدر صاورو-
 لمشدر ایزلانده مختلف بنار طاغار واردر . هه فلا ،
 Hecla ، آزکیا Askja ، لاکی Laki بونلرک شهر-
 تلیرلرنددر . جزیره نک جنوب و غرب سواحلی خط استوا به
 منتهی اولان جریانلرک تحت نفوذنده در ، بناء علیه نسبه
 صیجاقدر ، شمال و شرق ساحلری ایسه قطب جریانلرینه
 تابع اولدقلرندن صوغو قدر . اورالرده پک زیاده سابع
 بوز کتله لری کورولور . ده یکیاویق جوارنده وسطی
 حرارت ۳ درجه ۷ در . سواحل و اوت بیتن بعض قویتو
 یرلردن ماعدا آطه اقامته غیر صالحدر . ایزلانده اعماری
 ۸۷۴ - ۹۳۰ ده باشلار . قرال هارالده تابع اولمق
 ایسته میان بعض نوروچ اصیل زاده کانی اووقت آطه بی مقراتخاذ
 ایتمشلردی . ۱۲۶۲ ده نوروچه الحاق ایدیلن بوجزیره ۱۴۸۰
 ده دایمارقه نک تابعته کچمشدر . ۱۸۷۴ - ۱۹۰۳ قوانینی
 موجنبجه قوای عمومیه قرال ایله (آلتینگ) Althing دنیان
 شورای امتک آلرنده در . آطه ده برهیت وکلا واردر .
 مذهب : اوانزه لیک - لوتهریاندر . تحصیل مجانیدر . ایزلا-
 نده مشروبات کشولیه قانوناً ممنوعدر .

کیجه لرده دائر . — متمادی قطب کیجه لری ایکی آی
 سورر . بوندن ایکی آی اول متمادی صباح باشلار و آندن
 سکره متمادی ایکی آی اقبشام دوام ایدر . کیجه یاریسی
 کونشی بر حزیران افرنجیده باشلار و اون تموزده بتر .
 (یوکیجه یاریسی کونشی بوشکلده ۶۷ درجه ۱۷ نانیه ده کی
 Bodo نقطه سنده در .) مختلف نقاطده بوکوستردیکمز
 تاریخار دکی شیر . کوندوزلر ، شماله طوغری ، اوزار .
 سپیجه رغده تصادف اولونان بعض نادر چیچکلر بو
 غریب کونشک مخلوقاتیدر .

بوز کتله لری . — واشینگتون ایدروغرافی اداره سی
 اوقیانوس منجمد شالیده رهلرده بوز کتله لری [آیسبرغ]
 طولاشدیغنی کندی قولاغوزلرینه بیلدریور . بو کتله لر
 سهانک رنگنی تبدیل اتمکده درلر . واپورک چالیدنی دودوک
 عکس ایدرسه جوارده بهمه حال برکتله واردر . وبوس
 نظر اعتباره آینه رق کتله نک نه قدر بقینده اولدینی حساب
 ایدلمکده در . دقیقه لره عددی ۵۵۰ رقمی ایله ضرب
 ایدیلیرسه آیسبه رغه نسبتله واپورک قاچ خطوه مسافده
 اولدینی بیلینیر . قوشلرک طیرانی و بعض دیگر احوالده
 کتله نک وجودینی اخبار ایدر . سیسلی هواده بوزک صداسی

طوب سسئنه مشاهدہ . کتہہ یا قلاشد قجہ صوغوق زیادہ لشیر .
 كذلك دکنر صوبی ده تزیدہ برودت ایدر .
 سپیچہ مرغ حقندہ معلومات . - ایلاک سپیچہ مرغہ
 کیدن بالینا جیلر عرو ولاددن حرکت ایتشلردر . بو آطہ
 کومہ سی اون آلتنجی عصر میلادیدہ (۱۹ تموز ۱۵۹۶)
 فلمنکلی ویلم بارہنس Willem Barends طرفندن
 کشف ایدلشدہ . قطب شمالی طریقہ چینه کیتماک
 اوزرہ یولہ چیقان ہہنری ہدسن Henry Hudson
 ۱۶۰۷ سنہ سندہ سپیچہ مرغہ کلشدہ . ۱۶۱۲ دە فلمنکلی
 بالینا جیلر بو آطہ لری زیارت ایتشارسہ دە بولردن صکرہ
 انکلز لردہ کلدیکندن آرہ لرنده اختلاف و غوغا چیقہ مشدر ،
 فلمنکلیلر ، آطہ لک کندی ہمشہر لری طرفندن کشف
 اولندیغندن بحماً اورالردہ حق انحصار ادعا ایدیورلردی .
 بونکله برابر ، اوزمانلردہ انکلز لرقوتلی اولدقارندن درت
 فلمنک و آلتی فرانسنز بالینا سہینہ سنی مغاوب ایدوب
 موجود بالینا لری دە مصادره ایتشاردی . ۱۶۱۴ دە
 آمستردامدہ تشکل ایدن بر ہیئت ۷۹ درجہ ۴۵ ثانیہ
 عرض شمالیدہ سمہرہ نبرغ مرکزی تأسیس ایتشدہ .
 اوزمانلر ، حوالی مذکورہ دە بالینا فوق العادہ مبذول
 ایدی . فقط شمعی بوجیوانات پک آزمالشدہ . ۱۶۱۵

ده فلمنك سفائن حربيه سى آطه لرى اُلده ايتمك سودا .
 سَنه دوشمشلر فقط بر آز صكره مختلف كورفز لر
 انكليز ، دانمارقه ، فلمنك ، هامبورغ ، بيسقهى ،
 فرانسز بالينا جيلرينك دائره نفوذ لرى اولمق اوزره
 مقاسمه ايدلمشادر . حالته هذه آطه هيچ كيمسه نك
 مالى و منطقه نفوذ و حلولى دكلدر . پادشاهى يوقدر .
 سپيچبرغ آرشپيله لى باشليجه ايكي بيوك آطه ايله بر
 چوق كوچك آطه لردن سر كيدر . شرق آطه سنك
 سواحل شرقيه سى غير مكشوفدر . بعض يرلك زه اولوژى
 تشكيلاتى يكيدر . آطه نك كسيك كى كوريان اقسامى
 بش بيوجك قسم تشكيل ايدر بونلرك اسمارى شونلردر :
 غربى سپيچبرغ West Spitzbergen ، (شو
 كورفز لر بو جهته در : هورنساوند Hornsund ،
 بيل ساوند Bellsovnd ، آيس ساوند Icesovnd ،
 كينس بهى King's Bay قروس بهى ، Cross Bay)
 پرينس چارلس فورلاند Prince Charles Fore Land
 نورث ايسل لاند North East Land . لورنچ لاند
 Lorentzland و اُج لاند Edge Land بو جزائر
 نجهتمه ۷۶ درجه ۳۰ ثانيه ايله ۸۰ درجه ۳۰ ثانيه
 آره سنده كائندر . شمال شرقى قسمى بوزلرله محاط اولوب

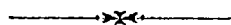
درونه کوچ کیریلیر. حالبوکه غرب قسمنه حزران آیندن ایاوله قدر کیتمک قابلدیر. بو سیاحت آنجق کولف ستریم دنیان صیجاق صو جریان سیاهی سنده اجرا اولونمقده در. بو جریان بعض غلاسیه لری اریتوب دکزه بوز کتله لرینک دوکولسینه سبب اولویور. آطه لرده کی طاعغر ۲۵۰۰ ایله ۳۰۰۰ قدم ارتفاعنده در.

سییچهرغ حوالیسینده اسکیزی کی بالینا قالدیغندن آرتق انسانلر بو آطه لری ترک ایتشلردر. آطه ده برجنایت اوله جق اولورسه بوکا ترومسوده کی نوروج محکمه سی مداخله ایده بیلیر وطن ایدهرم که بومداخله کیفیتی بر قاج دولت بیننده عقد اولونمش بر معاهده یه مستنددر.

لاپونلره عائد معاومات. - لاپونلر بهز چرکیار آلتنده، قیشین طاش کلبه لرده یاشارلر، بونلرک دومان چیقماق ایچون آنجق بر منفذ لری واردر. هر قبیله نك ایکی الی اوچ بیک ره نی بونلور (بر نوع قطب کیکی). ره نلر هفته ده ایکی دفعه صاغبایر. سودلری غایت قویودر ولذی آغیردر. بوسوددن آیرانده یاپیلیر. یاپیلان پینیر قیش ایچون صاقلانیر. بو خاق لاپونیا دنیان اوروپانک شمالنده کائن حوالیده طولاشیر. بو اراضی اسوچ، نورویج، روس، قینلاندا دولترینه عائددر. لاپونلر کوجبه لک

«حقنه» مالکدرلر. اسوچلی لاپونلر ۱۷۵۱ و ۱۹۰۵ تاریخی معاہدہلر موجبجه نوروجهده کچه بیلرلر. بو کوچہلکلر اہالیٰ اصلیه ایله آره صره اختلافی موجب اولمقدهدر.

نوروجهده ۲۱۰۰۰ لاپون واردرکه بونارک آنجق ۱۷۰۰ ی کوچہدر. روسیهده واسوجهده یالکز ۱۲۰۰۰ لاپون قالمشدر. بونلر ایله فینلانڈیالیر ونوروچلیلر بیننده قرابت حاصل اولویور. مذہباری خرسیتیاندر. ادعا اولندیغنه نظرآ بو مخلوقات اساساً تورانی ایمشار. (تورک یوردینه مزده ۱)



هامبورغ - آمریقا خطنه دائر بعض معلومات ویره. جکدم وبو شرکمتک طرز اداره سنی، بر اداره نمونه سنی. اولمق اوزره ارائه ایله اوروپالیارک انصل چالشدق لرینی، نه بیوک خارقلر ابراز ایتدکارینی انظار قارئنده تثبیتیه غیرت ایده جکدم. فقط ره قلام یا عا مق مطالعه سی کسر شوقه وسئیلہ اولدی. یالکز شونی سویلیه یم که بو اداره دنیانک اک بیوک اداره بحریه سی اولوب الحاله هذه ۱۸۱ بیوک طرانس - آطلانتیق و ۲۳۰ کوچک سفینه یه.

مالکدار . بتون سفائنک مجموع طونیلاطوسی
۱۰۲۳۶،۱۴۵ در .

بونک اهمیتنی آ کلامق ایچوان شو حساباته باقیکنز :
ایتالیایا تجارت بحریه سی ۱۹۱۱ ده ۱۸۷ ۱۱۰۷
طونیلاتودن عبارتدی که بونک انجق ۴۳۲،۶۹۰ ی بخارلی
واپورلره عائددر .

کذا ۱۹۱۱ ده بتون فرانسه تجارت بحریه سی
۱۰۴۵۱،۶۴۸ طوندر . بونک ۸۱۵،۵۶۷ سی بخارلی
واپورلرک طوناژیدر . [رقار ۱۹۱۳ غوطاسندن آلمشدر .]
دیگ اولیورکه بوآلمان شرکتک اهمیتنی بتون فرانسه
تجارت بحریه سندن زیادهدر .

دنیاک اک بیوک سفینه سی اولان الی بیگ طونلق
(ایمپراطور) بو شرکتته عائد اولدینی کبی کچنده رسم
تزیلی اجرا اولونان (فانه رلاند) و هنوز یاییلمقده بولونان
او طرزده بر دیگر کمی - که هر بری الی بیگ طونلقدر
- یینه هامبورغ - آمریقانک مالیدر .

بویله عظمتملی بر شرکتک نه مهم بر اداره یه ، نه
بیوک بر انتظامه مالک بولونه جغنی تأمل ایدیکنز .

عودت

بکرشده کوجا، کله ساعترمی کچیرر ایکن التفتلرینک
مدیون ابدیسی اولدیغ شهنزاده همایون بخت صلاح الدین
افندی حضرتلریله مخدوم نجیبیلری فؤاد افندی حضرتلر-
ینه. محب قدیم دو ققور بافره لی یانقو بکه ، تشریفاتیجیلری
فؤاد بك افندی یه تصادف ایتدم. آل بلند عنوان عثمانه
منسوب ایکی شهنزاده نك اوروپا سیاحتنه چیقما لری پك
زیاده بادی افتخار اولدی .

کچ وقت طوغری کندیلرندن و ادیب محترم بافره لی
یانقو بکدن آیرلدم. چوقدن بری ترکیه سویلمکه و اشتیمکه
حسرت ایدم . له الحمد اقسیره سده اجله سیاستیونمزدن
لوندرد قونفرانسی برنجی مرخصی و ویانه سفیر کبیر سابق
رشید پاشا حضرتلرینه تصادف ایتدم . کندیلرینک مفتون
زناکت و رویتلری اوله رق رومانیا اراضیسینی کچدم
وینه رفایت جلیله لرنده ، واپوریده ، یاکاشاق ایله ، ایکی
کیچه کچیردکن صکره بوغازه واصل اولدم .
وطن ، اولانجه شمولیله ، غریب مفکره می احاطه

ایندی . بن بوغاز ایچنی ، حتی بوغازك خرابه زارلرینی ،
 آغاچلری کسـلمش ، چـبلاق ، کل ، صیرتاریخی ، بزم
 اوقسوت . آمیز ، خراب ، سیاه ، زو کورد محلاتی اصلا
 تعریفنه مقتدر اوله میه جنم برسائق ایله ، بتون معموره لره ،
 بتون مبائی عظیمه ، اوروپانك شعشعه لی بولوارلرینه ،
 سرائیلرینه ترجیح ایدرم . کوزم ، مفکرم آنلردن ده
 کوزل ، ده نیمز ، ده طمطنه لی یرلری تقدیر ایتمکله برابر
 قلبم ، حسم بوغاز ایچنی ، ملک عثمانینک اک قویتو ، اک
 قراکلق یرلرینی تقدیسدن خالی قالمدی . وطنمی آغلیه رق
 سودم . پریشان اولمش ، ازلمش ، انقسام ایتمش اولدیغنی
 دوشـوندکجه وطنم بکا دهـا زیاده تقدیس و تحیله لایق
 کورولدی . بوغاز ایچینک تپه لری ، هله حصارلر عادتاً
 درونی آغلیورلردی . صانکه روح وطن ، روم ایلی به ،
 او خراب و خون آلود محرابه متوجه اولمش صیـزلیوردی .
 رومانیـا واپوری بوغازك صولرینی یاردقجه وطن نالامی
 عادتاً جانلانش ، بنه مخاطبه یه خواهشکر کوربیوردم .
 مناظر صویه غرق اولمشدی . بتون یالبار ، هم قره ده ،
 هم دگـزده ، ایصلانمش کی کوریلـیـوردی . بر هاشقک
 معشوقه سته ، بر صوفینک جمال الله قاووشمی کی بنده
 هر زماندن زیاده سولیکه لایق اولان مملکتمه قاووشدم .

بونئكله برابر بر آزده یاس حس ایدیوردم . شارل که نك
 حکومتنده اصلا کونش غروب ایتدیکی کبی کندیمی دروننده
 کونشك دائما بارلادینی قطب عالمندن پك اوزاق کورونجه
 بر حکمدار منخلع تلقی ایتدم . « قطبستانده » جیادت وبرودت
 هوا ایله پك زنده ایدم . قلمم ومفکرم یورولمندن ، هیچ
 بر مصلحتی فردایه تعلیق ایتمندن چالیشه بیلورلردی . استانبولك
 هوای منومی ، دها غلطه ریختیمنه آیاق باصار باصهاروحمك
 چالا کیسینی ، فکرمك جودتتی ازاله ایدر کی اولدی .
 اویقوم کلدی . بر بیوک تنبللك شخصیتمه استیلا ایتدی . او
 درجه ده کی بوسطرلری عودتمدن تقریباً بر آی صکره یازیورم
 ودها بر چوق سویلیه جك شیئم اولدینی حالده قیصه کسیورم .
 چونکه کوندوز اویقوسنه یاته جغم . ان شاء الله کابوس باصهار .

۱۷ اغستوس ۱۳۲۹

فہرس

صحیفہ

۳

مقدمہ

۵

حسن احجاب

۱۳

پوتسدام

۱۹

برلین ، کیچہ

۲۴

برلینک جواری

۲۷

ہامبورغ - آلتونا

۳۴

قارل ہاگہنبہق

۳۶

فورست اوٹو فون بیزمارق

۳۹

قادیں فوٹو غرافیا ری

۴۱

کذا

۴۵

کذا

۴۷

کذا

۴۹

آہ شو آمریقاییار !

۵۴

ستیم ، کومور ، دومان ، بنزین قوقوسی

۵۸

آلستہر

۶۲

حرکت

۶۴

اسقوچیا

۷۳

اورقنہ اطہری

۷۵	فهرور آطه لری
۷۹	ایصسنز اطر
۸۲	ایزلاند
۹۰	آکوره یری
۹۲	ایکی عالم
۹۷	غرو نلا دکنزده
۱۰۱	کچمش اولسون ا
۱۰۳	یان ماین آطه سی
۱۰۶	اویقوده
۱۰۹	رؤیائی بر آطه کومه سی : سیلیچیه رغن
۱۱۶	بر فردوسی منجمد
۱۲۱	شمال بزونی
۱۲۲	مسکون عالمک صوکی : هامه رفه ست
۱۲۲	بر بشارت عظاما: ادرنه نک استردادی
۱۲۴	لاپونیاده : ترومسو
۱۲۵	کنج ، کوزل و مطاقه
۱۳۲	وه ست فیور
۱۳۴	مسامره
۱۴۲	بال ماسکه

۱۴۶

مہروق

۱۴۷

فیور دن چیقیش

۱۴۹

سوغنه فیور

۱۵۳

بەرغەن

۱۵۵

ارض موعود

۱۵۹

ملکیتینده بر وقفه

۱۶۸

{
سوغنه فیورده
فائق عالیہک صداسی

۱۷۱

سیاحتہ دائر بعض معلومات

۱۷۹

عودت

خطا - صواب جدولی

طوغری	یاکاش	صحیفہ ستار
مقدر اولان	مقدر	۱۱ ۱
حتی اینجودن ،	، زائددن	۱۶ ۱۲
ایدن) ،	ایدن (	کذا کذا
هربرار ،	هربرار	۱۷ ۵
قیزلری	فقیرلری	۱۹ ۱۴
صنعتکار	ضماکار	۲۰ ۳
تہ قنیق	تہ قنیق	۲۰ ۱۳
بوعشق بازاری ،	بوعشق بازاری	۲۰ ۱۸
بوسودا پانایری	بوسودا بازاری	۲۰ ۱۸
جمل	جمل	۲۱ ۱
تزیننه	تزیننه	۲۴ ۸
روتردامی	رہ تردامی	۲۸ ۷
Felt	Fela	۲۹ ۱۴
حریت واستقلالالریخی حریت استقلالالریخی		۳۱ ۱۱
ألبک	ألنک	۳۱ ۱۷
هامبورغ	هامبورغ	۳۲ ۶
هاغہ نہرغی	هاغہ نہرغی	۳۵ ۱۲
اوطو	واطو	۳۶ سرلوحہ
متینک	متینی	۳۸ ۱۲

طوغری	یا کاش	صنیفه سطر
ای معبوده	معبوده	۱۵۰ ۳۸
صاچه صاپاناری	صاچه حیاتلری	۷ ۴۴
اسکی دورک خاطرهلری	خاطرهلری	۱۳ ۷۱
ساموید	سامویه	۵ ۱۰۵
زنکین	زنکین	۱۳ ۱۰۶
دانته - آلیکیهری	دانته، آلیکیهری	۶ ۱۰۷
سلیچبه رغه	سلیچبه رغه	۷ ۱۱۱
وضعیتی بر نطق	وضعیتی نطق	۱۹ ۱۲۸
دلدادهلربی آلمش	« یاننه » زاندر	۱۱ ۱۳۶
(قهقههلر)	(قهقههلر)	۱۳ ۱۳۷
سوغنه فیور	سوغنه ر فیور	۱۴۷ سرلوحه
Hornsovnd	Hornsoud	۱۳ ۱۷۵
فینلاندا	فینلاندا	۲۰ ۱۷۶

چند نامی جلدی از کتب و کتب

باب عالی جاده سنده او حانس آزانوور افندیك
تحت اداره سنده

کلیات جلال نوری [فرانسزجه اثر لر]

کابوس ؟

دور حمیدی به عائد اولان بو فرانسزجه و مشهور
رومان صوك درجه ده مراق آور اولوب شمدی به قدر
اوچ دفعه طبع اولمشدر. آلمانیا حکما سندن ماقس نوردائو
بواثر حقنده، بو بررومان دکل، رومامشاهیره مؤرخینندن
تاسیت و سوتو تونك مؤلفاتی کبی بر تاریخدر دیمشدر .
انکلیزجه سی عالم اسلامده وانکلتره و آمریقاده رغبت
فوق العاده به مظهر اولمشدر. السنه متعدده به ترجمه لری
وارددر . - ۳ فرانق .

حقوق عامه و اسلام

فرانسزجه در . مشروطيت و حریت نظریاتی
احکام فقهیه ایلله مقایسه ایدر . مستشرقین محافلنده نظر
دقی جلب ایتمشدر . ۱ فرانق .

مسائل اجتماعی

فرانسزجه در . اوقاف ، اراضی ، تنسیقات قدیمه
عثمانیه ، اعشار و مسائل سائر دوز باحشدر . نسخ
مطبوعه منی کاملاً صاتیلمشدر .

تألیه ایدلمش ابلیس

فرانسزجه در . بورس الوده شیطان حقنده بعض
مطالعات تاریخیه ایلله یزیدی قومنه دائر تفصیلات مندر-
جدر . مستشرقینک نظر اهمیت و تقدیری جلیب ایتمش ،
بعض انکلیزجه آثاره مأخذ اتخاذ قلنمشدر . ۱ فرانق

بر سنه حریت

فرانسزجه در . ایلک سنه حریت و قایمینی حاکمیدر .

۲ غروش .

[ترجمه اثر لر]

کندی نقطه نظر مدن حقوق دول

أوروبا حقوق دولنه قارشى يازلمش و باشلى باشنه بر
عثمانلى مکتب و مسلك حقوقيسنى احتوا ايدن بو اثر
آتيدهكى فصللردن مرکبدر :

بر دکل ، ايکى . - حشمتاو نيقولما کياوهل حضر .
تارى . - عنقامجى ، هامى ؟ - دولتار برر هيئت مشروعه
ميدر ؟ - آوتر يانک عناصر مرکبه سنه ، تشکيلات اساسيه
سنه و بو بابدهكى پولىميقي سنه و بوسنه - هر سکه دائر بر
فصل . - دولتلر و مبارزه حيات مسئلهسى . - اختلاف هلال
و صليب . - دولتارک حقوقى . - حق استعمار . - عهد
عتيقه و سيازه ، - حربه بويقوتار . - شارل ريشه دن جلال
نورى بکه بر مکتوب . - جناب شهاب الدين بکک بر
اثر بديعى اولان اخلاق سياسيه عنوانلى مصاحبه کزيده . -
اسلامده وجوب تجدد . - صحيفه ۱۹۲ فيثاتى غروش .

شمال خاطر لره ی

ممالك شماليه جلال نوری بك طرفندن وقوعبولان
سیاحتده طوتیلان غایت مراق آور نوطارددر . مصاحبه
شکلنده یازلمشدر . روسیه و آلمانی پولتیقه سنه و ممالك
شمالیه نك طرز تکاملنه دائر مهم فصلاری محتویدر .

مندرجاتی:

روسیه ده دیانت . - روسیه ده زکار . - روسیه ده تمثیل
و تمثیل پولتیقه سی . - فینلانڈیا . - روسیه ده یهودیار . -
اسوچ - نوروچ . - دانمارقه . - موزلر . - شمالده و
روسیه ده قادیسار . - روسیه ده دائر بعض مطالعات عمومی . -
ماتار حقنده بعض مطالعات . - فیورلر (نوروچده) -
ایدل [وولغا] نه ری . - آوروپایه بر نظر . - ده لندا .
(مصاحبه) . - سینده ماطو غرافله سیاحت : هوچه بك ،
کیوه ، موسقوه ، نپژنی - نوو غورود ، قزان ، پترسبورغ ،
چارسقوئه - سولو پته ره سوف . - رمزی بك .

اتحاد اسلام

جلال نوری بکک اک مکمل اثریدر . امثالی هنوز
 ممالک اسلامیة نشر اولونماشدر . اثرک اهمیتتی توضیح
 ایچون شاعر بالحق عبدالحق حامدک یازدینی تقریض
 منظوم حکیمانهدن یالکیز شو بیتلری نقل ایدلم :

بیوک کتابکیزی بن همان دکل تبریک ،
 دیلردم ایتمک او تبریکه جمله یی تشریک
 نه در تعین ایدر چاره ، چاره علت ،
 اولونجه سوزلرکز نقش خاطر ملت .
 او هب نقود حقائقدر ، ادخار ایدرز ،
 خزینه کزله تصدق و افتخار ایدرز .

مندرجاتی شونلردن عبارتدر :

اسلامیت حقنده مطالبات عمومیة . - ایکی نوع
 مدنیت : صناعی و حقیقی . - اجتهاد مسائلی . -
 حکومت اسلامیة . - حال حاضرده مسلمانلار : عربلار ،
 حجاز ، یمن ، عنبر ، تونس ، طرابلس ، جزائر ، فاس
 مسئلهلری ، سوریه ده ترک - عرب اختلافی و سائره ،
 ترکلر ، اتحاداتراک فکری ، اسلام آره سنده تفرقه ، هندیلیر ،
 چینیلیر ، مالزیالیلیر ، کوچک مسلمان جماعتلری . -

شیعیار و ایرانیار و ساثره . — مسلمان آنارشویی . —
 اوروپالیلرک استعمار اصولاری : دوكتور کوستاولوبونک
 فیکرلری . — سورسقاودن بلونتک مصر لیلره مکتوبی . —
 أمپه ریالیزم پولتیقه سی : انکلیز ، آمریقا ، روسیه ،
 فرانسه ، ، ژاپونیا ، آلمانیا ، اتفاق مثلث سیاستلری . —
 اسلام وافکار مفرطه و ملل محکومه . — اساساً موجود
 اتحاد اسلام . — اسلام و زردیات ، — مؤسسات
 مشترکه اسلامیة : مسئله خلافت ، حج مسئله سی ،
 معارف عمومیة اسلامیة ، ادبیات اسلامیة و ساثره . —
 اسلامیت و بغض نصرانی ، — اسلامیت و حقوق
 دول . — غایة اهل : مسلمان رهنه سانبی و پروغراملر .
 خیال دکل ، حقیقت (سلیمان نظیف بکک) . —
 یاوز سلطان سلیم ، بارباروس ، نامق کمال ، عبدالحق
 حامد . — اتحاد اسلام (نامق کمالک) . — عبدالحق
 حامد بکک تقریضی و جلانوری بکک جوابی . —
 مصر حزب الوطنیسی رئیس محمد فرید بکک تقریضی . —
 اتحاد و اسلام (شیخ عبدالعزیز جاویش افندیبنک) . —
 اوروپا و اتحاد اسلام (تونس مشاهیرندن علی باش حانبه
 افندیبنک) . — هند مسلمانلری و بان اسلامیزم (هند
 مشاهیرندن ظفر علی خانک)
 صحیفه ۴۰۸ اجزاسنک فیثاتی ۱۲ بچق ، مجلیدینک ۱۵ غر و شدر .

تاریخ تدنیات عثمانیه

مقدرات تاریخی

المخطاطمذك اسباب و سوائق تاریخیه و روحیه سنی
 کوسترر بو ایکی جلد شو صوك زمانلرده ملتعمزی الك
 زیاده دوشوندیرن اثرلردر. بو درجده آچیق و قطعی برلسان
 ابله نقائصمزدن بچشه بو کونه قدر کیمسه جسارت ایدمه
 مش ایدی. نسخهلر بر قاچ کون ایچنده کاملاً توکند.
 یکنندن کتبخانه عاجزانه مزجه تکرار طبعلرینه تشبث
 ایدلمشدر. ایکی اثر مؤلف طرفندن توحید ایدیلرک باشند
 آشاغی تحصیل و بر فصل مهم علاوه ایدلمشدر.

آلتی یوز الی صحیفه قدر اولان بوائر آنجق ۱۵
 غروشه صائلا جقدر. مواد اساسیه سی شونلردن عبارتدر:
 تدنیات داخلیه، عنصریه، اداریه، اقتصادیه، بدنیه،
 اخلاقیه، دینیه، فکریه، خصوصیه، خارجیه. - قادی

معیشت ، ادبیات مسئله لری . شیمه تتبع . قدر نادانی .
 استانبول مسئله سی . - کوستاولوونك نظریاتی و بز .
 هزیمتك اسباب غیر عسکریه سی . - تبعه خرس تیانیه نك
 استخلاصی . - تاریخ استقبال : بعث بعد الانحطاط .
 شاه دارو . - وطن ، ملت ، دین حساری . - مقایسات
 تاریخیه : اندلس ، روما ، قدیم یونان ، بیزانس ، تاتار
 حکومتلری ایله حکومتمز . - تجدد و ترقی نصل اولور ؟ .
 روسیه . - جناب شهاب الدین ، سلیمان نظیف و عبدالله
 جودت بكارك تقریضلری .

حوائج قانونیه من

غایت مفید مهم ، یکی مباحثی اختوا ایدن بو کتاب
 ۱۲۸ صحیفه دن مرکب اولوب ۵ غروشه ساتیلیر .
 مندرجاتی :

مطالعات عمومیه . - خاندان سلطنت قانونی . -
 مأمورین قانونی - اداره ملك قانونی . - قوانین عدلیه . -
 قوانین اساسیه من . - قوانین وقفیه . - مجله مسئله سی . -
 املاك قانونلری . - قوانین موقته . - لاینکر تغیر
 الاحکام بتغیر الازمان .

قادیسلر

مملکتتمزده خریت نسوانه دائر یازیلان ایلک اثر در .
صوک درجده مهمدر . بر تجدد و انقلاب فکریله یازیش
بر کتاب معتدلدر . تقریباً ۲۴۰ صفحه دن مرکب اولوب
یدی بحق غروشه صائیلر . مندرجاتی :
تاریخده و مختلف مملکتلرده قادین . — اجتماعانده
عائله . — حال حاضرده قادینلر . — مناسبات جنسیه .
قادینلرک تربیه سی و وظیفه تربیتکاریسی . — بزده
عائله . — تعدد زوجات واستفراس ، طلاق ودفع
زوجه . — مسلمان قادینلرینک وضعیت حقوقیه سی . —
تردیات بدنیه ، روحیه ، اخلاقیه ، تربیویه . — بزده
ازدواج — تستر واحتیاج .

۱۳۲۷ سالنیک اتحاد وترقی قونفره سنه جلال نوری

بکک مخطره سی

بتون مصائبی اولدن کشف ایدر جالب مراق بر
مخطره در . فیثائی ۲ غروشددر .

بالادن برسس

استاد اعظم عبدالحق حامد بك افنديك ال يازيسيله
طبع ايديامش و جلال نوري بكك اوزون و بليغ بر
مقدمه سيله توشيح اولونمش بر منظومه سي در. استادك دلبر
بر فوطوغرافيله ده نمرين در فيثاتي ۲ غروشد در .

عبدۀ ابليس

يزيدي ملتنه دائر اعباندن نوري بكك تدقيقاتي احتوا
ايدن بواثر من كل الوجوه شاين ته صيه در .

قليچ زاده نك اثرلري

(اعتقادات باطله يه اعلان حرب) و (صوك جواب)
عنوانلي اثرلريله قليچ زاده حریت كلاميه يه بك زياده
خدمت ايتمشدر . بر اثرلك حریت فكريه نقطه نظرندن
اهميتي فوق العاده در . بو و بومثلاو اثرلرله بزده يكي
بردوره سربستي افكار باشليور .

شینکیندن کویتہ قدر

محررین مقتدره دن اسماعیل حامی بك برادرمن
بو عنوان ایله مختلف مسائل سیاسیه دائر اولان تدقیقاتی
کتاب شکلنده نشر ایدیور: محرر، بر استقلال، بر
اقتدار بر کنج اولدیغندن کتابنده مستقبل بر تکاملک
بدایتی کوريله جکدر اثری جمله یه توصیه ایله بیوک بروظیفه
قدر شناسی بی ایفا ایتمش اولورز.

ملاتاریخی

۱۳۲۹

کنج و محصولدار بر قلمک زاده فکر و انتباهیدر.
فلاکت اخیره بزه یالکیز برشی احسان ایدیور: انتباه
همیز بونا محتاجز. اوقویالم، دوست آغلانیر، دشمن
کولدیور. فیثانی آنجق ۶۰ پاره در.

روح الاقوام

حكيم شهر دوكتور (كوستاولوبون) كاك مشهور
اثرى در ، مصرده ايلك دفعه طبع ايدلمش اولان بوكتابك
نسخه سى قالمامشدى . فى اصليسى ۶۲ غروش اولدنى
حاله او توز غروشه قادار آرانىورو آلىوردى . بودفعه اصلتك
اونجى طبعنه تطبيقاً برچوق تعديلات وعلاوات يابيلقدن
صوكره ايكنجى دفعه غايت نفيس برصورتده مطبعه (اجتهاد)
ده طبع اولدى . برنجى طبعنه مالك اولانلر بوايكنجى
طبعندن مستغنى اولامازلر . چونكه بو طبعده مترجم اثر
دوكتور عبدالله جودت بك طرفندن بك چوق حاشيه لر ،
تفسير لريازلمشدر . مؤلفك امضاسيله موشح صوك فوطوغرافيله
ده مزين در . علم اجتماعه متعلق لسانمزده يكانه كتاب در .

بهاسى ۱۰ غروشدر . ۲۸۹ صحيفه لك در . طشره
ايچين ۲ غروش ، تعهدلى اولورسه ۳ غروش پوسته اجرتى
ضم اولنور . هر كتيبخانه ده بولونماسى فرضدر . شيدتله
توصيه ايدمىرز .

مرکز توزيعی جنرال اوغلنده دارالمعلمين قارشيدنده
(اجتهاد) مطبعه سى و : باب حالى جاده سنده يكي عثمانلى
مطبعه و كتيبخانه سى در .

تاریخ استقبال

مملکت متزده ہر بری بروقت فکریہ تشکیل ایدن جلال
نوری بکک آثارینی ستایش صدندہ سوز سولیک
زائد در «تاریخ استقبال» ک برآی صکرہ قسم اولی اولان:

بی نشر ایدیورز .

بو قسمک مندرجاتی: فلسفہ و استقبالی . — روحیون،
مادیون، وحدیون . — سپیریترزم و سائرہ . — دین
و استقبالی . — مسلمانلقدہ حریت فکریہ ، ابن رشد،
ابن سینا و سائرہ . — یکی عقائد اسلامیہ . — فن و
استقبالی . — شعر، ادبیات، طبایع، امرجہ بشر ، غایہ
امل ، صنایع نفیسہ و استقبالی . — زمان حاضرک
مولدلی : قلاسیق یونانستان ، مدنیت عربیہ، رہ فورم ،
رہ نہ سانس ، ۸۹ انقلابی .

اثرک دیگر ایکی قسمی اولان « مسائل سیاسیہ » و
« مسائل اجتماعیہ » برر آی فاصلہ ایله انتشار ایدہ جکدر .
مسائل سیاسیہ ده تاریخدہ اتحاد و ترقی ، استقبالدہ اتحاد
و ترقی عنوانلی ایکی فصلدن ماعدا مواد آتیہ بولونہ جکدر:

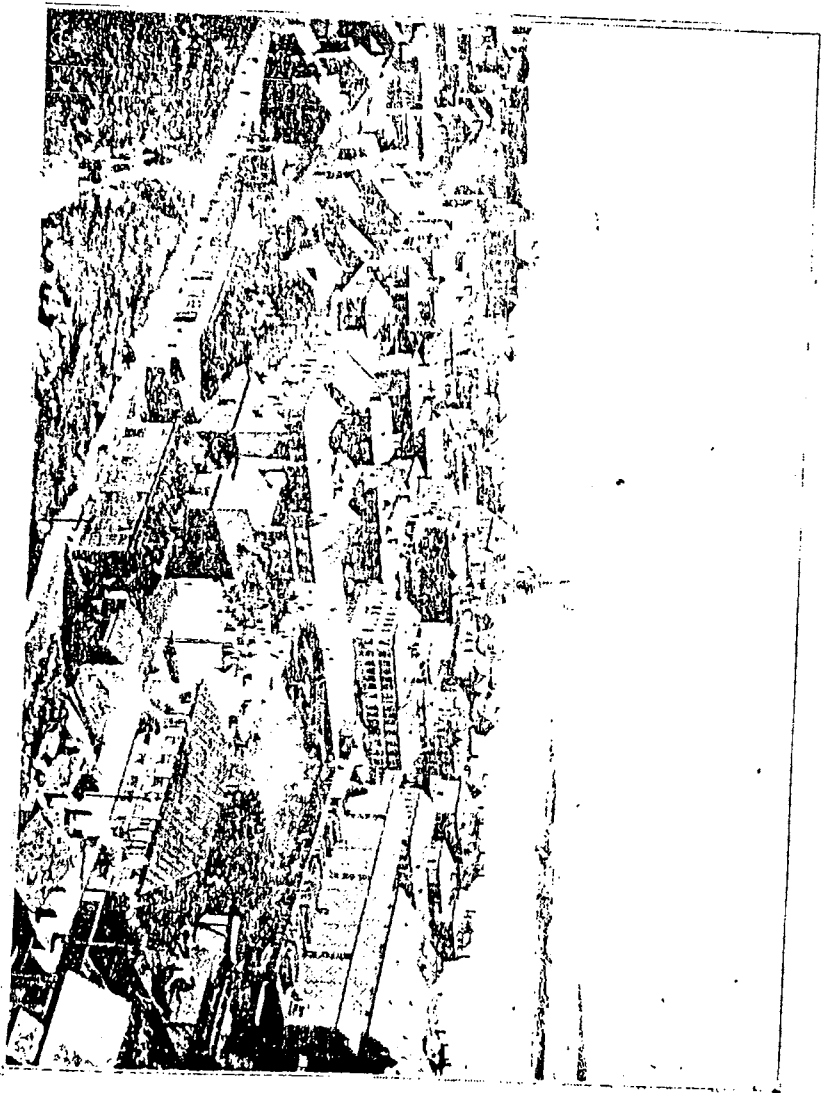
استعماله دورى . — ملتزمك ، اسلاميتك ، لسانمذك
 استقبالى . — اوروزيانك حاول ونفوذى . — دول حاضرهنك
 استقبالى . — دولتمزك مدافعهسى مسئلهسى .
 مسائل اجتماعيه جلدنده بولونه جق فصول: سرمايه وسى . —
 اشتراكيون . — مشتركيون ، — اجتماعيون . — اصیل
 زاده لك . — آنارشى . — ملیون . — تسليحات و صاحبون
 حقوق و اشكال دول . — قادين و نسائيون . — رهبيون . —
 يهودى مسئلهسى ، سيونيزم . هر جلد ويا قسم بش غروشه
 صائيله جقدر .

الحان وطن

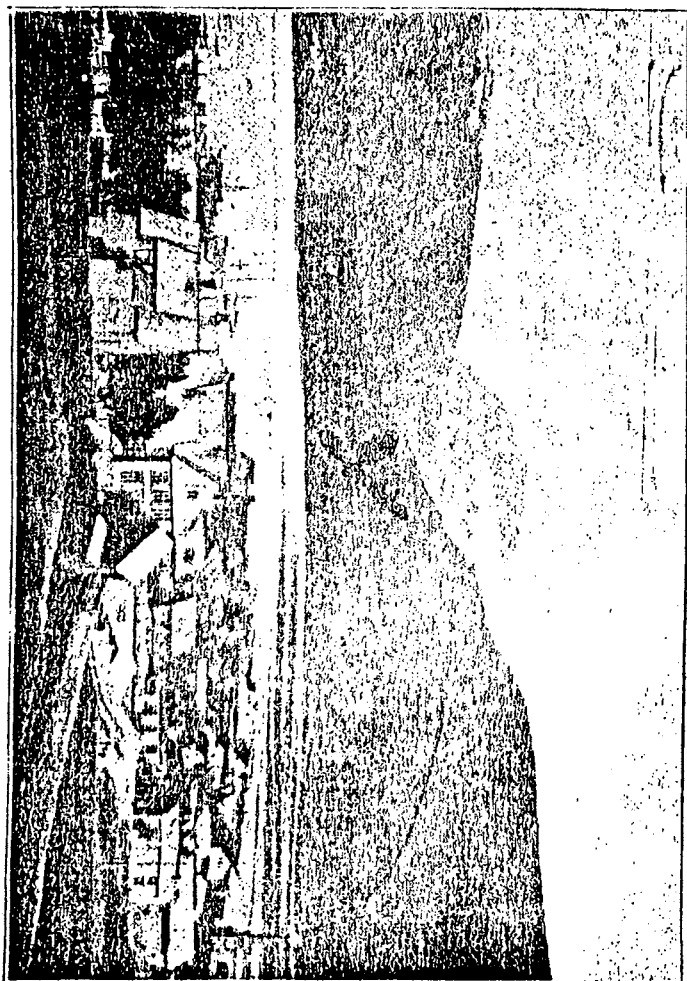
(فانی تسلیلر) ك شاعر ابدى الاشتهارى فائق طالى
 بككدر . شاعر ، بزه بو اثريله يكي بر محصول دهائت
 هديه ايندييور . اوقويوكز ، آلام و افغان وطنك يكانه
 شفای تسليفتى (الحان وطن) ده بولاجقسكز ازبرايديكرا

رسنه فوطوغرافخانهسى

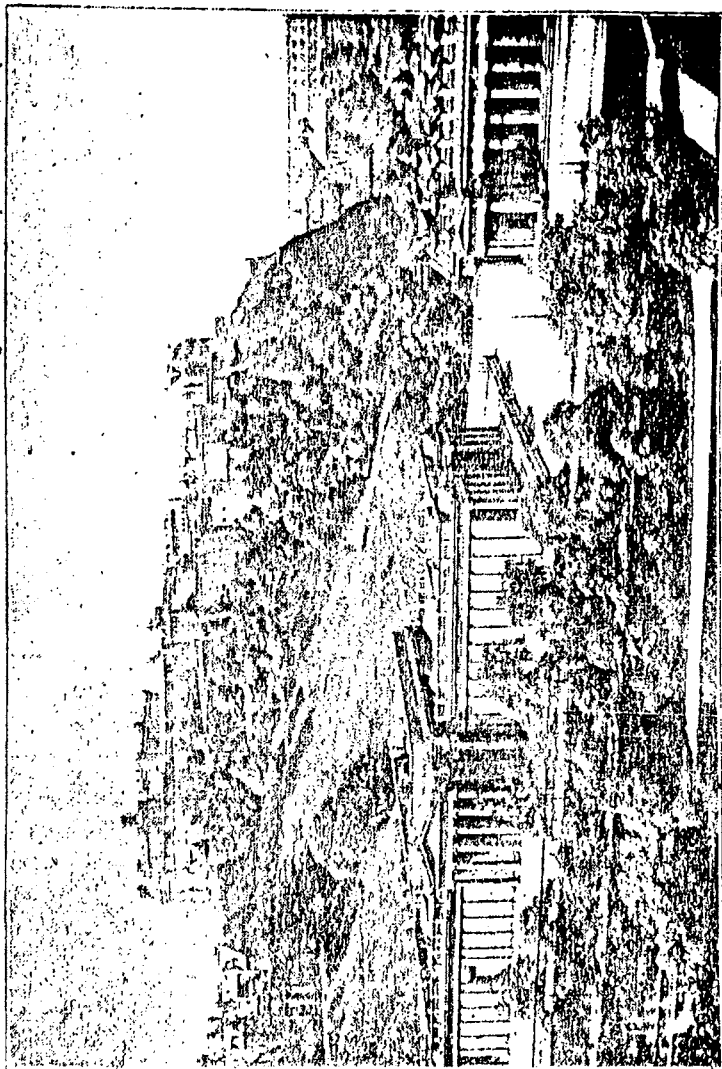
تقديم و اهدا ايچين آلديرديغكز رسملرك دائما تفاء
 سندن محروم اولماسى شمدى به قادار سزك بادی محزوندينكز
 اوليوردى فقط بش سنه لك مساعى متماديه سنى موفقياتيله
 تنوع ايدن رسنه فوطوغرافخانهسى محاسنپرور زيارتجيلر
 نى ممنون ايدم جكدر .



دندانک الک شمالی شهری : هامدروست

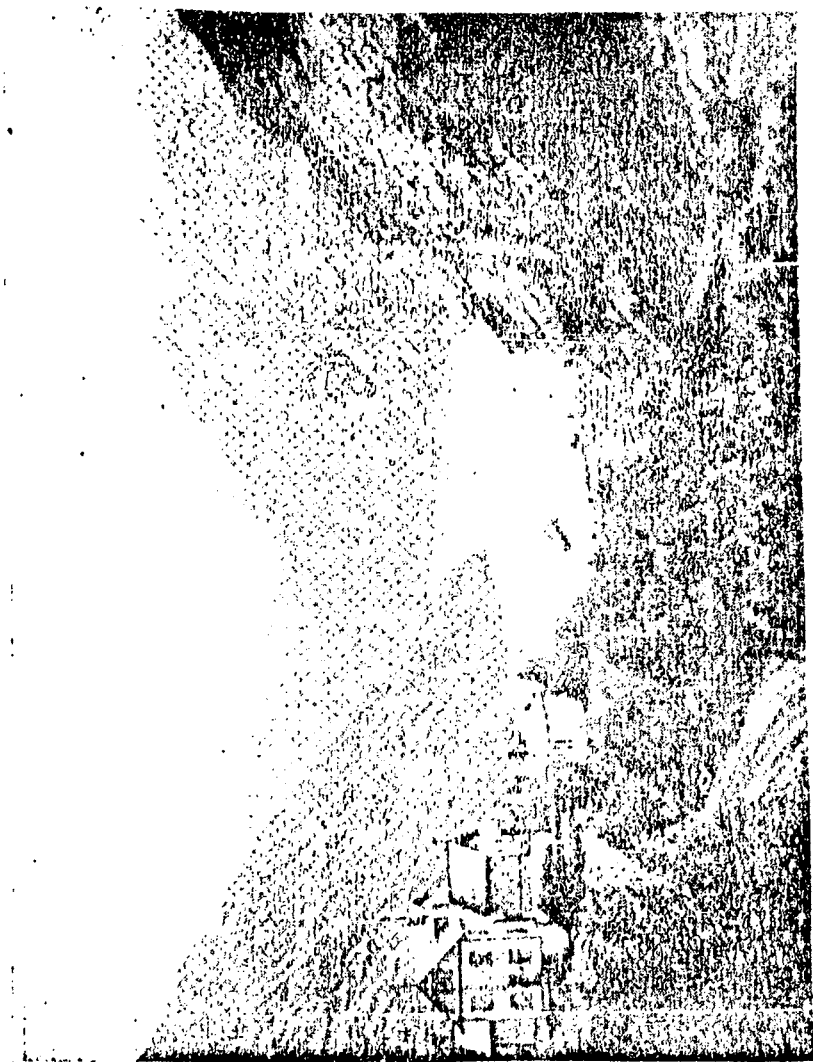


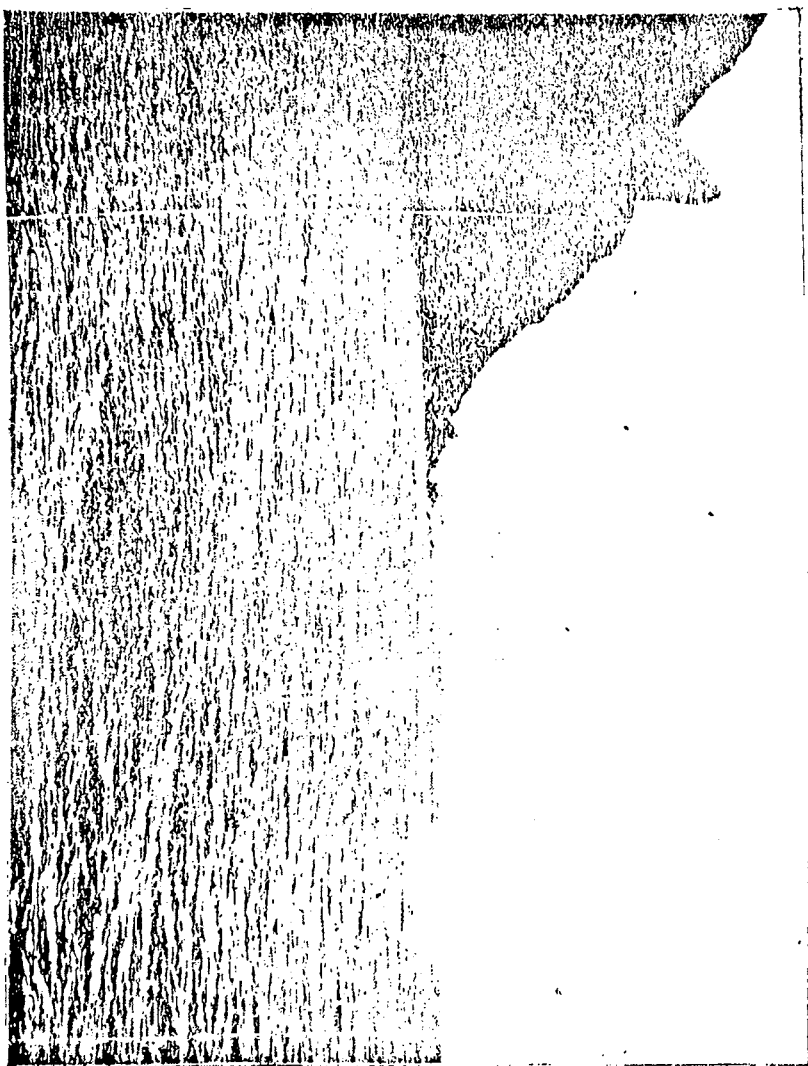
لاڙينڊاڊه : زونڊو



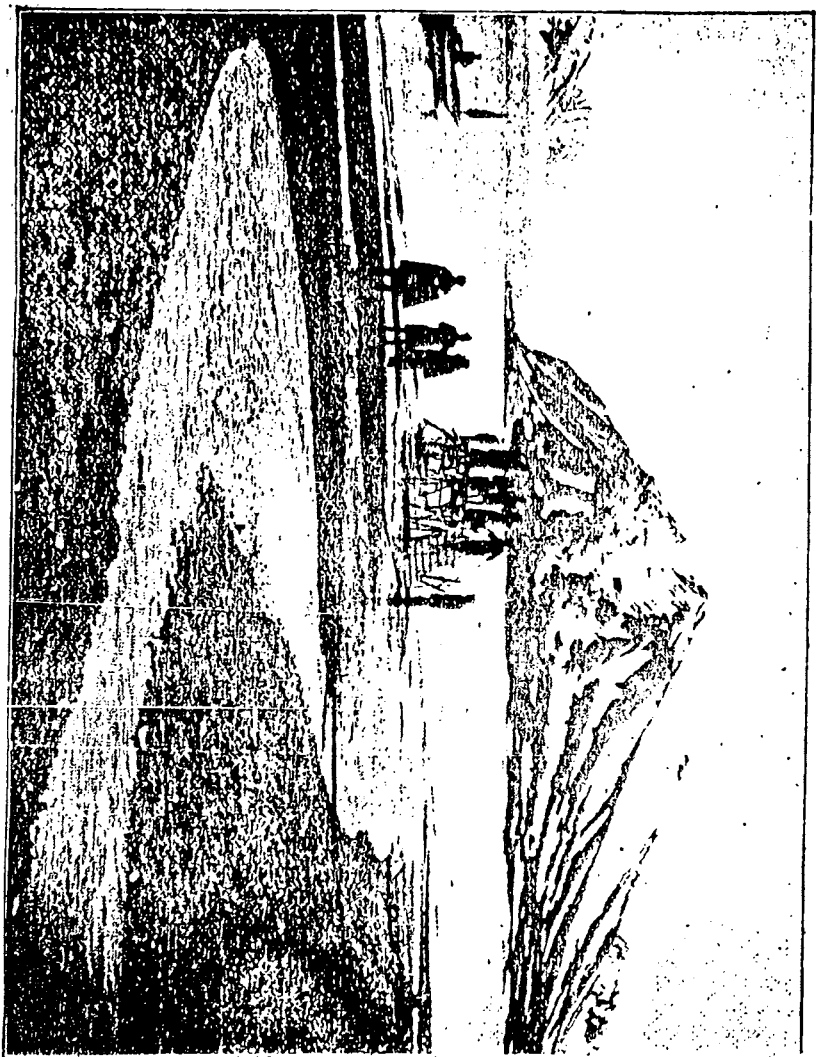
استوچیانک پی نخنی : ادیبرورغ

غارانگه ر فیور ده مهروق نقطه سی



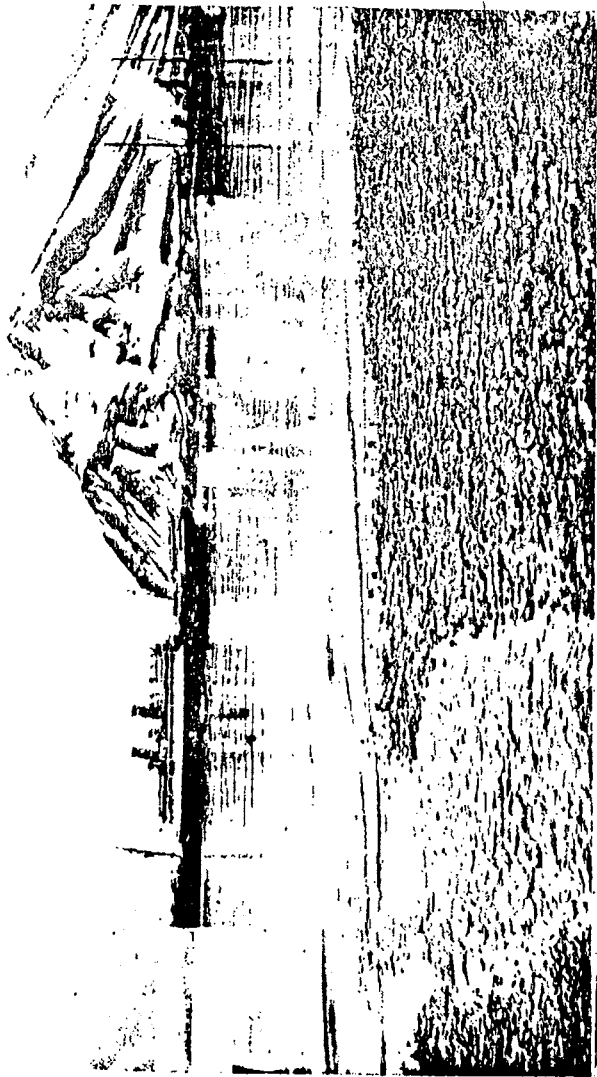


شمال برونی



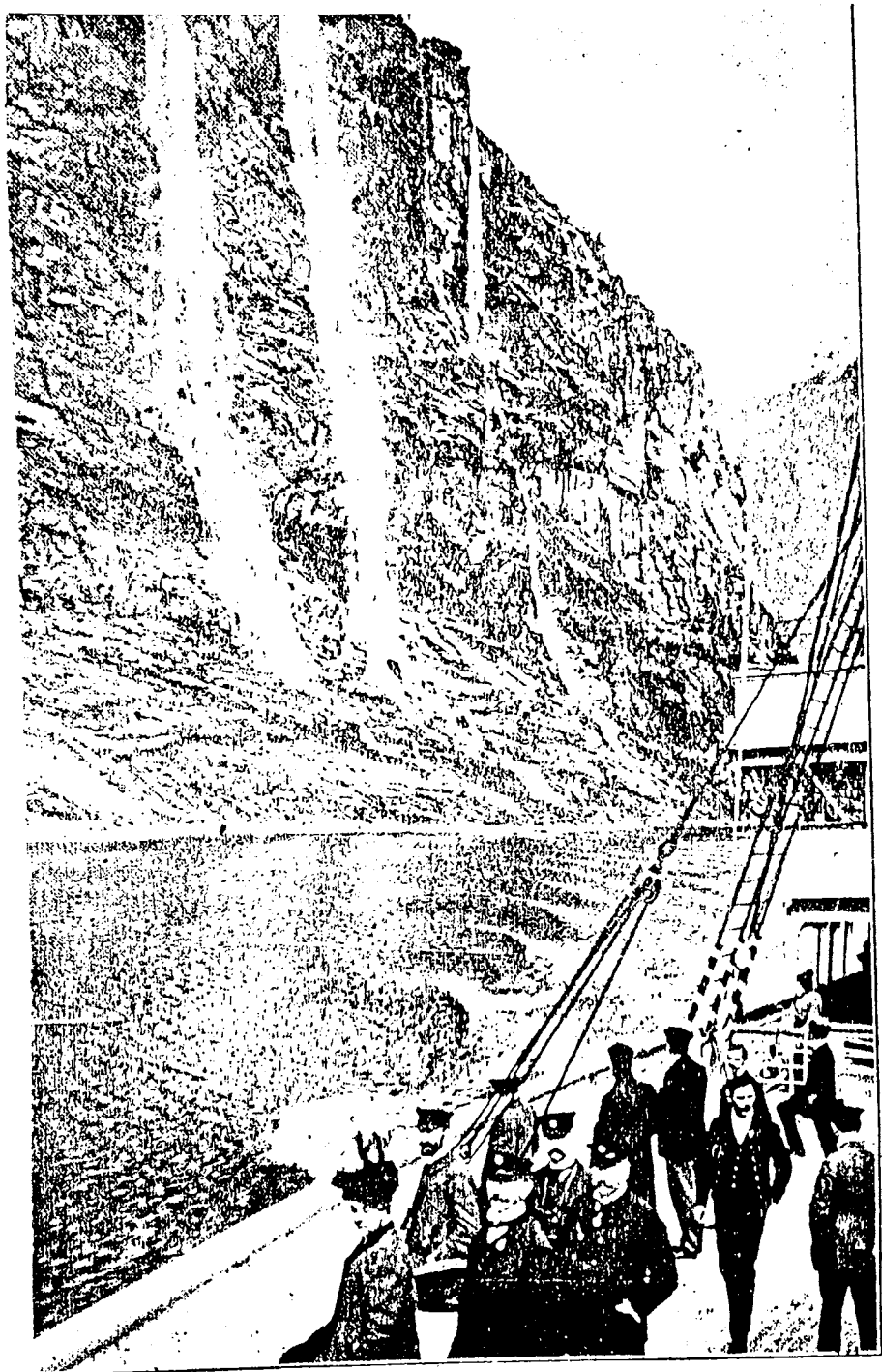
سایه‌خوارغ

سليچې درغ مناظر ندن

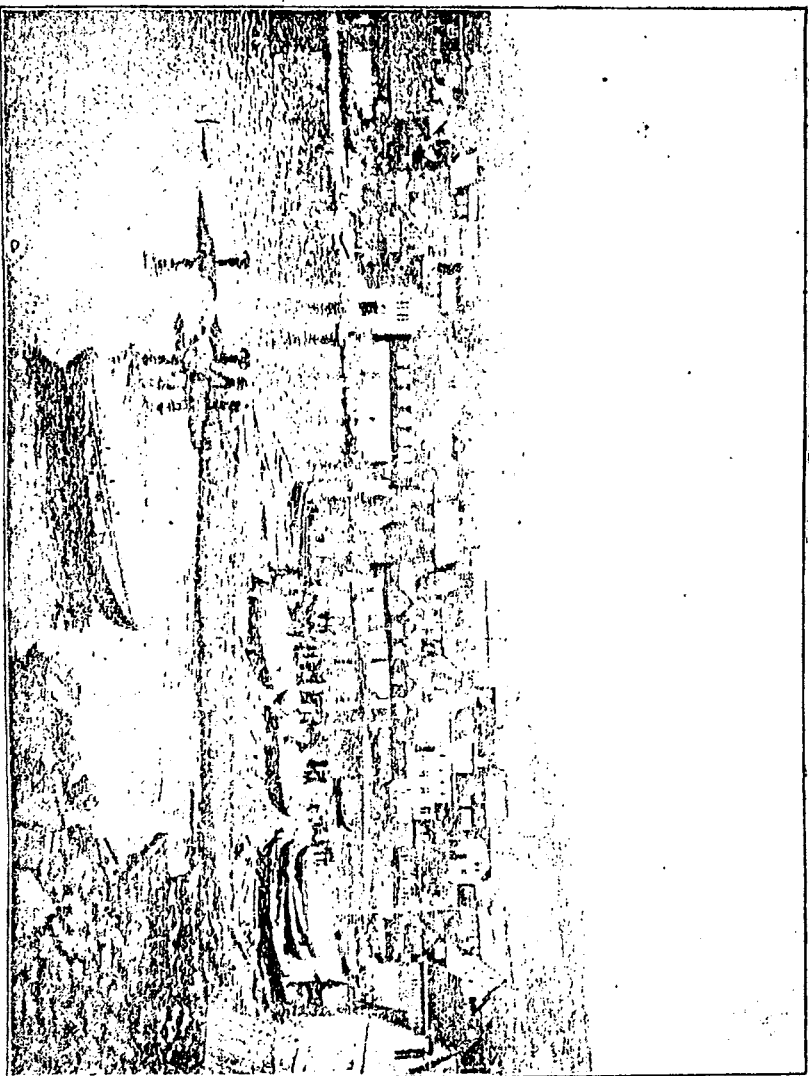


مەروۇق





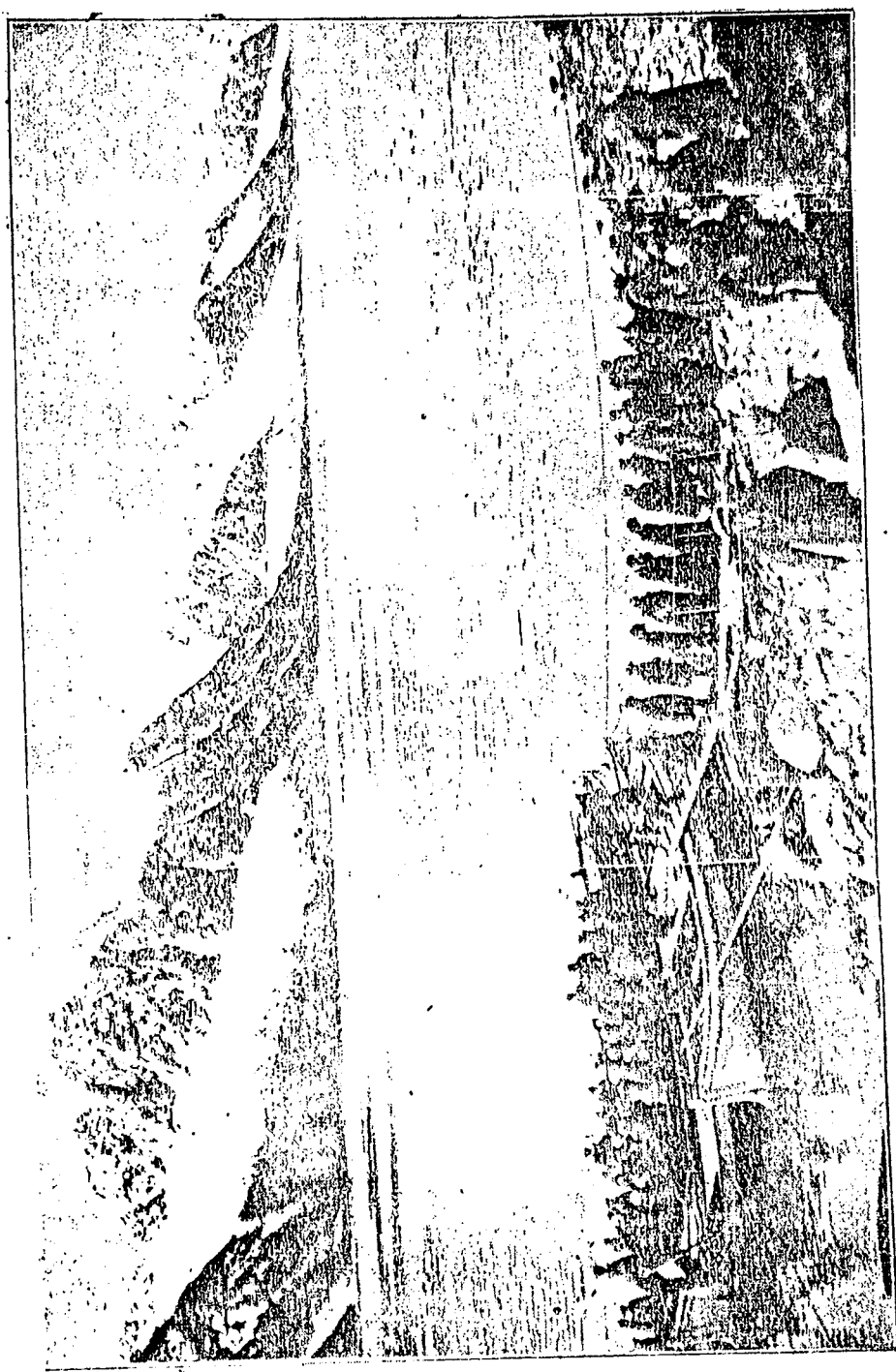
نور و چده غار انفریور



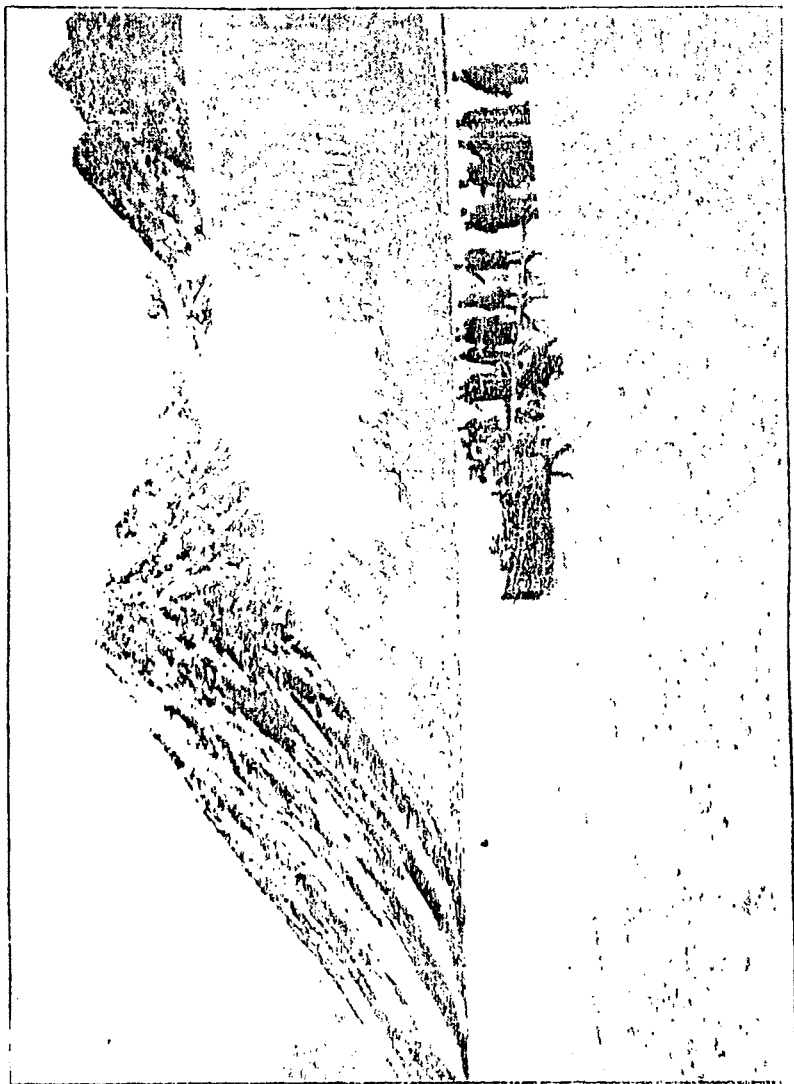
فدور آطلمرينك صرگيزي: نورسرهان

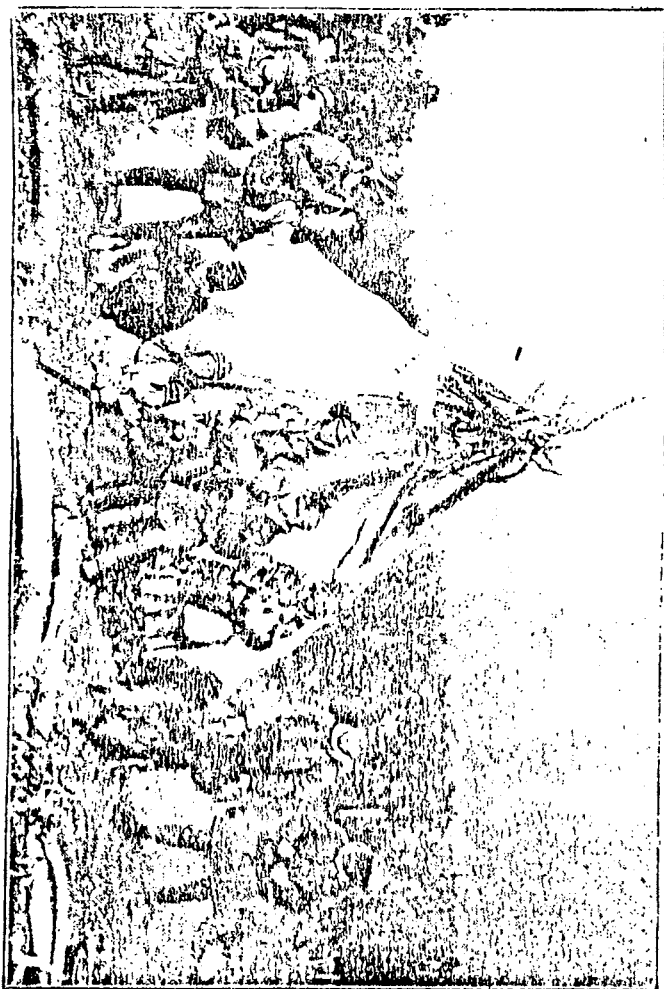


ماخذ البناء به انبش

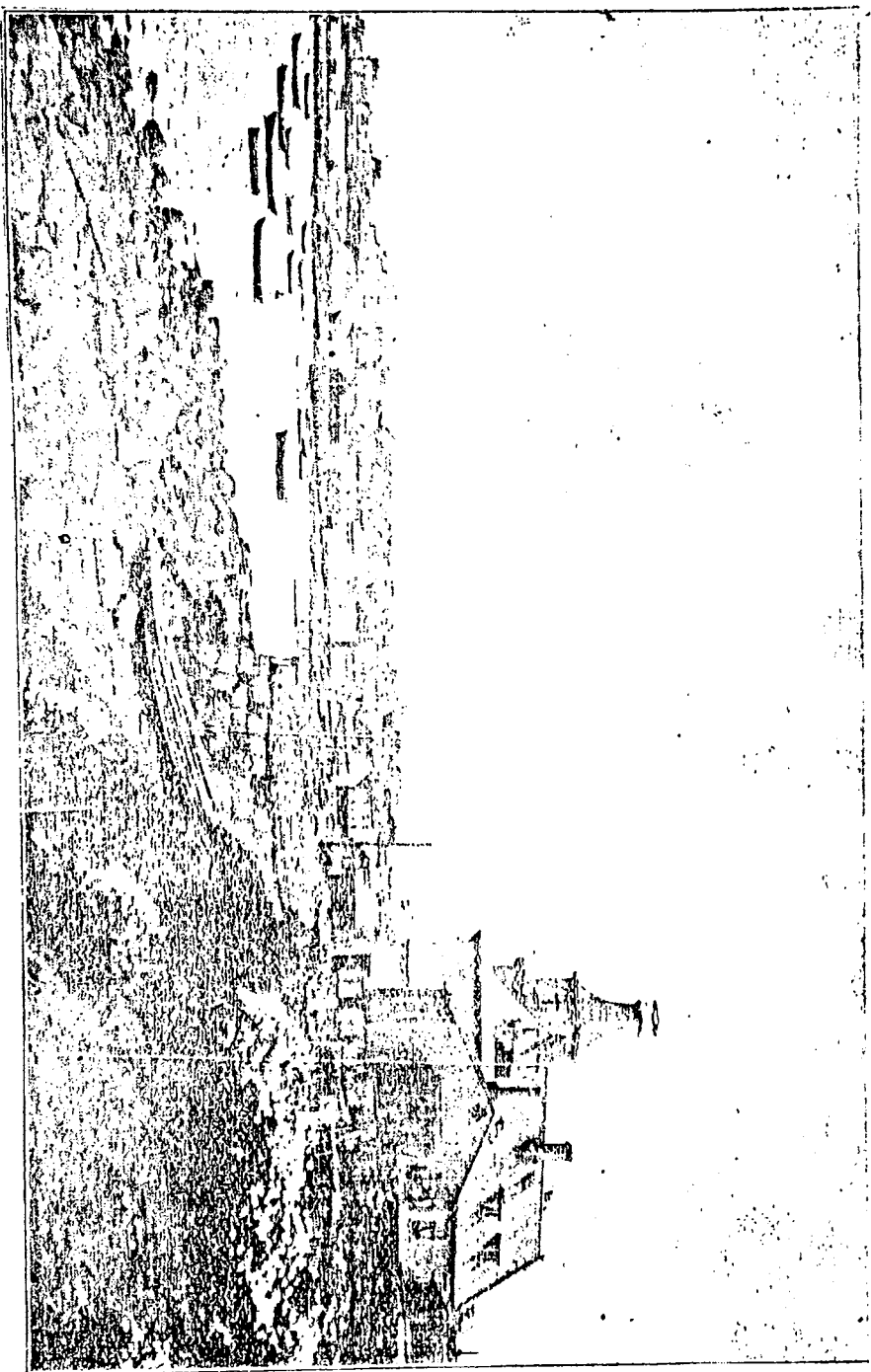


ماغداالنا بهده ابدی بوزلر



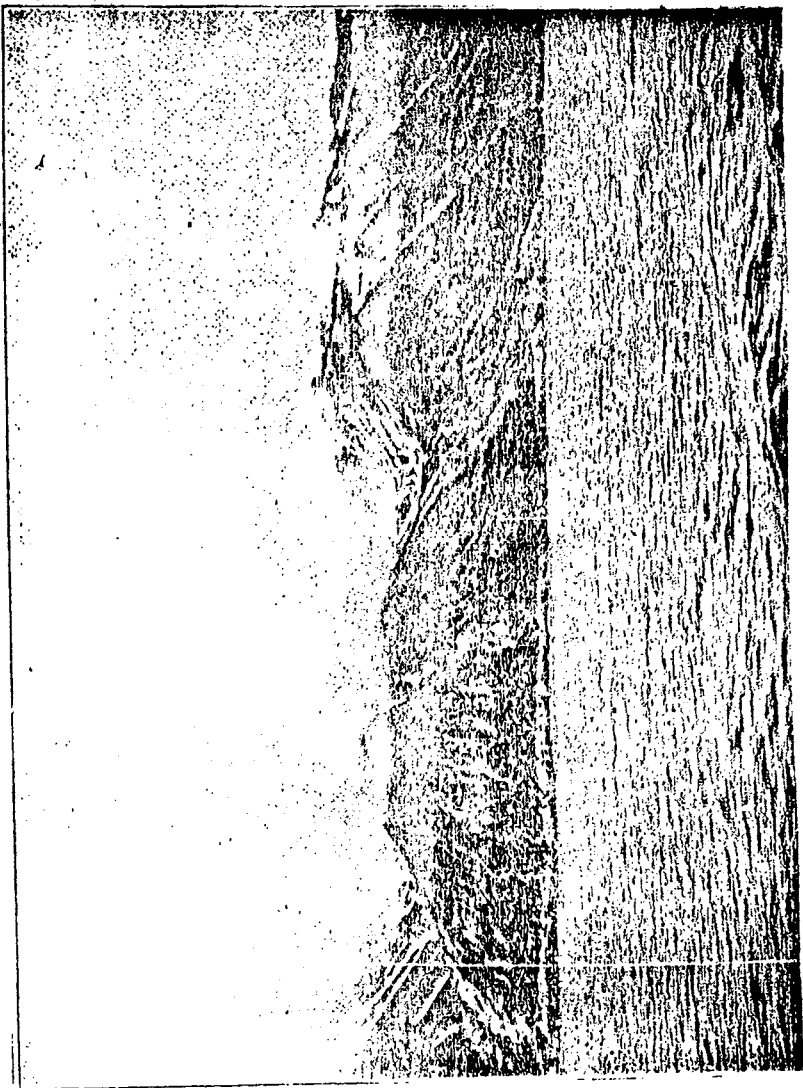


لاپين چيرگيسي و لاپونلر



اڙلاڻڪ مڦري: ره ٻيڪاوتق

ایزلاندده : اویافبور



سپر خده : ماغداالنا بهی

